

تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات"

لامبونج

رسالة الماجستير

إعداد

رحمت ستريا ديناتا

رقم التسجيل: ١٤٧٢٠٠٠٢



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦م

تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات"

لامبونج

رسالة الماجستير

تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد

رحمت ستريا ديناتا

رقم التسجيل: ١٤٧٢٠٠٠٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٦م

الموافقة و الاعتماد من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد

اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج، التي أعدها الطالب:

الاسم : رحمت ساتريا ديناتا

رقم التسجيل : ١٤٧٢٠٠٠٢

قد دافع الطالب عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة وقرر قبولها شرطاً للحصول

على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الجمعة، بتاريخ ٢٢ أبريل

٢٠١٦ م.

ويتكون مجلس المناقشة من السادات:

الدكتور ح.ر. توفيق الرحمن، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧.١١٨ ٢٠٠٣ ١٢ ١ ٠٠٢

الدكتور الحاج أحمد مزكي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩.٤٢٥ ١٩٩٨.٣ ١ ٠٠٢

الأستاذ الدكتور الحاج محمد عين، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٠.٤٠١ ١٩٨٧.١ ١ ٠٠١

الدكتور الحاج نور هادي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٤.١٠٣ ٢٠٠٣ ١٢ ١ ٠٠١

اعتماد

مجلس الدراسات العليا



الأستاذ الدكتور الحاج بحر الدين، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٦.١٢٣ ١٩٨٣.٣ ١ ٠٠١

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم : رحمت ستريا ديناتا

رقم التسجيل : ١٤٧٢٠٠٢

العنوان : تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات"
لامبونج

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرتها وكتبتها بنفسها وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

باتو، ٢٢ أبريل ٢٠١٦ م.

الطالب المقر،



رحمت ستريا ديناتا

شعار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
"وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَالْوُانِكُمْ ۚ
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ". (سورة الروم: ٢٢)



إهداء

أهدي هذه الرسالة إلي:

أبي وأمي اللذان رباني وأدّباني أحسن التربية والتأديب



مستخلص البحث

رحمت ستريا ديناتا، ٢٠١٦م. تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج، رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: (١) الأستاذ الدكتور محمد عین، الماجستير، (٢) الدكتور نور هادي، الماجستير.

الكلمات المفتاحية: تعدد اللغات، تعليم اللغة العربية، المجتمع اللغوي، دراسة الحالة

المجتمع اللغوي وتعدد اللغات هما مبحثان من المباحث التي اهتم بها علم اللغة الاجتماعي. وكان المجتمع اللغوي هم الذين يشعرون أنهم يستخدمون نفس اللغة. والطالبات كالمجتمع اللغوي بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج تشعرون ومطلوبات باستخدام اللغة الرسمية، وهي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية. اهتمّ الباحث نحو التعليم للغة العربية التي تكون اللغة الأولى في هذا المعهد. وهذا البحث يهدف إلى الكشف والتحليل نحو الجوانب المتعلقة بتعليم اللغة العربية وهي: (١) أنشطة لغوية، (٢) تصميم تعليم اللغة العربية، (٣) المواد المستخدمة في تعليم اللغة العربية، (٤) خطوات تعليم اللغة العربية، (٥) وعواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية في هذا المعهد.

استخدم الباحث في هذا البحث المدخل الكيفي والمنهج الوصفي التحليلي. وجمع البيانات المطلوبة استخدم الباحث أسلوب الملاحظة، والمقابلة، والتوثيق. وأسلوب تحليل البيانات المستخدم يشمل على جمع البيانات، تخفيضها، وعرضها، والاستنتاج أي رسم البيانات وتحقيقها. لفحص صدق البيانات استخدم الباحث التثليث، يعني بعدة الطرق والمصادر بعمق الملاحظة.

ظهر من نتائج هذا البحث أن: (١) الأنشطة اللغوية في معهد "الدينية للبنات" لامبونج انقسمت إلى الأنشطة اللغوية اليومية، والأسبوعية، والشهرية، والسنوية، و جميع الأنشطة يعقد باللغة العربية بمساعدة اللغة الإنجليزية، والإندونيسية؛ (٢) كان تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج يشمل على تصميم المعهد لتوظيف المدرسين المكافئ وتصميم المدرسين بوجود إعدادات التدريس فيمكن للباحث أن يستنبط أن تصميم تعليم اللغة العربية موجودة لكنّ كون التصميم كالمنهج السريّ أو "Hidden Curriculum" لهذا المعهد؛ (٣) كانت المواد المستخدمة لتعليم اللغة العربية متنوعة من عدة الكتب المختلفة، وفوّض المعهد إلى كل مدرسين في اختيار الكتاب المناسب لمستوى الطلبة، ؛ (٤) خطوات تعليم اللغة العربية في هذا المعهد هي تشير إلى استخدام الطريقة الانتقائية، باستخدام التحول والتخليط اللغوي من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية؛ (٥) عواقب تعدد لغات المجتمع اللغوي في معهد "الدينية للبنات" لامبونج هي أن تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج يستخدم التحول والتخليط اللغوي. وتعدد اللغات في مجتمع متعدد اللغات بهذا المعهد يأتّر إلى كثرة الأنشطة اللغوية العربية بكون اللغة العربية كاللغة الأولى في المعهد. وكون تدد لغات مجتمع متعدد اللغات بهذا المعهد كتعدد اللغات التكاملية. وتعدد لغاتهم محدودة باللغة الرسمية وهي اللغة العربية، واللغة الإنجليزية، واللغة الإندونيسية بوجود النظام اللغوي الذي يمنعهم عن استخدام اللغة القومية أو لغة الأم.

ABSTRACT

Rahmat Satria Dinata, 2016. Teaching Arabic Language to Multilingual Society at Diniyyah Putri Islamic Boarding School, Thesis, Arabic Language Education Department, Post Graduate Program of State Islamic University Maulana Malik Ibrahim Malang. Supervisor (1) Prof. Dr. H. Moh. Ainin, M.Pd, (2) Dr. H. Nur Hadi, MA.

Key Words : Multilingualism, Teaching Arabic, The Language Society, Case Studies.

Language Society and Multilingualism is part of the discussion which attend by Sociolinguistics. The language society is they who feel using the same language. Santri as language society on Diniyyah Putri Islamic Boarding School Lampung feel and is required to use the official language of the boarding school (Arabic, Bahasa Indonesia, and English). Researchers focused on teaching the Arabic language which became the main language in the boarding school. This research aims to discover and analyze related aspects of teaching Arabic, that is as follows: (1) linguistic Activities, (2) the planning of teaching Arabic, (3) material that is used in the Arabic language teaching, (4) the steps of teaching Arabic, (5) the impact of multilingualism against linguistic activity in the boarding school.

This research used the qualitative approach with descriptive analytical method. To collect the required data, the researchers used methods of observation, interview and documentary. The steps of data analysis starts with the data collection, data presentation, data reduction, and the conclusion with a description of the data and then verify the data.

The results showed that: (1) Linguistic activities in Diniyyah Putri Islamic Boarding School Lampung is divided into activities of daily, weekly, monthly, and yearly, every activity using the Arabic language which helped by English and Bahasa Indonesia; (2) the planning of teaching Arabic at the lodge include the planning of the boarding school as a whole by recruiting and assigning teachers with teaching Arabic competence, while planning of the teacher executed through a learning device such as writing syllabus and learning implementation plan are included to the hidden curriculum of this boarding school; (3) material that is used in the Arabic language teaching is variety that is taken from a variety of different types of books, were invited to each Arabic language teachers to select content that used to their student's learning level; (4) The steps of Arabic language teaching are point to eclectic method using, with the help of code-switching and mixing from the Arabic language to the English or Bahasa Indonesia; (5) The impact of multilingualism from language society at this Boarding School Lampung is the Arabic language teaching use the code-switching and mixing. And the multilingualism of multilingual society impact to many kinds of language activities, which is the Arabic language become the main language for using in this boarding school. The multilingualism of multilingual society in this boarding school becomes the complementary multilingualism, and their multilingualism being formed or limited multilingual society by official languages (Arabic, English, Indonesia) with the language system that forbid them for using their first or mother language on each province in this boarding school.

ABSTRAK

Rahmat Satria Dinata, 2016. Pembelajaran Bahasa Arab Pada Masyarakat Multilingual Di Pondok Diniyyah Putri Lampung, Tesis, Jurusan Pendidikan Bahasa Arab, Sekolah Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing (1) Prof. Dr. H. Moh. Ainin, M.Pd, (2) Dr. H. Nur Hadi, MA

Kata Kunci : Multilingualisme, Pembelajaran Bahasa Arab, Masyarakat Bahasa, Studi Kasus.

Masyarakat Bahasa dan Multilingualisme merupakan bagian dari pembahasan yang menjadi perhatian sosiolinguistik. Dan Masyarakat Bahasa sendiri adalah mereka yang merasa menggunakan bahasa yang sama. Santi sebagai masyarakat bahasa di Pondok Diniyyah Putri Lampung merasa dan dituntut untuk menggunakan bahasa resmi di pondok tersebut, yaitu bahasa Arab, Inggris, dan Indonesia. Peneliti memfokuskan pada pembelajaran bahasa Arab yang menjadi bahasa utama di pondok tersebut. Penelitian ini bertujuan untuk menemukan dan menganalisis aspek-aspek yang terkait pembelajaran bahasa Arab yaitu: (1) Kegiatan kebahasaan, (2) Perencanaan pembelajaran bahasa Arab, (3) Materi yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab, (4) Langkah-langkah pembelajaran bahasa Arab, (5) Dampak multilingualisme terhadap kegiatan kebahasaan di pondok ini.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode deskriptif analitis. Untuk mengumpulkan data yang dibutuhkan, peneliti menggunakan metode observasi, wawancara dan dokumentasi. Langkah analisis data dimulai dengan pengumpulan data, reduksi data, penyajian data, dan kesimpulan yaitu dengan deskripsi data kemudian verifikasi data.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa: (1) kegiatan kebahasaan di Pondok Diniyyah Putri Lampung terbagi menjadi kegiatan harian, mingguan, bulanan, dan tahunan, setiap kegiatan menggunakan bahasa Arab dengan bantuan bahasa Inggris dan Indonesia; (2) Perencanaan pembelajaran bahasa Arab di pondok ini meliputi perencanaan pondok secara keseluruhan yaitu dengan merekrut dan menugaskan guru-guru bahasa Arab yang kompeten, sedangkan perencanaan guru dilaksanakan melalui penulisan perangkat pembelajaran seperti silabus dan rencana pelaksanaan pembelajaran yang tidak dilaksanakan guru secara administratif, tapi terdapat dalam hidden kurikulum pondok; (3) Materi yang digunakan dalam pembelajaran bahasa Arab beragam yaitu diambil dari berbagai jenis buku yang berbeda, Pondok mempersilahkan kepada masing-masing guru bahasa arab untuk memilih materi atau buku yang digunakan untuk tingkatan murid yang mereka ajar; (4) Langkah-langkah pembelajaran menggunakan langkah-langkah yang menunjukkan penggunaan metode eclectic atau campuran, dengan bantuan alih kode dari bahasa Arab ke bahasa Inggris atau Indonesia; (5) Dampak dari multilingualisme masyarakat bahasa di pondok Diniyyah Putri Lampung adalah pembelajaran bahasa Arab menggunakan campur dan alih-kode. masyarakat bahasa menjadi masyarakat multilingual yang terbentuk terbatas dengan bahasa resmi (Arab, Inggris, Indonesia), multilingualisme masyarakat bahasa di pondok ini juga menjadikan banyaknya kegiatan kebahasaan, dan bahasa Arab menjadi bahasa utama pada setiap kegiatan. Multilingualisme pada masyarakat multilingual di pondok ini merupakan multilingualisme yang saling melengkapi antar bahasa, yaitu bahasa Arab, bahasa Inggris, dan Bahasa Indonesia. Dan Multilingualisme di pondok ini juga terbatas dengan bahasa resmi dikarenakan adanya aturan kebahasaan yang melarang mereka menggunakan bahasa daerah atau bahasa Ibu.

شكر و تقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد.

يسر الباحث إنتهاء كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير، وهنا يريد الباحث أن يقدم من صميم قلبه العميق أجزل الشكر و أثنى التقدير لمن قد ساهم وساعده على كتابة هذه الرسالة، وهم :

١. البرفيسور الدكتور الحاج موجيا راهرجو، الماجستير مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحومية بمالانج.

٢. البرفيسور الدكتور الحاج بحار الدين، الماجستير مدير الدراسة العليا والدكتور الحاج ولدانا ورغاديناتا، الماجستير رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحومية بمالانج.

٣. البرفيسور الدكتور الحاج محمد عين، الماجستير بصفته المشرف الأول. والدكتور الحاج نور هادي، الماجستير بصفته المشرف الثاني، اللذان وجهها الباحث وأرشده وأشرفا عليه بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة.

٤. رئيس البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج وجميع الأساتذة والأستاذات والطلاب والطالبات في ذلك البرنامج الذين ساعدوا الباحث في كتابة رسالة الماجستير هذه.

٥. جميع الأساتذة في الدراسات العليا المحترمين، والأصدقاء ومن لا يستطيع الباحث أن يذكرهم جميعا هنا.

هذا، وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، وتكون رسالة الماجستير هذه
نافعة ومفيدة للعباد والبلاد، آمين.

مالانج، أبريل ٢٠١٦ م.
الباحث،

رحمت ستريا ديناتا



محتويات البحث

صفحة الغلاف تشمل على ما يلي:

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	صفحة الموضوع
ج	.....	الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة
د	.....	إقرار الطالب
هـ	.....	شعار
و	.....	إهداء
ز	.....	مستخلص البحث
ي	.....	شكر و تقدير
ل	.....	محتويات البحث

الفصل الأول : الإطار العام

١	.....	أ. خلفية البحث
٤	.....	ب. أسئلة البحث
٤	.....	ج. أهداف البحث
٥	.....	د. فوائد البحث
٦	.....	هـ. حدود البحث
٦	.....	و. الدراسات السابقة
٩	.....	ز. تحديد المصطلحات

الفصل الثاني : الإطار النظري

١٠	أ. تعدد اللغات والثنائية اللغوية.....
١١	١. مفهوم تعدد اللغات والثنائية اللغوية.....
١٣	٢. مواصفات تعدد اللغات والثنائية اللغوية.....
١٨	٣. التحول اللغوي.....
١٨	٤. المجتمع اللغوي.....
١٩	٥. أنماط اللغة.....
٢٢	ب. تعليم اللغة العربية.....
٢٣	١. أهداف تعليم اللغة العربية.....
٢٦	٢. طريقة تعليم اللغة العربية.....
٣٠	٣. مهارات تعليم اللغة العربية.....
٣٣	٤. مشكلات في تعليم اللغة العربية.....
٣٥	٥. العناصر المتعلقة في عملية تعليم اللغة العربية..
٣٧	ج. الهيكل النظري.....

الفصل الثالث : منهجية البحث

٣٨	أ. مدخل البحث ومنهجه.....
٣٨	ب. حضور الباحث.....
٣٩	ج. البيانات مصادرها.....
٤٢	د. أسلوب جمع البيانات.....
٤٥	هـ. تحليل البيانات.....

الفصل الرابع : نتائج البحث وتحليلها ومناقشتها

٤٧	أ. الوصف العام عن ميدان البحث.....
٥١	ب. عرض البيانات وتحليلها
٧٤	ج. نتائج البحث.....
٨٢	د. مناقشة البحث.....

الفصل الخامس: الخاتمة

٨٨	أ. ملخص نتائج البحث.....
٩١	ب. الاستنتاج.....
٩٢	ت. التوصيات و الاقتراحات.....

قائمة المراجع

قائمة الملاحق

السيرة الذاتية

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

اهتمّ الدرس اللساني الحديث منذ أواخر الخمسينات من القرن الماضي اهتماماً كبيراً بدراسة العلاقة بين اللغة ومحيطها الاجتماعي الثقافي، وذلك لدور اللغة المهمّ في المجتمع، لقد كان هذا الاهتمام انطلاقاً من المفهوم الجديد للغة التي اعتبرت ظاهرة اجتماعية، ومن هنا كانت أهمية الدراسة الاجتماعية للغة لأنها توضح العلاقة بين اللغة والحياة الاجتماعية وأثر المجتمع في مختلف الظواهر الاجتماعية.^١

ومن المباحث التي يبحثها اللسانيات الحديثة هو تعدد اللغات. إن موضوع تعدد اللغات موضوع شائك و متنوع يحتاج إلى طرق كثير من المجالات المعرفية المرتبطة به من أجل الوقوف على أهدافه وسبل تطبيقه داخل المجتمعات من قبيل: اللسانيات، وعلم النفس اللغوي، واللسانيات الاجتماعية، وعلوم التربية، وديداكتيك اللغات، حتى ندرك الكيفية التي يتم بها الربط بين تعليم وتعلم اللغات ومدى الاستفادة من تعدد اللغات في مجالات متعددة تجلب التوازن والانفتاح والابتكار.

قد قام كثير من الباحثين بالبحث عن اللغة المستخدمة في المجتمع؛ كيف استعمالها واختيارها بل عن تعلّم وتعليم اللغة الأجنبية. في بلادنا إندونيسيا عموماً، وفي المؤسسة التربوية أو المدارس الحكومية خاصةً في المعهد الذي تدرس فيه أنواع من اللغة الأجنبية؛ اللغة الإنجليزية واللغة الألمانية بل اللغة العربية.

^١ محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة في علم اللغة الاجتماعي، سورابايا، مطبعة دار العلوم اللغوية، ٢٠١٠م،

المعهد فيه مجتمع متعدد اللغات. هذه المؤسسة على نطاق واسع زاره كثير من الطلبة من مختلف الأعراق بلغتهم الخاصة حيث أن تكون اللغة في المدرسة كثيرة ولها وظيفة محددة.² وتطبيق تعدد اللغات لمتعدد اللغات في المعهد التي اهتم به الباحث بسبب النظام اللغوي في المعهد التي فريدة من نوعها بالمقارنة مع النظام اللغوي في المؤسسة التربوية الأخرى، يعني تعليم أو تطبيق تعدد اللغات (اللغة الإندونيسية، والعربية، والإنجليزية) على فترات منتظمة. تلك الظروف تشجع الباحث لإجراء البحث نحو تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات عند المعاملة باللغة العربية بينهم في البيئة التعليمية داخل الصف الدراسي وخارجها في الحياة اليومية بمعهد. وبالإضافة إلى ذلك، يرى الباحث الحاجة إلى البحث حول تعلم وتعليم اللغة العربية للطلبة الذين لديهم خلفية لغوية أصلية مختلفة، لكن مع النظام اللغوي المنتظم في المعهد تكون اللغة الوطنية يعني الإندونيسية كاللغة الرسمية الأولى للطلبة واللغة العربية والإنجليزية كلغة الهدف أو اللغة الثانية والثالثة. ويعرف المعهد بالمؤسسة التربوية إسلامية أكثرها سنًا في إندونيسيا، ومن المعاهد التي تدرس فيها اللغة العربية هو المعهد "الدينية للبنات". واختير المعهد "الدينية للبنات" كموقع البحث نظرا أن المعهد "الدينية للبنات" لديها تقاليد لغوية مثيرة جداً لاهتمام. كان في المعهد "الدينية للبنات" تعليم اللغة الأجنبية مكثفة، هما اللغة العربية واللغة الإنجليزية. كانت الطلبة مطلوبة للتعلم وتحسين مهارات اللغة العربية واللغة الإنجليزية في التفاعل مع زملائهم في بيئة المعهد. ولذلك، يقوم المعهد بتطبيق النظام اللغوي يعني تطبيق تعدد اللغات. ويحدث هذا بسبب كون الطلبة الذين لديهم لغة الأم مختلفة وتأتي من مختلف القبائل بحيث ممنوع استخدام اللغة القومية، وكانت اللغة الرسمية هي اللغة الإندونيسية التي تكون

² M. Ihsan, *Perilaku Berbahasa Di Pondok Pesantren Adlaniyah Kabupaten Pasaman Barat Jurnal Ilmu Sosial dan Humaniora*. Volume 2, Nomor 1, April 2011, hal 25 - 38.

تلك اللغة كاللغة الأولى للطلبة في هذا المعهد، فهناك تطبيق تعدد اللغات بتعليم اللغة العربية واللغة الإنجليزية.

يحدث تعدد اللغات للطلبة عند التفاعل مع الآخرين مثل الموظفين، الإداريين، وحراس المعهد، والبواب، والمجتمع خارج بيئة المعهد يستخدمون اللغة الإندونيسية و عند التفاعل مع زملائهم الطلبة أو مع المدرسين والمشرفين فيستخدمون اللغة العربية أو اللغة الإنجليزية. إشارة إلى ذلك الحال أن في هذا المعهد هناك العوامل مما يجعل الطلبة كمجتمع متعدد اللغات بعدد من اللغات وخيارات اللغة. ونظرا إلى نظام التعليم في المعهد يعني بتطبيق وتعويد الاستخدام للغة العربية واللغة الإنجليزية للتواصل اليومي في المعهد. الإلتزام باستخدام لغتين يهدف إلى تعزيز مهارات الطلبة في الكلام باللغة الأجنبية. وهذا الإلتزام باستخدام لغتين يعني لا بد أن ينطقو الطلبة باللغة العربية والإنجليزية. من الملاحظة في الميدان، أن الطلبة أيضا تستخدم اللغة الإندونيسية (كاللغة الرسمية الأولى). ويرى الباحث بعد ملاحظته^٣ أن في تعليم اللغة العربية في المعهد "الدينية للبنات" هناك نظام لغوي يعني نظام لتعليم أو تطبيق تعدد اللغات. فيختص الباحث ببحثه نحو أنشطة لغوية في تطبيق تعدد اللغات وتصميم تعليم اللغة العربية، والمواد المستخدمة، وكيفية أو خطوات تعليم اللغة العربية وعواقب هذا تطبيق تعدد اللغات بهذا المعهد يعني المعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

^٣ لقد قام الباحث بتعليم اللغة العربية وفي هذا المعهد عدة سنوات الماضية، وفي تلك السنوات تتم ملاحظة الباحث الأولية لظروف تعليم اللغة العربية بهذا المعهد.

ب. أسئلة البحث

انطلاقاً لخلفية البحث المتقدمة فيقدم الباحث أسئلة البحث الآتية:

١. كيف أنشطة لغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج؟
٢. كيف تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج؟
٣. ما هي المواد المستخدمة في تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج؟
٤. كيف خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج؟
٥. ما هي عواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج؟

ج. أهداف البحث

- ويهدف هذا البحث إلى أشياء مهمة بالنظر إلى أسئلة البحث المذكورة، وهي:
١. لكشف الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.
 ٢. لوصف تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.
 ٣. لوصف المواد المستخدمة في تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.
 ٤. لوصف خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.
 ٥. لوصف وتحليل عواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

د. فوائد البحث:

يرجى من هذا البحث أن يكون مفيدا في الجوانب التالية:

١. الجانب النظري

- أ) يفيد نتائج هذا البحث ليكون زيادة في العلوم خاصة في علم اللغة الاجتماعي وتعليم اللغة العربية بالمدارس أو المعاهد.
- ب) يفيد هذا البحث كإسهام علمي وإسهام فكري للباحثين الآخرين الذين يقوم بالبحث عن تعليم اللغة العربية في المؤسسة التربوية أو المعاهد الإسلامية.

٢. الجانب التطبيقي

- أ) للمعهد الإسلامي، سوف يكون هذا البحث مرجعا في تعليم اللغة العربية في المؤسسة التربوية أو المعاهد الإسلامية.
- ب) للمدرّس، يكون مساعدا لمدرّسي اللغة العربية لفهم خصائص تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات لإعداد كفاءتهم والوسيلة المناسبة لتلاميذه.
- ج) للطلبة، سيكون تعليم اللغة العربية مطابقا لهم.
- د) للجامعة، يكون للجامعة زيادة للمرجع النظري في تعليم اللغة العربية في المعهد.
- هـ) للباحث، وسوف يكون هذا البحث للباحث مجالا مهما في إعداد كفاءته لتعليم اللغة العربية المناسبة للمعاهد الإسلامية.

هـ. حدود البحث:

١. **الحدد الموضوعي:** من موضوع هذا البحث يعني "تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج" يركز الباحث في هذا البحث عن الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات، وعن تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات، وعن المواد المستخدمة، وخطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج، لوصف وتحليل عواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

٢. **الحد المكاني:** حدد الباحث مكان البحث في المعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

٣. **الحد الزمني:** يعقد هذا البحث أربعة أسابيع أو شهرا واحدا، في شهر يناير إلى فبراير ٢٠١٦م.

و. الدراسات السابقة

قام كثير من علماء اللغة العربية بالبحث عن الطلبة والبيئة اللغوية، حالها، وكيفية تكوينها، وكذلك عن طرق تدريس اللغة العربية بمختلف المدارس والمعاهد. ومن الدراسة المتعلقة بهذا البحث هي:

١. عبد البسيط (٢٠١١) في رسالته الماجستير بعنوان: "تعليم اللغة العربية على أسس تعدد الذكاء (بحث تجريبي في مدرسة أناك صالح الابتدائية مانج)", بأسئلة البحث كما يلي: (١) كيف يتم تطبيق نظرية تعدد الذكاء تنمية مهارة الكلام لطلبة مدرسة أناك صالح الابتدائية مانج؟، (٢) كيف يتم تطبيق نظرية تعدد الذكاء تنمية مهارة الكتابة لطلبة مدرسة أناك صالح الابتدائية مانج؟ (٣) ما مدى فعالية تطبيق نظرية تعدد الذكاء تنمية مهارة الكلام (الحوار البسيط) لطلبة مدرسة أناك صالح الابتدائية مانج؟، (٤) ما مدى فعالية تطبيق

نظرية تعدد الذكاء تنمية مهارة الكتابة لطلبة مدرسة أناك صالح الابتدائية مالنج؟ ٥) ما مدى مستوى مقارنة فعالية تطبيق نظرية تعدد الذكاء تنمية مهارة الكلام والكتابة لطلبة مدرسة أناك صالح الابتدائية مالنج؟ ٦) ما العوامل التي تؤثر إلى أكثر فعالية المهارة الواحدة من نتيجة المهارة الأخرى؟ انسجم هذه الدراسة بدراستي من حيث موضوع البحث وهي تعليم أو تدريس اللغة العربية واختلف في نظرية علم اللغة الاجتماعي يعني تعدد اللغات ونظرية تعدد الذكاء، واختلف أيضا من منهجية البحث يعني يبحث تجريبي أما دراسبي بالبحث الكيفي.

٢. وحي الدين (٢٠١٢) رسالة الماجستير بعنوان: "تعليم اللغة العربية بطريقة تعليم المفردات (دراسة وصفية تقويمية في جامعة شيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شريون)"، بأسئلة البحث: (١) كيف يتم تطبيق تعليم اللغة العربية بطريقة تعليم المفردات بمركز اللغة والثقافة بجامعة شيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شريون؟، (٢) ما مدى ملائمة تعليم اللغة العربية بطريقة تعليم المفردات في برنامج تعليم اللغة العربية المكثف بجامعة شيخ نور جاتي الإسلامية الحكومية شريون مع تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها؟ انسجم هذه الدراسة بدراستي من حيث موضوع البحث وهي تعليم أو تدريس اللغة العربية وانسجم أيضا من منهجية البحث يعني بالبحث الكيفي، واختلف في نظرية علم اللغة الاجتماعي يعني تعدد اللغات ونظرية طريقة تعليم المفردات ومن حيث مكان البحث يعني بالجامعة أما دراستي بمعهد الإسلامي.

٣. محمد أطاع الله (٢٠١١) رسالة الماجستير بعنوان: "تعليم مهارة الكلام في معهد نور العلوم مالانج"، مع أسئلة البحث كالتالي: (١) كيف أهداف تعليم مهارة الكلام في معهد نور العلوم؟ (٢) ما مادة تعليم مهارة الكلام فيه؟ (٣)

كيف طريقة تعليم مهارة الكلام فيه؟ ٤) كيف تقويم تعليم مهارة الكلام فيه؟ ٥) ما مدى تناسب تعليم مهارة الكلام فيه؟

انسجم هذه الدراسة بدراستي من منهجية البحث يعني بالبحث الكيفي وأيضا من مكان البحث يعني في المعهد، واختلف في النظرية يعني علم اللغة الاجتماعي يعني تعدد اللغات ونظرية تعليم مهارة الكلام.

٤. نذيرون (٢٠١١)، رسالة الماجستير بعنوان: "تعليم اللغة العربية في مدرسة دار اللغة والدعوة الثانوية الإسلامية ببانجيل باسوروان جاوا الشرقية" مع أسئلة البحث كما التالي: ١) كيف يخطط مدرس اللغة العربية خطة الدراسة؟ ٢) ما خطوات التدريس في عملية التدريس؟ ٣) ما وسائل التدريس التي يستخدمها المدرس في تدريس اللغة العربية؟ ٤) كيف تقويم المدرس بتقويم الدراسة؟ ٥) كيف إدارة التدريس في الفصل؟ ما العوامل المؤثرة في تدريس اللغة العربية؟

انسجم هذه الدراسة بدراستي من منهجية البحث يعني بالبحث الكيفي وأيضا من موضوع البحث يعني تعليم اللغة العربية، واختلف في النظرية يعني علم اللغة الاجتماعي يعني تعدد اللغات ونظرية تعليم اللغة العربية.

٥. أطروحة فتح الرحمان (٢٠٠٣) بعنوان: "اختيار اللغة في المجتمعات الثنائية اللغوية: دراسة علم اللغة الاجتماعي في بانيوماس". يقوم هذه الدراسة باختيار لغة نظراً لأنها تؤثر على العوامل الاجتماعية والثقافية، فضلا عن العلاقة بين المتكلمين صاحبه استناداً إلى المعايير المستخدمة على المجتمع في بانيوماس. انسجم هذه الدراسة بدراستي من حيث موضوع البحث وهي اللغة والمجتمع في منظور علم اللغة الاجتماعي واختلف في نوع اللغة وهي اللغة العربية وكذلك أنه لم يهتم بالتعليم عن هذه اللغة، ولم يبحث عن البيئة التي يعيش المجتمع فيها.

ز. تحديد المصطلحات

ويستخدم الباحث بعض المصطلحات المهمة في هذا البحث، ولتسهيل الفهم لهذا البحث يشرح الباحث تلك المصطلحات كآتي:

١. **مجتمع متعدد اللغات:** يتعلق علاقة وثيقة بالمجتمع اللغوي الذي هو مجموعة من الناس (الأفراد) الذين يشعرون أنهم يستخدمون نفس اللغة. ويقصد الباحث هنا جميع الطلبة في المعهد "الدينية للبنات" لامبونج الذين يشعرون أنهم يستخدمون اللغة الإندونيسية والعربية والإنجليزية.
٢. **تعدد اللغات:** الأعراض في شخص أو مجتمع يتميز بالقدرة وعادة يرتدي أكثر من لغة واحدة. بالإضافة إلى تعدد اللغات والثنائية اللغوية في جوهر هذا المفهوم بين الثنائية اللغوية وتعدد اللغات على حد سواء. ومع ذلك، وكان مصطلح تعدد اللغات فيما يتعلق بالظروف المحيطة باستخدام لغتين أو أكثر من الفرد مع الآخرين عند الاتصال والتبادل.

الفصل الثاني الإطار النظري

أ. تعدد اللغات والشائبة اللغوية

تعدد اللغات هي مبحث من مباحث علم اللغة الاجتماعي، وعلم اللغة الاجتماعي فرع من فروع علم اللغة، لكنه يقع في الجانب التطبيقي منه، أي يقع في مجال علم اللغة التطبيقي أو اللغويات التطبيقية Linguistik Applied، بالنظر إلى أن معظم موضوعاته تقع في هذا الجانب. وهذا العلم من العلوم الحديثة التي لم تتضح معالمها ولم تستقل استقلالاً تاماً إلا في أواخر الخمسينات وبداية الستينات من القرن العشرين.^٤

وهناك تعريف كثيرة لعلم اللغة الاجتماعي عند اللغويين، فيعرفه فيشمان - كما نقل عنه محمد عفيف الدين دمياطي من صبري إبراهيم السيد - بأنه علم يبحث التفاعل بين جانبي السلوك الإنساني، واستعمال اللغة والتنظيم الاجتماعي للسلوك، ويركز على الموضوعات التي ترتبط بالتنظيم الاجتماعي لسلوك اللغة.^٥ ويرى محمد علي الخولي أنه علم يدرس مشكلات اللهجات الجغرافية واللهجات الاجتماعية والازدواج اللغوي والتأثير المتبادل بين اللغة والمجتمع.^٦ وأما أحمد شفيق الخطيب فيعرف علم اللغة الاجتماعي بأنه دراسة اللغة من ناحية صبتها بالعوامل الاجتماعية مثل الطبقة الاجتماعية، والمستوى

^٤ محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة في علم اللغة الاجتماعي، سورابايا، مطبعة دار العلوم اللغوية، ٢٠١٠م، ص. ١١

^٥ محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة...، ص. ١١. نقل من صبري إبراهيم السيد، علم اللغة الاجتماعي، الإسكندرية، دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥م، ص ١٨

^٦ محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة...، ص. ١١. نقل من:

Muhammad Ali Al-khuli, A Dictionary of Theoretical Linguistic, Beirut, Librairie du Liban. 1991, P 261.

التعليمي ونوع التعليم، والعمر، والجنس، والأصل العرقي.^٧ ويقول محمد عفيف الدين دمياطي أن تعريف علم اللغة الاجتماعي هو دراسة اللغة في علاقتها بالمجتمع.^٨ ومما ذكر أعلاه نستطيع أن نفهم أن علم اللغة الاجتماعي هو العلم الذي ينظر وتعامل باللغة في الجانب الاجتماعي أو مع علاقاتها بالمجتمع.

١. مفهوم تعدد اللغات والثنائية اللغوية

كما يعرف أحيانا فهو أن تجمد مجموعة من اللغات مستعملة بدرجات متفاوتة، ومن ذلك مثلا ما حصل لبلاد المغرب العربي حين تعددت العوامل، كالفتح الإسلامي والغزو الإسباني والاستعمار الفرنسي، تداخلت اللغات ببعضها فأدى إلى تمازج اللغات فيما بينها وظهر التداخل اللغوي. هو مصطلح حديث ظهر مع الدراسات اللسانية الحديثة، ويعنون به مختلف أشكال الاحتكاكات اللغوية، أي كل أشكال المزج بين اللغات سواء على مستوى الألفاظ المفردة، أو على مستوى التراكيب والأساليب.^٩ بالإضافة إلى الثنائية اللغوية، هناك المصطلح المعروف يعني تعدد اللغات وفي جوهر هذا المفهوم بين الثنائية اللغوية وتعدد اللغات على حد سواء. ومع ذلك، كان مصطلح تعدد اللغات فيما يتعلق بالظروف المحيطة باستخدام لغات اثنين أو أكثر من مكبرات الصوت مع الآخرين عند الاتصال والتبادل. ويرى الباحث أن في معهد الدينية للبنات هناك تعدد اللغات بين اللغة الإندونيسية والعربية والإنجليزية. والثنائية اللغوية بين اللغة الإندونيسية والعربية

^٧ محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة...، ص. ١١. نقل من أحمد شفيق الخطيب، قراءات في علم اللغة،

القاهرة، دار النشر للجامعية، ٢٠٠٦م، ص ٦٨

^٨ محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة...، ص. ١١

^٩ عبد المجيد عيساني، المرجع نفسه.

وهناك بعض الخبراء الذين شرح عن الشائبة اللغوية. واحد منهم: بلومفيلد الذي اقترح أن الشائبة اللغوية مثل التحكم أصلاً بلغتين، القدرة من المتكلمين على استخدام لغتين بنفس القدر.^{١٠} أما فينريش ذكر أن الشائبة اللغوية هي قدرة الفرد على استخدام لغتين متبادلاً^{١١} أو "ممارسة استخدام لغتين"، وهي العادة للتبادل باستخدام اثنتين أو أكثر من اللغات. في استعمال لغتين أو أكثر، نظراً إلى رأي فينريش، أن المتحدثين غير مطلوبة لإتقان اللغتين بطلاقة متساوية. وهذا يعني أن اللغة الثانية غير مطلوبة بسلاسة في إتقان اللغة الأولى. ومع ذلك، قد استخدام لغة ثانية فقط استخدام محدود نتيجة للأفراد معرفة هذه اللغة.^{١٢}

ما ورد أعلاه لا ينسجم مع مفهوم الشائبة اللغوية وفقاً لرأي ماكي ذكر أن الشائبة اللغوية هي الممارسة المتمثلة في استخدام لغتين حسب مستوى كفاءته^{١٣}، من لغة إلى لغة أخرى من المتكلم أو مجتمع اللغة.^{١٤} رأى عبد المجيد عيساني فهو أن يتكلم الناس في البلد لغتين، الأولى العربية مثلاً والتي تستخدم في المجالات الرسمية كالحياة والتعليم والإعلام والبرلمان وكتابة القوانين. والشائبة لغة المحتوى (غير عرية) تستخدمها مجموعة من المواطنين للتواصل فيما بينها، بينما تستخدم اللغة السائدة للتواصل مع الآخرين.^{١٥}

¹⁰ Ahmad dan Alek Abdullah, *Linguistik Umum*, (Jakarta, Erlangga: 2012), h. 167

¹¹ Ahmad dan Alek Abdullah, *Linguistik.....*, h. 167

¹² Aslinda dan Leni, *Pengantar Sociolinguistik*, (Bandung : Refika Aditama, 2010), hal. 23

¹³ Ahmad dan Alek Abdullah, *Linguistik.....*, h. 167

¹⁴ Aslinda dan Leni, *Pengantar*, hal. 23

^{١٥} عبد المجيد عيساني، المرجع نفسه.

ويرى محمد عفيف الدين دمياطي وفقا لرأي سامي هنا والأصحاب أن الثنائية اللغوية هي ظاهرة إجتماعية تعني استعمال الفرد أو المجتمع في منطقة معينة للغتين مثل استعمال الفرنسية والالمانية في أجزاء من سويسرا.^{١٦} سويسرا.^{١٦} ووفق الباحث برأي فينريش الذي ذكر أن الثنائية اللغوية هي "ممارسة استخدام لغتين"، وهي العادة للتبادل باستخدام اثنين أو أكثر من اللغات. في استعمال لغتين أو أكثر، نظرا إلى رأي فينريش، أن المتحدثين غير مطلوبة لإتقان اللغتين بطلاقة متساوية. وهذا يعني أن اللغة الثانية غير مطلوبة بسلاسة في إتقان اللغة الأولى. ومع ذلك، قد استخدام لغة ثانية فقط استخدام محدود نتيجة للأفراد معرفة هذه اللغة.

٢. مواصفات الثنائية اللغوية

أ) الثنائية اللغوية مع الفرد والمجتمع

يجب الانتباه بين الثنائية الفردية والثنائية الاجتماعية. ألا وهو أن الثنائية الفردية تشير إلى أن الفرد نفسه يستعمل لغتين. لكن الثنائية الاجتماعية لا تعني أن كل فرد في المجتمع ثنائي اللغة. بل تعني أن معظم أفراد ذلك المجتمع ثنائيو اللغة كي يتمكنوا من التفاهم في حياتهم اليومية. والثنائية المجتمعية ثلاثة أنماط:

(١) ثنائية أفقية horizontal bilingualism: وهي أن تكون اللغتان

متساويتين في المكانة رسميا وثقافيا واجتماعيا.

(٢) ثنائية رأسية vertical bilingualism: أن تكون لهجة فصيحة

وأخرى عامية.

^{١٦} محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة... ص. ٧٣ ينظر في:

Sami A Hanna & Others, Dictionary of Modern Linguistic; English-Arabic, Beirut, Libraire du Liban, 1997, p 112

٣) ثنائية قطرية diagonal bilingualism: أن يستخدم المجتمع لغة فصیحة ولهجة عامية من لغة أخرى.^{١٧}

ب) الثنائية اللغوية وتوزيع الأعمال

في بعض الحالات يستخدم الناس اللغتين تبادلياً. أي من الممكن أن يستخدم المرء اللغة الأولى واللغة الثانية في أي مكان وزمان. وتدعى هذه الثنائية ثنائية تبادلية reciprocal bilingualism. ولكن في بعض الحالات أن الفرد يستخدم اللغتين تكاملياً، أي يخصص لكل لغة أدواراً معينة. وتدعى هذه الحالة ثنائية تكاملية complementary bilingualism. ومن أمثلة الثنائية التكاملية ما يلي:

- ١) تكاملية مكانية. يقوم الفرد باستخدام اللغة الأولى في البيت واللغة الثانية خارجه، أو يستخدم اللغة الأولى في العمل واللغة الثانية خارجه.
- ٢) تكاملية موضوعية. يقوم الفرد باستخدام اللغة الأولى في الحديث عن موضوعات معينة واللغة الثانية عن موضوعات أخرى. مثلاً إذا تحدث عن الأمور اليومية استخدم اللغة الأولى وإذا تحدث عن أمور عملية استخدم اللغة الثانية.
- ٣) تكاملية بشرية. يقوم الفرد هنا باستخدام اللغة الأولى في عدد معين من الناس واللغة الثانية مع سواهم، كأن يستخدم اللغة الأولى مع أهل بيته واللغة الثانية مع سواهم.^{١٨} شبيه

^{١٧} محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة... ص. ٨٠ ينظر في: محمد علي الخولي، مدخل إلى علم اللغة، عمان، دار الفلاح للنشر والتوزيع، ١٩٩٣، ص. ١٧٠

^{١٨} محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة... ص. ٨١ ينظر في: محمد علي الخولي، مدخل إلى علم اللغة، عمان، دار الفلاح للنشر والتوزيع، ١٩٩٣، ص. ١٧٦

ج) الثنائية اللغوية ودرجة الإتقان

لا شك أنه حينما نتكلم عن اللغة لا بد أن تدخل درجة الإتقان في الاعتبار كعامل مؤثر. فمعرفة اللغة تبدأ من لحظة معرفة جملة فيها وتندرج حتى الوصول إلى درجة الإتقان. وقد ذكر محمد علي الخولي في كتابه -الحياة مع لغتين- أن درجات الثنائية اللغوية يمكن تلخيصها فيما يلي^{١٩}:

(١) الثنائية الصفريّة Zero bilingualism: وهي حالة عدم معرفة اللغة الأولى واللغة الثانية. وهي حالة الطفل الرضيع الذي لم يبدأ نطق أي لغة. ويمكن أن نرمز لهذه الحالة بـ (-ل١ -ل٢).

(٢) الثنائية الابتدائية incipient bilingualism : وهي حالة إتقان اللغة الأولى مع الإبتداء في اللغة الثانية. ومثال ذلك الطفل الذي يذهب إلى المدرسة في سن السادسة، حيث يعرف اللغة الأولى ويبدأ في تعلم اللغة الثانية. ويمكن أن تشمل حالة الطفل الذي يتعلم اللغة الأولى واللغة الثانية معاً، أي أنه تعرض للغتين معاً وهو دون سنّ الثالثة من العمر. ويمكن أن نرمز للحالة الأولى بـ (+ل١ ← ل٢)، حيث يرمز + إلى الإتقان ويرمز ← إلى حالة استمرار عملية التعلم. ونرمز للحالة الثانية بـ (ل١ ← ل٢).

(٣) النصف لغوية semilingualism : وهي حالة النصف في اللغة الأولى واللغة الثانية بسبب نسيان جزء كبير من اللغة الأولى ومحاولة تعلم اللغة الثانية. ويمكن أن نرمز لهذه الحالة بـ (ل١ → ل٢)

^{١٩} محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة... ص. ٨١-٨٢ ينظر في: محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين، عمان، دار الفلاح للنشر والتوزيع، ١٩٩٧، ص. ٢٤

← ل٢)، حيث يدل السهم إلى اليمين إلى حالة تناقص معرفة اللغة الأولى.

٤) الثنائية المتوازنة equilingualism: وهي حالة إتقان متساو للغة الأولى واللغة الثانية. ويُرمز لها بـ (+ل١ +ل٢).

٥) الثنائية المثالية ideal bilingualism: وهي حالة إتقان تام لجميع مهارات اللغة الأولى واللغة الثانية في جميع الظروف والأهداف. زهي حالة افتراضية نادرة. ويرمز لها بـ (++ل١ ++ل٢)، حيث تدل ++ على حالة الإتقان التام.

د) اتجاهات الثنائية اللغوية المجتمعية

أحياناً، نجد أقلية تعرف حجمها ودورها المحدود تماماً. ولذلك نرى أفرادها يستخدمون اللغة الأولى واللغة الثانية، حيث أن اللغة الثانية هي اللغة الأكثرية. أما الأكثرية فقد لا تهتم بلغة الأقلية لأنها لا تحتاج إليها. هنا تكون الثنائية باتجاه واحد فقط: أقلية تعرف اللغة الأولى واللغة الثانية وأكثرية تعرف اللغة الثانية فقط. وهذه تدعى ثنائية باتجاه واحد one way bilingualism.

في حالة أخرى، نجد مجامعا فيه جماعتان، لكل جماعة لغة أصلية. ولكن قد تتساوى الجماعتان في المكانة والعدد، فتري كل جماعة أن من مصلحتها التسامح اللغوي والثقافي والتعايش السلمي. وتعرف الجماعة الأولى اللغة الثانية إضافة إلى اللغة الأولى وتعرف الجماعة الثانية اللغة الأولى إضافة إلى اللغة الثانية. هذه حلة تدعى ثنائية باتجاهين two way

bilingualism.^{٢٠}

^{٢٠} محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة... ص. ٨٣-٨٤ ينظر في: محمد علي الخولي، مدخل إلى علم اللغة، عمان، دار الفلاح للنشر والتوزيع، ١٩٩٧، ص. ١٧٨

هـ) الثنائية اللغوية والإنجاز اللغوي

في بعض الحالات عندما يبدأ الفرد تعلم اللغة الثانية نرى مهارته فيها تزداد يوماً بعد يوم مع زيادة تعرضه لها دون أن يضر هذا بمهارته في اللغة الأولى. وتدعى هذه الحالة الثنائية اللغوية الصاعدة *ascendant bilingualism*. ويكون المرء في مثل هذه الحالة مسروراً راضياً بتقدمه اللغوي في اللغة الثانية وغير شاعر بالقلق حول مصير اللغة الأولى لأنها لم يلحق بها أذى.

ولكن في حالة أخرى، قد يجد الشخص ثنائي اللغة نفسه في وضع مخالف. فبعد أن أتقن اللغة الثانية واللغة الأولى قد تمر عليه ظروف تجعله يفقد بعض مهارته في اللغة الأولى أو اللغة الثانية. وأهم هذه الظروف عدم الاستعمال، لأن عدم استعمال اللغة يؤدي إلى فقد المهارة فيها. وأول مهارة تعاني من عدم الاستعمال مهارة الكلام ومهارة الكتابة، أي المهارة الإنتاجية أو التعبيرية *expressive skills*. ويلاحظ أن مهارة الاستقبال، أي الاستماع والقراءة، تتأخر في تعرضها للتراجع. وتدعى هذه الحالة الثنائية اللغوية النازلة *recessive bilingualism*.

و) الثنائية اللغوية والتوازن

عندما يتعلم الفرد اللغة الثانية إضافة إلى اللغة الأولى، فإن هذا التعلم قد يزيده مكانة اجتماعية وقيمة ثقافية. ولا تهدد معرفة اللغة الثانية معرفة اللغة الأولى. هذه الحالة تدعى الثنائية اللغوية الجمعية *additive bilingualism*. مثال ذلك المسلم الباكستاني الذي يعرف العربية والأردية، إذ لا تعارض بين ثقافتي اللغتين، كما أن معرفة اللغة الثانية وهي العربية تعزز من مكانته بين قومه.

وهناك حالة أخرى مناقضة لما ذكرنا، ففي بعض الظروف يجد المرء أن تعلم اللغة الثانية يهدد مصيرة اللغة الأولى. مثال ذلك الأقليات المهاجرة إلى بلد كبير مثل أمريكا، حيث يرسل الأطفال إلى مدارس ليتعلموا فيها باللغة الثانية التي لا يتقنها هؤلاء الأطفال. ويضطر إلى الخضوع لهيمنة اللغة الأكثرية (اللغة الثانية) على حساب اللغة الأولى، التي تصبح بذلك مقصورة على الاستخدام البيتي^{٢١}.

٣. التحول اللغوي

ويقصد بالتحول اللغوي code-switching هو ظاهرة لغوية شائعة بين المتكلمين بلغتين أو لهجتين عندما يتحول المتكلم فجأة، ويستعمل عبارة أو جملة أو أكثر بلغة أو لهجة أخرى.^{٢٢}

٤. المجتمع اللغوي

عندما يقوم علم اللغة الاجتماعي بدراسة اللغة مع الكائن الذي يؤدي إلى المجتمع، هذه الوسائل موجهة إلى مجموعة من الناس كالمجتمع نفسه والطبقة الاجتماعية.^{٢٣} أن كلمة المجتمع تعرف عادة كمجموعة من الناس (بكميات كبيرة نسبياً)، الذي يشعر أنهم في نفس مواطنة، ونفس المنطقة، ونفس مكان الإقامة، أو منطقة الإقامة نفسها. رأث إيدى نور سيدي وفقاً لرأي صبري إبراهيم السيد أن تعريف المجتمع اللغوي هو مجموعة من الناس التي تستخدم نفس اللغة. يتكون المجتمع من الناس (الأفراد)، وهذا هو الهدف الرئيسي من علم اللغة الاجتماعي.

^{٢١} محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة... ص. ٨٥ ينظر في: محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين، عمان، دار الفلاح للنشر والتوزيع، ١٩٩٧، ص. ٣٧-٣٨

^{٢٢} محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة... ص. ٨٥ ينظر في: Sami A. Hanna, Dictionary of...

^{٢٣} صبري إبراهيم السيد، علم اللغة الاجتماعي، (إسكندرية، دار المعرفة الجامعية: ١٩٩٥). ص: ٢٥ في Ida Nursida, Fungsi Kemasyarakatan Bahasa. (Jurnal Al-Ittihad Vol. 03 No. 02: Juli-Desember 2011).

ورأى أحمد و عبد الله وفقا لرأي هاليداي أن المجتمع اللغوي هو مجموعة من الناس (الأفراد) الذين يشعرون أنهم يستخدمون نفس اللغة.^{٢٤} ويرى الباحث وفقا لرأي أحمد و عبد الله أن المجتمع اللغوي هو مجموعة من الناس (الأفراد) الذين يشعرون أنهم يستخدمون نفس اللغة. عندما نحن لسنا قادرين على الفهم مباشرة على حدة حتى يمكننا أن نبدأ في الأوساط البحثية في نطاق أكبر كعينة. وهكذا إذا كان هناك مجموعة من الناس الذين يشعرون بنفس القدر في استخدام اللغة السونديوية على سبيل المثال، سوف يمكن القول منها المجتمع السونديوي. وعندما تكون هناك مجموعة من الناس باستخدام اللغة العربية، ثم يمكن القول أنهم المجتمع العربي.^{٢٥}

٥. أنماط اللغة

وفقا لرأي محمد عفيف الدين دمياطي أن هناك أنماط كثيرة من اللغة، وأنماط اللغة^{٢٦} هي: اللغة الوالدة، اللغة السليمة، اللغة الشقيقة، اللغة الحية، اللغة البائدة، اللغة نصف الحية، اللغة الفصحى أو اللغة المرموقة، اللغة الطبيعية، اللغة الاصطناعية، اللغة النقية، اللغة المولدة، اللغة المختلطة، اللغة العلمية، اللغة الحالية، اللغة المزاحة، اللغة السائدة، اللغة العامة، اللغة الخاصة، اللغة المثالية، اللغة الأم، اللغة الولي، اللغة الثانية، اللغة الأجنبية، اللغة القومية اللغة المشتركة، واللغة الرسمية. بالنسبة لتلك الأنماط أن مكانة اللغة العربية لمجتمع

²⁴ Ahmad dan Alek Abdullah, *Linguistik Umum*, (Jakarta, Erlangga: 2012), h. 153

²⁵ Ida Nursida, *Fungsi Kemasyarakatan Bahasa*, (Jurnal Al-Ittihad Vol. 03 No. 02: Juli-Desember 2011), hal. 150

²⁶ محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة... ص. ٧٦ ينظر في: محمد علي الخولي، *دراسات لغوية*، عمان، دار

الفلاح للنشر والتوزيع، ١٩٩٨، ص. ٢٥

متعدد اللغات أو للطالبات في المعهد الدينية للبنات هي كاللغة الأجنبية واللغة الرسمية واللغة العالمية لهن.

أ) اللغة الأم (langue maternelle)

قال عبد العزيز إبراهيم العصيلي أن اللغة الأم هي اللغة التي يكتسبها الطفل في بيئته الأولى من والده أو من مربيّه أو من غيرهم من المحيطين به بشكل عفوي. وهذه اللغة لا تورث من الأباء والأجداد، ولا ترتبط بأصل الطفل وعرقه أو نسبه؛ فاللغة العربية مثلاً هي اللغة الأم واللغة الأولى للطفل الذي يولد في بلد عربي ويتربّى فيه، ويكتسب لغته العربية، وإن كان من أصل غير عربي.^{٢٧}

أمّا وفقاً لقول عبد المجيد عيساني أن اللغة الأم هي لغة الأمومة، وهي اللغة التي يتلقاها الطفل من أمه، والتي يكتسبها بحكم ملازمته لها، وهي اللغة الطبيعية التي يتلقاها دون تدريس. ويميز البعض بين مصطلحي (اللغة الأم)^{٢٨}، التي تعني اللغة الأصلية، وسبب ظهور هذا المصطلح يعود إلى وضع الشعوب التي عرفت توسعاً جغرافياً فيظل الإنسان يحن إلى لغة أصلية. وبين لغة الأم التي تعني ما يتلقاه الطفل من والدته. فالطفل قد يجد نفسه بين عدد من اللغات، عربية دارجة، وعربية فصحي، وأمازغية، وفرنسية لذلك يجد نفسه ثنائي اللغة أو ثلاثي اللغة. من خلال هذه الوضعية يمكن تحديد ظاهرتين لغويتين

^{٢٧} محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة... ص. ٧٦ ينظر في: عبد العزيز إبراهيم العصيلي، طرائق تعليم اللغة

العربية للناطقين بلغات أخرى، الرياض، مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٢، ص. ٢٦٤

^{٢٨} عبد المجيد عيساني، نظريات التعلم... ص: ٩١ ينظر: اللغة الأم، مجموعة من المؤلفين بجامعة تيزي وزو،

دار هومة، ط ٢٠٠٤، مقال: تعاريف في مصطلح اللغة الأم، زهرة بن أعرب، ص: ٥٠

تميزان الواقع اللغوي الجزائري هما: الازدواجية اللغوية، والتداخل اللغوي.^{٢٩}

ب) اللغة الأجنبية

هي اللغة التي يتعلمها الأجنبي في غير موطنها الأصلي.^{٣٠} كاللغة العربية يتعلمها الغندونيسي في إندونيسي.

ج) اللغة الرسمية

هي اللغة المعتمدة في الدوائ الرسمية في بلد أو مجموعة من البلدان وإن لم تكن لغة أمة لجميع السكان.^{٣١} وتكون اللغة العربية رسمية في المعهد الإسلامي خاصة في المعهد الدينية للبنات.

د) اللغة العالمية

هي لغة واسعة الانتشار خارج حدود بلدها. وهي لغة يعرفها ويستخدمها كثير من الناس في العديد في البلدان كلة أولى أو لغة ثانية أو أجنبية. وهي لغة تستخدم في العلم على نطاق واسع أو في التجارة أو في السياسة. وينطبق هذا الوصف على عدد محدود من اللغات مع التفاوت، مثل الإنجليزية والفرنسية والألمانية والرسمية العربية.^{٣٢}

^{٢٩} عبد المجيد عيساني، نظريات التعلم..... ص: ٩٢

^{٣٠} محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة... ص. ٧٦ ينظر في: عبد العزيز إبراهيم العصيلي، طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الرياض، مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٢، ص. ٢٦٤

^{٣١} محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة... ص. ٧٨ ينظر في: عبد العزيز إبراهيم العصيلي، طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، الرياض، مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠٠٢، ص. ٢٦٦

^{٣٢} محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة... ص. ٧٣ ينظر في: محمد علي الخولي، دراسات لغوية، عمان، دار الفلاح للنشر والتوزيع، ١٩٩٨، ص. ٣١

ب. تعليم اللغة العربية

والتعليم أو التدريس Teaching كمهنة خدمية، تقوم على أسس عملية وفنية، ويهدف التعليم إلى مساعدة المتعلم (التلميذ أو الطالب) على أن يتعلم عن طريق : تلقينه التعليم أو إكتسابه طرق التعلم مع تصحيح وتمييز المواقف والظروف والعوامل المساعدة على التعلم، وذلك بغرض، اكتساب المعارف والمعلومات والخبرات والتدريب عليها وممارستها في الحياة اليومية والعملية.^{٣٣}

ونظرا لأن التعليم عملية تقوم على أسس عملية وفنية، كما أنه أيضا عملية دينامية معقدة بدخل فيها المعلم والمواد الدراسية والأنشطة المرتبطة بها والمناهج والوسائل وأشياء أخرى.^{٣٤}

بعد أن لاحظنا عملية التعليم والتعلم في المدارس الجامعات في إندونيسيا خاصة لمهارة الكلام، لم نرى الحصول على المستوى الجيد. وذلك لأسباب منها : أن بعض طلبة اللغة العربية يتعلمون بغير همة ونشاط، وبعد المدرسين ضعيف في الكلام وغير مؤهل في اللغة العربية، الاستراتيجية المستعملة هي الاستراتيجية غير الجذابة ولا تحصل حصيلة تعلم الطلاب حصولا مقنعا، وكذلك الطريقة المستعملة لا تجري كما يرام.^{٣٥} ويتم تعريف التدريس حسب النشاط والممارسة، وظيفة المعلم، أو مهنة المعلم، وهو الأمر الذي يتم تدريسه والفنية والأنشطة التربوية والتعليمية.^{٣٦}

^{٣٣} محمد أحمد سغفان و سعيد طه محمود، المعلم إعدادة ومكانته وأدواره في التربية العامة التربية الخاصة الإرشاد النفسي، (القاهرة: دار الكتاب الحديث، ١٤٢٥هـ)، ص. ٣.

^{٣٤} محمد أحمد سغفان نفس المرجع، ص. ٧.

^{٣٥} سيف المصطفى، اللغة العربية ومشكلات تعليمها، (مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج، ٢٠١٤)، ص. ٤٨.

^{٣٦} Suyono dan Harianto, *Belajar dan Pembelajaran, Teori dan Konsep Dasar*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya Offset, 2014), hlm. 16.

من النظرية السابقة تتضح حقيقة التي وجدتها في بعض المؤسسات التعليمية أو المدارس، حيث أن عملية التعليم لا تسير على ما يرام لأن أقل لدفع الانتباه إلى كل العناصر التي تحتاجها في عملية تعلم اللغة العربية. لذلك تحتاج إلى مضاد أو تنقيح عملية التعليم حتى أن يكون تعليم اللغة العربية الأنشطة التي تناسب مع المناهج الدراسية في مؤسسات التعليم و المدارس.

وفقا لرأي أحمد مهتدي أنصاري أن تعليم اللغة العربية هو عملية العرض وإيصال العلم من مدرسي اللغة العربية للطلاب بهدف تمكين الطلاب لفهم وإتقان اللغة العربية، ويمكن تطويرها. أما وفقا لرأي شيخ مصطفى الغلايين أن اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم.³⁷

١. أهداف تعليم اللغة العربية

هدف للتعليم نظريا وتطبيقيا هو شكل من الهدف المتوقع حدث بعد وجود خبرة عملية التعليم المعينة، لذا يبدو أن هناك تغييرات، إما من جانب المعرفي العاطفي والحركي.³⁸

ولتدريس اللغة العربية أهداف عامة بعيدة المدى، وأهداف خاصة تختلف باختلاف الموضوعات وفروع اللغة والأهداف العامة تختلف من مرحلة إلى أخرى، وقبل الانتقال إلى مهارات الاتصال اللغوي نرى من المفيد التذكير بأهداف تدريس اللغة العربية لاستفادة منها في توجيه تعليم مهارات الاتصال اللغوي وتعلمها. ولما كانت الأهداف العامة تختلف تبعاً للمراحل الدراسية زيادة على تغييرها من صف إلى صف تال له ستعرض هذه الأهداف موزعة بين مرحلتين الأولى مرحلة التعليم الأساسي والأخرى مرحلة التعليم الثانوي علما بأن هذه الأهداف تتكامل في المراحل المختلفة.

³⁷ Ahmad Muhtadi Anshori, *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metode-Metodenya*, (Yogyakarta, Penerbit TERAS: 2009), h. 6

³⁸ Hanik mahliatussikah, "Pembelajaran Bahasa Arab Untuk SMA", *Al-Ittijah*, Vol. 02 No. 01, (Januari-Juni 2010), hlm, 5.

يمكن تلخيص أهداف تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى في ثلاثة

أهداف رئيسية وهي :

(أ) أن يمارس الطالب اللغة العربية بالطريقة التي يمارسها بها الناطقون بهذه اللغة أو بصورة تقرب من ذلك. وفي ضوء المهارات اللغوية الأربع يمكن القول بأن تعليم العربية كلغة ثانية يستهدف ما يلي :

- تنمية قدرة الطالب على فهم اللغة العربية عندما يستمعون إليها.
 - تنمية قدرة الطالب على النطق الصحيح للغة والتحدث مع الناطقين بالعربية حديثا معبرا في المعنى، سليما في الأداء.
 - تنمية قدرة الطالب على قراءة الكتابات العربية بدقة وفهم.
- (ب) أن يعرف الطالب خصائص اللغة العربية وما يميزها عن غيرها من اللغات من حيث الأصوات والمفردات والتراكيب والمفاهيم.
- (ج) أن يعترف الطالب على الثقافة العربية وأن يلم بخصائص الإنسان العربي والبيئة التي يعيش فيها المجتمع الذي يتعامل معه.
- تعليم العربية كلغة أجنبية إذن يعنى أن تعلم الطالب اللغة وأن نعلمه عن اللغة وأن يتعرف على ثقافتها.^{٣٩}

قد اختلفت الأغراض التعليمية لدرس اللغة العربية في إندونيسيا، ويعتمد هذا الاختلاف بعدة الأغراض المنشودة وكذلك باختلاف حاجة المتعلمين، فغرض التعليم للعمال الذين سيعملون في العرب لايساوى بغرض التعليم لطلاب الجامع. وعامة أن أغراض التعليمية في إندونيسيا هي يستطيع الطلاب أن يفهموا كلام الآخرين أي المتكلم العربية، ويستطيعون أن يتكلموا بالعربية فاصحة يستطيعون أن يقرؤوا نصوص العربية أو المجلة أو

^{٣٩} علي أحمد مدكور، رشدي أحمد طعيمة، إيمان أحمد هريدي، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٤٣١هـ/٢٠٠٥)، ص. ٦٩-٧٠.

الكتاب أو الجريدة، ويستطيعون أيضا أن يكتبوا أي أن يعبروا ما خطر في بالهم تحريريا. وبعبارة أخرى لطلاب أربع مهارات هي مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة

وإذا كان البرنامج المكثف فالهدف أو الغرض محدد أيضا، وعادة يركز التعليم على مهارة واحدة إما الكلام مثلا أو القراءة. وهذه الأغراض تؤثر على اختيار المواد الدراسية وجميع النشاطات التعليمية أو عملية التعليم.⁴⁰ وبالإضافة إلى هذه الأهداف، والهدف من تعلم اللغة العربية في تعبير Syaiful Anwar و Tayar Yusuf، أن تعلم اللغة العربية موجهة نحو تحقيق الأهداف الطويلة (للأغراض العامة) والهدف القصير (الأغراض الخاصة). في الغرض الخاص هو التحليل للأغراض العامة، لكون هذا الهدف يصعب تحقيقه ولكن وردت بها بالشكل الخاص والتشغيلي. أما بالنسبة للغرض من تعلم اللغة العربية هي كما يلي:

أ) حيث أن التلاميذ يمكن فهم القرآن والحديث كمصدر للشرعية الإسلامية.

ب) يمكن إدراك وفهم الكتب الدينية والثقافة الدينية المكتوبة باللغة العربية.

ج) ليكون ماهرا في الكلام والكتابة باللغة العربية.

د) لاستخدامها كأداة المساعدة لخبرات أخرى (Suplementory) لتكوين

اللغوي بالعربية، صحيح بالمهنية.⁴¹

⁴⁰ Ida Nursida dan Siti Shalihah, "Bahasa Arab : Problematika Pembelajarannya Sebagai Bahasa Asing Dan Tujuan Pembelajarannya Di Indonesia", *Al-Ittihad*, Vol. 02 No. 01, (Juli-Desember 2009), hlm. 231.

⁴¹ Ahmad Muhtadi Anshori, *Pengajaran.....*, h. 7 mengutip dari: Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*, (Jakarta: Rajawali Grafindo Persada, 1997), h. 189.

من هذه الأهداف، ثم من المعلوم أن تعلم اللغة العربية هو الانضباط التي يعد أمراً مثالياً، حيث أنه يغطي المفاهيم (الدينية) والعلمية (العلوم)، فضلاً عن الحياة الاجتماعية.

٢. طريقة تعليم اللغة العربية

الطريقة المباشرة

أ) مفهوم الطريقة المباشرة

أما الطريقة المباشرة هي الطريقة التي ظهرت في قرن التاسع عشر الميلادي كرد فعل طبيعي لعيوب طريقة القواعد والترجمة التي تعتمد على استعمال لغة وسيط، وقد اتبعت هذه الطريقة في فرنسا عام ١٩٠١م و ١٩٠٢م ثم جاءت إلى أمريكا عام ١٩١١م. و بعد أن تمكن من اقناع الفرنسيين بأن هذه الطريقة هي الطريقة السليمة لتعليم اللغات الأجنبية - مما فيها العربية - لأنها الطريقة الطبيعية التي يتعلم بها الأطفال لغاتهم الأم. و بهذا تشتهر الطريقة في الميادين التربوية والتعليمية إلى يومنا. هذه الطريقة أيضاً يستخدمها المدرسون في تعليم اللغة الأجنبية - بما فيها العربية - و لا يفرّ منها مدرسو اللغة العربية في بلادنا المحبوبة.^{٤٢}

وسمي بالطريقة المباشرة، لأن المدرس عند القاء مواده يستخدم اللغة الأجنبية أو العربية، وأما اللغة الأم فلا تستخدم استخداماً. و بعبارة أخرى، فإن اللغة الأم غير مستعملة إلا لبيان المفردات المجردة التي يصعب عليها المدرسون في افهام التلاميذ^{٤٣}. الطريقة المباشرة هي وسيلة

^{٤٢} سلطان شهريل، طرائق تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، كلية التربية جامعة رادين إتان

الإسلامية الحكومية بندار لمفونج، ٢٠٠٧، ص ٦٢

^{٤٣} سلطان شهريل، طرائق.....، ص ٦٣

لتقديم هذا الموضوع مع معلمي اللغة الأجنبية التحرك مباشرة استخدام اللغة كمقدمة من دون استخدام لغتهم الأم في أنشطة تعلم اللغة⁴⁴

ب) ملامح الطريقة المباشرة

و يضاف إلى ذلك، فهذه الطريقة لها ملامح. والبيان التفصيلي علي النحو التالي :

(١) تقوم علي أساس من أن الفرد يستطيع أن يتعلم لغة أجنبية بنفس الطريقة التي يتعلم بها لغة الأم.

(٢) تنادي هذه الطريقة بعدم استخدام اللغة الوسيطة إطلاقاً. ولتوضيح معاني الكلمات والجمل تستخدم الوسائل التالية :

- التوضيح عن طريق مباشر ملموس كالخبرة المباشرة والعينة والنموذج.
- التمثيل والإشارة.
- الشرح باستخدام اللغة المتعلمة عن طريق حوار متبادل في شكل أمثلة وإجابات وغيرها.

(٣) تعتمد الطريقة المباشرة علي نظرية أساسها أن التلميذ يمكن أن يفكر منذ البداية بواسطة اللغة الأجنبية. و ذلك عن طريق ربط الموضوعات والأشياء المواقف والأفكار ربطاً مباشراً بما يطابقها أو يماثلها من الكلمات أو المصطلحات، و أيضاً عن طريق استخدام كل الوسائل كما سبق ذكره.

(٤) تبدأ هذه الطريقة بفترة افتتاحية يدرس الطلاب خلالها النظام الصوتي للغة المتعلمة. وذلك من خلال تعليم الكلمات والعبارات

⁴⁴ Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: AL Ulum indonesia, 2009, h 86

الأجنبية المتصلة بالأشياء في حجرة الدراسة. و قد تستغرق هذه الفترة عدة الشهور (حوالي ٢٠٠ ساعة) يخرج منها الطلاب مستوعبين تقريبا التنعيم الصوتي و قادرين وعلي تنمية النطق الصحيح دون التأثير بأصوات اللغة الأم أو القومية.

٥٠ تقوم هذه الطريقة بتعليم المفردات أولا من خلال سلسلة من الجمل التي تدور حول أنشطة الحياة اليومية والمواقف العلمية منها، مثل الاستيقاظ في الصباح وتناول الفطور والذهاب إلي المدرسة و زيارة الطبيب و غيرها.

٦٠ لا تدرس القواعد بشكل صريح - كما في طريقة القواعد والترجمة - ولكنها تدرس بطريقة وظيفية من خلال تشجيع الطلاب علي علي تعميم ما تعلموه بواسطة عملية الاستدلال والاستنباط. و في المرحلة المتقدمة تدرس القواعد عن طريق استخدام المصطلحات في اللغة المتعلمة.

٧٠ والقراءة في هذه الطريقة تقوم علي أساس أن يبدأ الطلاب قراءة الموضوعات التي تدور حول الأشياء التي ناقشوها شفويا. وتركز هذه الطريقة علي القراءة الجهرية، ويشجع المدرس الطلاب علي اللغة المتعلمة، وإلا فعليه أن يستخدم الشرائط المسجل، و تطلب ان تكون لدى المدرس طاقة كبيرة وأن يكون واسع الأفق قادرا علي التخيل ماهرا في انتهاز الفرص والمواقف في حجرة الدراسة^{٤٥}.

^{٤٥} سلطان شهريل، نفس المرجع، ص ٦٣ - ٦٦

ج) محاسن وعيوب الطريقة المباشرة

محاسن هذه طريقة^{٤٦}

- ١) تعطي الطريقة المباشرة الأولوية لمهارة الكلام بدلا من مهارات القراءة والكتابة والترجمة، على أساس أن اللغة هي الكلام بشكل أساسي.
- ٢) تتجنب هذه الطريقة استخدام الترجمة في تعليم اللغة الأجنبية و تعتبرها عديمة الجدوي، بل شديدة الضرر علي تعليم اللغة المنشودة وتعلمها.
- ٣) بموجب هذه الطريقة، فإن اللغة الأم لا مكان لها في تعليم اللغة الأجنبية.
- ٤) تستخدم هذه الطريقة الاقتران المباشر بين الكلمة وما تدلّ عليه. كما تستخدم المباشرة بين الجملة والموقف الذي تستخدم فيه. ولهذا سميت الطريقة بالطريقة المباشرة.
- ٥) لا تستخدم هذه الطريقة الأحكام النحوية، لأن مؤيدي هذه الطريقة يرون أن هذه الأحكام لا تفيد في اكساب المهارة اللغوية المطلوبة.
- ٦) تستخدم هذه الطريقة أسلوب " التقليد والحفظ "، حيث يستظهر الطلاب جملا باللغة الأجنبية و أغاني و محاورات تساعد على اتقان اللغة المنشودة.

^{٤٦} سلطان شهريل، نفس المرجع، ص ٦٣ - ٦٦

وعيوب هذه طريقة^{٤٧}:

(١) تجعل الطريقة الطالب يميل إلى تنمية طلاقة اللغوية دون دقة كما يميل إلى إدخال كثير من مفردات اللغة المتعلمة في تراكيب لغة القومية.

(٢) لا يوجد في هذه الطريقة تدريب منظم علي التراكيب.

(٣) لا تراعي الطريقة الفروق الفردية.

(٤) قد يؤدي عدم الترجمة إلى ضياع الوقت.

(٥) تتطلب الطريقة من المدرس أن يكون طلق اللسان في اللغة المتعلمة ملما بما الماما كاملا حتى يستطيع أن يوضح المعنى بطرائق دون اللجوء إلى اللغة الوسيطة.

٣. مهارات اللغة العربية

المهارات الأربع التي تصبح الهدف في تعلم اللغة العربية، وهو في نفس الوقت نطاق المجالات للمواد في تعليم اللغة العربية:

أ) مهارة الاستماع

مهارة الاستماع وهي قدرة الشخص في خلاصة أو فهم الكلمات أو الجمل التي يتم تليظها بالحديث من الصاحب أو بعض وسائل الإعلام.^{٤٨} وفي حين أوضح التعريف آخر وفقا لرأي عبد المجيد سيد أحمد منصور أن تعريف الاستماع هو عملية إنصات إلى الرموز المنطوقة ثم تفسيرها.^{٤٩}

^{٤٧} سلطان شهريل، نفس المرجع، ص ٦٣ - ٦٦

^{٤٨} Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya 2011), h. 130

^{٤٩} Abd. Wahab Rodyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang, UIN Maliki Press: 2011), h. 84

وهكذا فتعريف مهارة الاستماع هو قدرة الشخص في الاستماع إلى المتكلم منتجةً، غير سلبيةً. وهذا يعني الشخص الذي كان يستمع إلى القارئ ليس فقط يقوم بالاستماع، ولكن أيضا يجب أن يكون قادرا على توفير الرموز والتعليق نحو المتكلم، فضلا عن القدرة على تحليل الحقيقة لما سمع.

ب) مهارة الكلام

وفقا لرأي Acep Hermawan أن مهارة الكلام هي مهارة الكشف عن الأصوات الملفوظة أو الكلمات للتعبير عن الفكر في شكل الأفكار والآراء والرغبات أو الشعور للمخاطب.⁵⁰ وفقا لرأي عبد الوهاب راشيدي أن الذي يقصد بالكلام هو النطق للأصوات الناطقة باللغة العربية جيدا وصحيحا وفقا للأصوات التي تأتي من كل المخرج الذي يعرف بخبراء اللغة. أما مهارة الكلام هي أن يتكلم بصفة مستمرة إلى دون تكرار المفردات مع استخدام نفس الكشف عن أصوات.⁵¹ مما ورد أعلاه نفهم أن مهارة الكلام هي قدرة الشخص للكشف عن الأصوات الملفوظة أو الكلمات للتعبير عن الفكر في شكل الأفكار والآراء والرغبات أو الشعور للمخاطب.

⁵⁰ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya 2011), h. 135

⁵¹ Abd. Wahab Rodyidi dan Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep.....*, h. 88

ج) مهارة القراءة

وفقا لرأي Acep Hermawan أن مهارة القراءة هي القدرة على التعرف والفهم مضمون الشيء المكتوب بتلفيظها أو فهمها في الصدور. أما وفقا لرأي تاريغان أن القراءة هي عملية يقوم بها القارئ لنيل الدلالة أو الرسالة التي يقصد الكاتب إرأها. ووفقا لإبراهيم أن القراءة هي انتقال الرموز المكتوبة إلى الرموز الملفوظة.⁵²

وبالتالي، فمهارة القراءة هي قدرة التي تعتمد اعتماداً كبيراً على فهم المضمون أو معنى للمقروء. ولذلك، في نشاط القراءة تعتمد جدا على إتقان قواعد اللغة العربية مثل النحو والصرف. لذا مهارة القراءة هي قدرة الشخص في قراءة محتويات القراءة التي تعتمد على إتقان قواعد اللغة العربية ثم النحو والصرف.

د) مهارة الكتابة

مفهوم مهارة الكتابة هي المهارة في التعبير عن الأفكار والمشاعر إلى شكل الكتابة. في حين ذكر Aziz Fahrurrozi مهارة الكتابة هي رسم الرموز البيانية التوضيحية تصف اللغة المفهومة لقراءة الآخرين.⁵³ بينما Ahmad Fuad Efenddy اقترح أن في مهارة الكتابة هناك مهارتين التي يجب أن تكون متقونة، أولا مهارة تكوين الحرف ويتقن الإملاء، والثاني مهرة تكوين الأفكار والمشاعر بالكتابة.⁵⁴

⁵² Acep Hermawan, *Metodologi.....*, h. 135

⁵³ Aziz Fahrurrozi dan Erta Wahyudi, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: Direktorat Jendral Pendidikan Islam Departemen Pendidikan Agama RI, 2009), h. 308

⁵⁴ Ahmad Fuad Efenddy, *Metodologi dan Strategi Alternatif (Pembelajaran Bahasa Arab)*. (Malang : Misykat, 2005), h. 137

وبناءً على البيان الوارد أعلاه، يمكن استنتاج أن تعريف مهارات الكتابة هو كفاءة الشخص في الإعراب عن ما هو في رأيه في شكل الكتابة.

٤. مشكلات في تعليم اللغة العربية

مع ما للعربية من ميزات تقدمت بها على لغات العالم، فإن تعليمها لا يخلو من مشكلاته وصعوبات مجيب وضع اليد عليها ووضع المعالجات الممكنة لها في مجال التعليم. إن مشكلات تعليم العربية تتنوع بين مجالين : الأول مشكلات عامة، وأخرى خاصة وستقتصر هنا على عرض المشكلات العامة أما الخاصة التي تتصل بمهارات اللغة فستعرض لها عند الحديث عن تعليم تلك المهارت في الفصول اللاحقة، ومن المشكلات العامة ما يأتي :

(أ) شيوع استعمال اللهجات العامية إلى الحد الذي جعلها تضايق الفصحى، وتحضرها في مجالات ضيقة جداً.

(ب) من المشكلات الأخرى عدم اهتمام مدرسي المواد الأخرى باللغة العربية.

(ج) من المشكلات تعليم اللغة العربية أن مناهجها، وطرق تعليمها لا تؤسس لإعداد قارئ جيد، فالقارئ في العربية بطئ جداً كثير الأخطاء، وهذا يخل بمهارة رئيسية من مهارات اللغة يتأسس عليها اكتساب المعلومات في الميادين المختلفة، ويمتد الخلل فيها إلى المعلومات التي يراد اكتسابها بالقراءة.

(د) جفاف الكثير من القواعد النحوية، واعتماداً على العرف الذي يخالف في أحيان كثيرة المنطق

(هـ) عدم تأهيل معلمي اللغة العربية لاستخدام تقنيات التعليم الحديثة في تعليم اللغة العربية.

و) إناطة تعليم اللغة العربية بمعلمي ومدرسي غير مؤهلين تربويا لتعليم اللغة العربية فقد نجد الكثير ممن يتولون تعليم اللغة العربية ولم يدرسوا مساقا تربويا واحدا في مرحلة أخرى.

ز) حاجة اللغة العربية المكتوبة إلى الشكل.

ح) ارتباط المعاني بالحركات الإعرابية

ط) التعامل مع فروع اللغة العربية باعتبارها مواد منفصلة عن بعضها يؤدي إلى تشتت القدرة اللغوية لدى المتعلم.

ي) عدم ربط اللغة العربية بالمواد الدراسية الأخرى.

ك) ندرة المواقف التي يمارس فيها الطلبة مهارات اللغة، ويتدربون عليها.

ل) شيوع الأخطاء اللغوية، والإملائية في وسائل الإعلام المختلفة.^{٥٥}

من هذه النظرية يمكننا فهم نموذج تعليم باللغة العربية يصبح آفة على كل طالب، وأصبح التحدي التي يجب أن نواجه كمسؤولية تطوير اللغة العربية. ونحن بحاجة إلى فهم أعمق ما يواجهه الطلاب و ما يكون السبب لم يتمكنون من الحصول على الدراسة من مادة اللغة العربية، لذلك كنا قادرين على العمل معا لإيجاد حلها.

^{٥٥} محسن علي عطية، مهارات الاتصال اللغوي وتعليمها، (بغداد: دار المناهج والتوزيع، ٢٠٠٨م - ١٤٢٨هـ)، ص. ١٠٠-١٠٣.

٥. العناصر المتعلقة في عملية تعليم اللغة العربية

وقال هيدار Haidar، هناك الأنماط التي لا بد من اهتمامها لترقية تحصيلات تعلم الطلبة^{٥٦}، منها :
أ) الطلبة

يقصد باهتمام الطلبة هو اهتمام نحو احتياجاتهم في التعلم. لان لديهم الفروق الفردي التي لا بد أن يفهمها المعلم. وقد ربطت معهم صعوبات مختلفة في التعلم التي لا بد أن يحللها المعلم قبل إعداد التعليم، خاصة في تعليم اللغة العربية.

(١) صعوبات تعلم نمائية: وهي تتعلق بنمو القدرات العقلية والعلميات المسئولة عن التوافق الدراسي للطلاب وتوافقه الشخصي والاجتماعي والمهني وتشمل صعوبات (الانتباه، الإدراك، التفكير، التذكر، حل المشكلة).

(٢) صعوبات تعلم أكاديمية: وهي تشمل صعوبات القراءة والكتابة والحساب وهي نتيجة ومحصلة لصعوبات التعلم النمائية أو أن عدم قدرة التلميذ على تعلم تلك المواد على اكتسابه التعلم في المراحل التالية.^{٥٧}

⁵⁶Haidar Putra Daulay, Pendidikan Islam (Dalam Sistem Pendidikan Nasional di Indonesia), (Jakarta: Fajar Interpratama Offset, 2004), hal. 79-82.

⁵⁷ يحيى محمد مبهان، الفروق الفردية وصعوبات التعلم، الطبعة العربية اليازوري، ٢٠٠٨، ص. ١٧-١٨

ب) البنية التحتية

إدارة البنية التحتية في مجال التعليم هي يمكن أن تعتبر بأنها التعاون في تنفيذ استخدام جميع الوسائل الموجودة في المؤسسة فاعلية مفيدة.⁵⁸ و من الطبع، لابد أن يهتم المعلم والمؤسسات قبل إعداد التعليم الرسمي، ويقوم بإدارة البنية التحتية الداعمة لتحسين التعليم، خاصة في تعلم اللغة العربية. سوف تتأثر هذه البنية التحتية في تطوير أساليب التعليم لدى المعلم، ورفع رغبة الطلبة لتعلم اللغة العربية.

ج) المعلمون

إن تدريس اللغة العربية ليس مهنة من لا مهنة له لأن اللغة هي أم المهن ولا بد لمن يمتحن تدريسها من أن يتصف بصفات تليق بمكانة اللغة وتؤهلها لتحمل أداء رسالة تعليمها وعليه أن يدرك أنه يدرس لغة القرآن التي خصها الله بالبيان.⁵⁹

د) البيئة

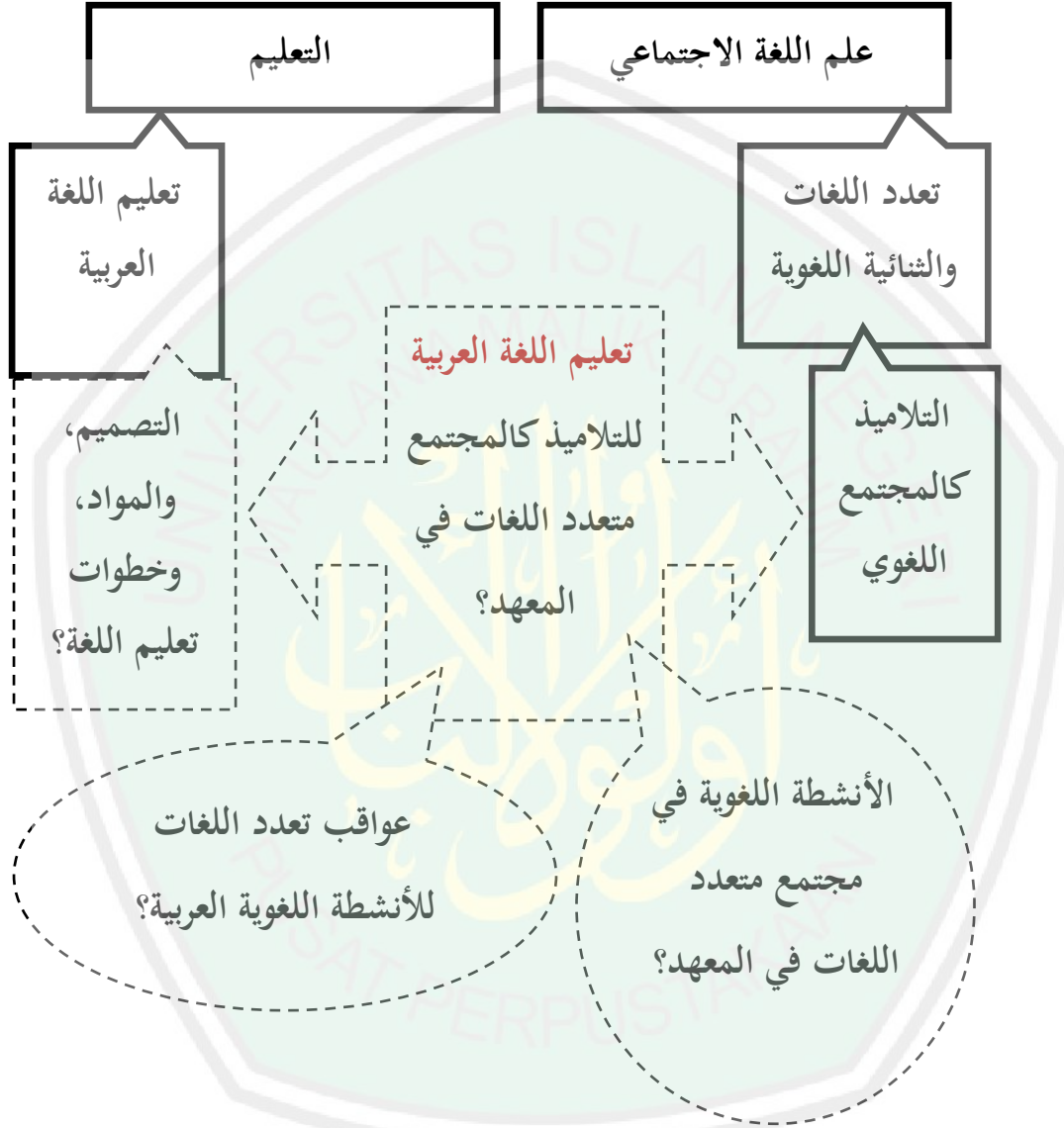
واحدة من العوامل التي تحدد وتؤثر على نجاح عملية التعليم هي البيئة، بما في ذلك اللغة العربية. ويكون وجود البيئة العربية مهما جدا، لأنها حاضرة دائما، وتشمل تعطي العديد من ظلال سياق الدراسة نفسها. إذا كانت البيئة لمكان تعلم اللغة العربية مواتية، سوف تكون عملية التعلم تستغرق أيضا مواتية.⁶⁰

⁵⁸Prim Masrokan Mutohar, *Manajemen Mutu Sekolah*, (Jogjakarta: Ar-Ruzz Media, 2013), hal. 67.

⁵⁹محسن علي عطية، المرجع السابق، ص. ١٠٦-١٠٨.

⁶⁰A. Hidayat, "Bi'ah Lughowiyah (Lingkungan Berbahasa) Dan Pemerolehan Bahasa", *Jurnal Pemikiran Islam*, Vol. 37 No. 1, (Januari-Juni 2012), hlm. 229-230.

الهيكل النظري



الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

إن مدخل البحث المستخدم لهذه البحث هو المدخل الكيفي أو النوعي، وهو البحث للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن حصوله بالطريقة الإحصائية أو المنهج الكمي، حيث بدأ الباحث من البيانات ويستخدم النظرية العملية للتوضيح وينتهي إلى النظرية الجديدة تؤيد ما قبلها.

يستخدم الباحث في هذا البحث المنهج الوصفي التحليلي وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على بيانات وصفية عن : أنشطة لغوية في تطبيق تعدد اللغات، وعن تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات، وعن المواد المستخدمة، وخطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج، حيث يتعامل مع معلومات عديدة من أفراد معينة في المعهد بطريقة الملاحظة، المقابلة، والتوثيق.

ب. حضور الباحث

وفي هذا البحث، يدور الباحث كالأداة الأولى في الملاحظة والمقابلة والتوثيق عن: أنشطة لغوية في تطبيق تعدد اللغات، وعن تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات، وعن المواد المستخدمة، وخطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

ج. البيانات ومصادرها

البيانات التي سيحصل الباحث من مصادر البيانات هي: أنشطة لغوية في تطبيق تعدد اللغات، وعن تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات، وعن المواد المستخدمة، وخطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

أما مصادر البيانات من هذا البحث كما التالي: يأخذ الباحث البيانات من أفراد معينة من المعهد منهم : (١) نائب رئيس المعهد للمنهج الدراسي (٢) المعلمون بمعهد الدينية للبنات، خاصة معلم اللغة العربية، والمشرف أو المسؤول للأنشطة اللغوية بتلك المعهد ، (٣) والطلبة.

الرقم	البيانات	طريقة جمع البيانات	مصدر البيانات
١	أنشطة لغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.	المقابلة	نائب رئيس المعهد للمنهج الدراسي
			معلم اللغة العربية، والمشرف أو المسؤول للأنشطة اللغوية
		الملاحظة	الطلبة، معلم اللغة العربية، والمشرف أو المسؤول للأنشطة

اللغوية والطلبة			
نائب رئيس المعهد للمنهج الدراسي	المقابلة	كيف تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.	٢
معلمو اللغة العربية والمسؤول للأنشطة اللغوية			
وثيقة الموجودة من المدرسين والمسؤول للأنشطة اللغوية	التوثيق		
نائب رئيس المعهد للمنهج الدراسي	المقابلة والملاحظة	المواد المستخدمة في تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.	٣
المسؤول للأنشطة اللغوية ومعلمو اللغة العربية			
وثيقة الموجودة من المدرسين والمسؤول للأنشطة اللغوية	التوثيق		
المسؤول للأنشطة اللغوية ومعلمو	المقابلة	وخطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات"	٤

اللغة العربية		لامبونج	
المسؤول للأنشطة اللغوية ومعلمو اللغة العربية	الملاحظة		
نائب رئيس المعهد للمنهج الدراسي والمسؤول للأنشطة اللغوية ومعلمو اللغة العربية	المقابلة	عواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.	٥
المسؤول للأنشطة اللغوية ومعلمو اللغة العربية	الملاحظة		

د. أسلوب جمع البيانات

لبحث البيانات المحتاجة لهذا البحث فيستخدم الباحث بعض طرق لجمعها وهي:

١. الملاحظة

قام الباحث باستخدام هذه الطريقة على السلوك اللغوي التي يمكن أن يفهم حقاً إذا شهد في الحالة الفعلية في سياق كامل. وتنفذ الملاحظة لنيل البيانات عن الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات، وعن تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات، وعن المواد المستخدمة، وخطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج، لوصف وتحليل عواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

٢. المقابلة

ستجري المقابلة إلى أفراد مختارة وهم :

أ) نائب رئيس المعهد

منه ينال الباحث البيانات نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات، وعن تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات، وعن المواد المستخدمة، وخطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

ب) المعلمون

يأخذ الباحث البيانات عن الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات، وعن تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات، وعن المواد المستخدمة، وخطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد

"الدينية للبنات" لامبونج، وعواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية

العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

ج) المشرف للأنشطة اللغوية والطلبة في قسم إحياء اللغة لاتحاد الطلبة في هذا المعهد. يأخذ الباحث منهم البيانات عن الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات، وعن تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع اللغات، وعن المواد المستخدمة، وخطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج، وعواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

د) الطلبة من اتحاد الطالبات

يأخذ الباحث منهن البيانات عن الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات، وعن المواد المستخدمة، وخطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج، وعواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

٣. التوثيق

من هذا التوثيق، ينال الباحث الوثائق المهمة عما تتعلق من الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات، وعن تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات، وعن المواد المستخدمة في تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

فحص صحة البيانات

يقع غالباً في البحث النوعي المشكوك فيه لأنه يعتبر الصدق والثبات غير المؤهلة للصحة، فهناك طرق للحصول على مستوى الصدق الذي يمكن استخدامه ليفي بمعايير الصدق (الصدق الداخلي). فلا بد للباحث فحص صدق نتائج بحثه قبل أن يحلل ويفسر البيانات. هذه عملية كررها الباحث على عدة مرات وذاكرها مع المتخصصين سواء كانوا في داخل المعهد أم خارجها. وهذا يوافق بما قاله موليونج، أن هناك بعض الخطوات لتصديق نتائج البحث، وهي : طول الاشتراك، وعمق الملاحظة، والتثليثي (Triangulation)، ومناقشة الأصحاب، وتحليل السلبية، وكفاية المراجع، ومراقبة الأعضاء وتفصيل الشرح، حسابة (Auditing).

وهذه بعض الطرق لفحص صحة البيانات طول الاشتراك، التثليثي، عمق الملاحظة، مناقشة الأصحاب، تحليل الحالة السلبية، كفاية المراجع، مراقبة الأعضاء، تفصيل الشرح، حسابة.

ومن هذه الطرق لفحص صحة البيانات فيختار الباحث ما يليق ببحثه وهي :

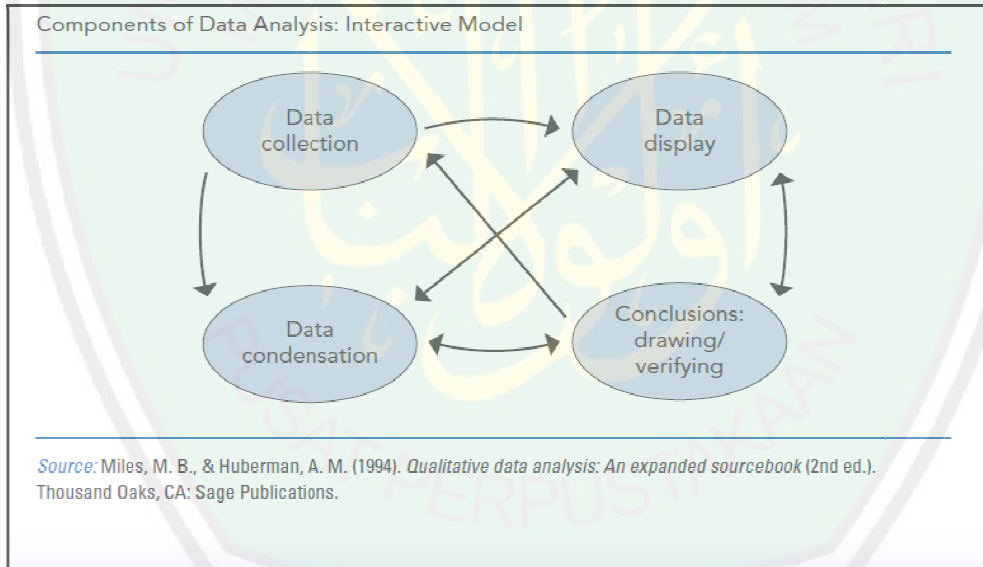
١. التثليثي

هو من إحدى الطرق لفحص صدق صحة البيانات باستخدام عامل أو شئ خارج البيانات نفسها لفحص تلك البيانات أو للموازنة، ويستخدم الباحث هذه الطريقة عندما وجد الاختلافات بين البيانات المجموعة من الملاحظة والوثائق، أو بين الوثائق والمقابلة، أو بين الملاحظة والمقابلة. ووفقاً ناسوتيون أن يمكن ذلك السعي حتى يمكن أن تكون حقيقة نتائج البحث موثوق بها هو التثليث. التثليث في هذا البحث هو تثليث المصادر والطرق (الملاحظة والمقابلة والتوثيق)، والوقت (طويلة ومستمرة).

تثليث المصادر تتم عن طريق تدقيق البيانات مع الوقائع من مصادر أخرى، واستخدام المخبر الآخر. تثليث الطريقة يتم عن طريق استخدام بعض الأساليب في جمع البيانات. بالإضافة إلى استخدام أسلوب المراقبة على المجتمع اللغوي والمعلمين، وأجرت أيضا مقابلات غير منظمة لتأكيد من الحالة الفعلية.

هـ. تحليل البيانات

وأما أسلوب تحليل البيانات الذي يستخدمه الباحث لهذا البحث النوعي الوصفي هو أسلوب التحليل عند Miles و Hebermen، يعني يسير بثلاث طرق:



١. جمع البيانات

ولهذه المرحلة الأولى، أول ما يعمل الباحث هو جمع البيانات من عدة المصادر مع عدة الأساليب نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات، وعن تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات، وعن المواد المستخدمة، وخطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج، وعواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

٢. تخفيض البيانات

ثم يعمل الباحث التخفيض، يعني اختيار البيانات المطلوبة من الميدان، إما من بيانات ملاحظة، والمقابلة، والتوثيق. سيجمع الباحثة البيانات شاملة كلية موضوعية نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات، وعن تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات، وعن المواد المستخدمة، وخطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج، وعواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

٣. عرض البيانات

بعد أن تمت عملية تخفيض البيانات، وكانت البيانات المختارة تعرض على عروض معنوية، على أشكال الرسوم أو الصور. توضح للقارئ على حدوث واقعية في الميدان. وهنا تأتي بيانات مستقلة لإيجاد جواب البحث على شكل مؤقت، لان يمكن إليها التغييرات إذا وجدت بعدها الأدلة الجديدة لتقوية الحدوث المتأدية.

٤. الاستنتاج: رسم البيانات وتحققها

بعد تمام اختيار البيانات وأصبحت مؤقتة، فنتحتاج إلى الاستنتاج إما رسم البيانات والتحقيق. وهنا يرافق صاحب البحث وهو عالم لغوي ويساعد الباحث على تحقيق البيانات المحصورة في البحث، يعني الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات، وعن تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات، وعن المواد المستخدمة، وخطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج، وعن وعواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

يحتوي هذا الفصل على عرض البيانات وتحليلها، نتائج البحث، ومناقشة البحث. ويتكون ذلك من ثلاثة مباحث: المبحث الأول يحتوي على: وصف عام عن ميدان البحث يعني البعثة والرسالة والأغراض لمعهد "الدينية للبنات" لامبونج، الهيكل التنظيمي لمعهد "الدينية للبنات" لامبونج، والموقع الجغرافي، والتاريخ المتعلق بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج. المبحث الثاني يحتوي على: وصفية البيانات التي أخذها الباحث من عملية البحث، والبيانات المعروضة هي البيانات المتعلقة بمتغير البحث. وبعد ذلك تحليل البيانات المبحث الثالث نتائج البحث، بعد التحليل يعرضها الباحث في هذا المبحث. المبحث الرابع يحتوي على مناقشة البحث، يعني تعليق نتائج البحث بالنظريات الموجودة والدراسة السابقة. وفي هذا المبحث يصمم الباحث النظرية الجديدة من عملية البحث.

أ. المبحث الأول : الوصف العام لميدان البحث

١. الوصف التاريخي المختصر لتأسيس معهد "الدينية للبنات" لامبونج

تأسس معهد الدينية للبنات لامبونج برأي قبل حركة الدعوة الإسلامية لامبونج (GMI) لامبونج، بالتعاون مع مجلس الدعوة الإسلامية الاندونيسية (DDII) لامبونج، يعني الممثل من عملية البعثة لتجديد وتحقيق الدعوة بشكل المعهد الإسلامي. الخلفية لهذا البرنامج، من بين أمور أخرى، من قبل العديد من النساء الشابات الذين يجبرون على التعلم خارج منطقة لامبونج، ونظرا لعدم وجود المعهد الإسلامي في التربية الخاصة للبنات.^{٦١}

^{٦١} أخذ الباحث البيانات من الوثائق الموجودة في الملف الاستقبالي من هذا المعهد

ثم في عام ١٩٧٢ بدأ بناء ٥ محلية الدراسة/ الفصول الدراسية و المسكن في مساحة الأرض ٢ هكتار من الأوقاف لسيد عبد الشكور طيب . في عام ١٩٧٤ ، ٦ يناير ١٩٧٤ إلى أن تم بناء معهد الدينية للبنات لامبونج حتى قادرة على تنظيم التعليم، وفي ٢٤ فبراير ١٩٧٤ افتتح رسميا معاهد الدينية للبنات لامبونج مع السيد سوتيسو (المرحوم) كوزير منطقة لامبونج.^{٦٢}

٢. الموقع الجغرافي لمعهد "الدينية للبنات" لامبونج

معهد الدينية للبنات لامبونج هو المعهد الخاص للبنات المتوقع في قرية نغري ساكتي، غيدونج تاتاآن، مقاطعة فيساواران، منطقة لامبونج. بمسافة تسع كيلومتر من مدينة بندار لامبونج إلى جهة منطقة كوتا أغونج.^{٦٣}

٣. الرؤية والرسالة والأغراض لمعهد "الدينية للبنات" لامبونج

رؤية معهد "الدينية للبنات" لامبونج هي:

"تكوين مسلمات التي لها شخصية إسلامية، والمربية الجيدة والنبيلة، والتماز في العلوم والتكنولوجيا والمهارات والقدرة لتطبيقها في المجتمع".^{٦٤}

رسالة معهد الدينية للبنات لامبونج هي:

"إعداد الموارد الشخصية من البنات التي لها الاستيعاب للعلوم والتكنولوجيا، ولها روح الاجتهاد القوية والابتكار، ولها الأساس القوي من الإيمان والتقوى. ترقية المعارف والقدرة المهنية للمدرسية المناسب بتطور العلوم والتربية".^{٦٥}

^{٦٢} أخذ الباحث البيانات من الوثائق الموجودة في الملف الاستقبالي من هذا المعهد

^{٦٣} أخذ الباحث البيانات من الوثائق الموجودة في الملف الاستقبالي من هذا المعهد

^{٦٤} أخذ الباحث البيانات من الوثائق الموجودة في الملف الاستقبالي من هذا المعهد

^{٦٥} أخذ الباحث البيانات من الوثائق الموجودة في الملف الاستقبالي من هذا المعهد

٤. الوقت الدراسي

إنّ الوقت الدراسيّ بهذا المعهد يعني يحتوي على الدروس الصباحية والدروس المسائية. وبداية التعليم لطالبات معهد الدينية للبنات لامبونج لدرس الصباح منذ الساعة ٠٧:٠٠ إلى الساعة ١٤:٣٠ بست حصص وكلّ حصّة ٤٠ دقيقة. وتبدأ درس المساء في الساعة ١٦:٠٠ إلى الساعة ١٧:٣٠.^{٦٦}

٥. الوصف المختصر لمجتمع المعهد

كان الوصف المختصر لمجتمع معهد الدينية للبنات لامبونج يعني أن الطلبة جاؤوا من عدة المناطق من جزيرة سومطرا، معظمهم من منطقة لامبونج ومن بعضهم من فاليمبانج وجامبي وبينكولو وأيضا من خارج البلاد يعني من طيلاند. جميع الطلبة يسكن في غرف أو مسكن داخل المعهد. لس كل مدرسي يسكن في المعهد بل فقط بعض المدرسي يدعى بالمدرسي الداخلي وأكثرهم يسكن خارج المعهد ويدعى بالمدرسين الخارجين. ولكل غرفة هناك المدرسة أو المشرفة تدبر الطلبة في المسكن.^{٦٧}

^{٦٦} أخذ الباحث البيانات من الوثائق الموجودة في قسم الإدارة من هذا المعهد

^{٦٧} البيانات من الملاحظة الأولية عندما يكون الباحث معلما في هذا المعهد

ب. المبحث الثاني: عرض البيانات وتحليلها

١. البيانات نحو أنشطة لغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية

للبنات" لامبونج

أ) إلقاء المفردات في كل صباح

من الملاحظة^{٦٨}، علم الباحث أن هذا النشاط يعقد في كل صباح بعد صلاة الصبح وقراءة القرآن إلا صبيحة يوم الجمعة ويوم الثلاثاء بوجود الأنشطة الأسبوعية. وكان في هذا النشاط إعطاء مفردتين من مسؤول أو محرّك اللغة من منظّمة الطلبة أو اتحاد الطلبة لإحياء اللغة. كان المسؤولون أو ملقون المفردات من السنة الثانية لمستوى المدرسة العالية، والمشارك لهذا النشاط يعني جميع الطلبة من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. بعد ملاحظة هذا النشاط يعني إلقاء المفردات كان اللغة المستخدمة هي اللغة العربية بمساعدة اللغة الإنجليزية والإندونيسية. ومن المقابلة مع الأستاذات الساكنين في المسكن^{٦٩}، علم الباحث أن المشارك لهذا النشاط أيضا من السنة الثالثة لمستوى المدرسة العالية. وكان الملقى للمفردات هي الأستاذات.

^{٦٨} قام الباحث بالملاحظة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المسؤولين اللغوي من اتحاد الطلبة والطالبات ومشرقي اللغوية، أسبوع واحد من يوم الإثنين ٢٩ فبراير إلى ٧ من مارس سنة ٢٠١٦م.

^{٦٩} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع الأستاذات الساكنين في المسكن، يوم السبت ٢٠ فبراير ٢٠١٦م.

ومن المقابلة^{٧٠} مع المشرفين اللغويين والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة ظهر أن هذا النشاط يعقد هذا النشاط في كل صباح تعد صلاة الصبح وقراءة القرآن إلا صبيحة يوم الجمعة ويوم الثلاثاء بوجود الأنشطة الأسبوعية.

وكان في هذا النشاط إعطاء مفردتين من مسؤول أو محرّك اللغة من منظمة الطلبة أو اتحاد الطلبة لإحياء اللغة. كان المسؤول أو ملقي المفردات من السنة الثانية لمستوى المدرسة العالية، والمشارك لهذا النشاط يعني جميع الطلبة من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. بعد القيام بالملاحظة والقابلة معروف أن هذا النشاط يعني إلقاء المفردات كان اللغة المستخدمة هي اللغة العربية بمساعدة اللغة الإنجليزية والإندونيسية. ودخل هذا النشاط إلى الأنشطة اللغوية اليومية لكونه المعقود كل يوم إلا يومين لوجود الأنشطة الأسبوعية.

ب) الإذاعة (الدعوة للمرتكبين والدعاء للمرضى)

من الملاحظة^{٧١} علم الباحث أن هذا النشاط يعقد في كل يوم بعد صلاة المغرب قبل قراءة القرآن. وكان في هذا النشاط يذيع المذيع رسالة الاستدعاء والدعوات لمرتكب اللغة والأدب من الطلبة. واللغة

^{٧٠} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة ١٩ فبراير ٢٠١٦ م.

^{٧١} قام الباحث بالملاحظة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المسؤولين اللغوي من اتحاد الطلبة والطالبات ومشرفي اللغوية، أسبوع واحد من يوم الإثنين ٢٩ فبراير إلى ٧ من مارس سنة ٢٠١٦ م.

المستخدمة هي اللغة العربية. يذيع المذيع بمساعدة القراءة إلى الصفحة المكتوبة للإذاعة باللغة العربية.

ومن المقابلة^{٧٢} مع المشرفين اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة ظهر أن هذا النشاط يعقد في كل يوم بعد صلاة المغرب قبل قراءة القرآن إلا . وكان في هذا النشاط يذيع المذيع رسالة الاستدعاء والدعوات لمرتكب اللغة والأدب من الطلبة. واللغة المستخدمة هي اللغة العربية. يذيع المذيع بمساعدة القراءة إلى الصفحة المكتوبة للإذاعة باللغة العربية. وللمذيع جدول للإذاعة، فتبادل المذيع كل يوم حسب الجدول.

ج) المحكمة اللغوية لمرتكب اللغة

من الملاحظة^{٧٣} علم الباحث أن هذا النشاط يعقد في كل يوم بعد صلاة المغرب بعد قراءة القرآن. ومن ارتكب هذا النظام فله العقاب التربوي مثل كتابة الإنشاء وحفظ المفردات والخطابة أمام الأصحاب في يوم الجمعة صباحا. وفي هذه المحكمة اللغوية، كانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية بمساعدة اللغة الإنجليزية.

^{٧٢} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرفين اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة ١٩ فبراير ٢٠١٦ م.

^{٧٣} قام الباحث بالملاحظة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المسؤولين اللغوي من اتحاد الطلبة والطالبات ومشرفي اللغوية، أسبوع واحد من يوم الإثنين ٢٩ فبراير إلى ٧ من مارس سنة ٢٠١٦ م.

ومن المقابلة^{٧٤} مع المشرفين اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة ظهر أن هذا النشاط يعقد في كل يوم بعد صلاة المغرب بعد قراءة القرآن إلا ليلة الجمعة بوجود الأنشطة الأسبوعية يعني التدريب على الخطابة. وكان لهذا المعهد النظام اللغوي يعني ممنوع التكلم للطلبة باللغة القومية والإندونيسية في الأنشطة اليومية إلا في أوقات خاصة وأمكنة خاصة أيضا. ومن ارتكب هذا النظام فله العقاب التربوي مثل كتابة الإنشاء وحفظ المفردات والخطابة أمام الأصحاب في يوم الجمعة صباحا. وفي هذه المحكمة اللغوية اللغة المستخدمة هي اللغة العربية بمساعدة اللغة الإنجليزية.

(د) المواجهه

من الملاحظة^{٧٥} علم الباحث أن هذا النشاط يعقد في كل ليلة سوى ليلة الجمعة لوجود النشاط الأسبوعي. وكان التعلم نحو الدروس المدروسة في الصفوف الدراسية. وفي هذا النشاط كان المشترك هم جميع الطلبة بإشراف المشرفين من الأستاذ والأستاذات. ويجوز للطلبة السؤال إلى الأستاذ أو الأستاذات نحو الدروس التي لم يفهموها.

^{٧٤} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة ١٩ فبراير ٢٠١٦ م.

^{٧٥} قام الباحث بالملاحظة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المسؤولين اللغوي من اتحاد الطلبة والطالبات ومشرفي اللغوية، أسبوع واحد من يوم الإثنين ٢٩ فبراير إلى ٧ من مارس سنة ٢٠١٦ م.

ومن المقابلة^{٧٦} الطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة ظهر أن إسم المواجهة بمعنى المواجهة أو التعلّم الجماعي ليلا. ويعقد هذا النشاط في كل ليلة سوى ليلة الجمعة لوجود النشاط الأسبوعي. وكان التعلم نحو الدروس المدروسة في الصفوف الدراسية. وفي هذا النشاط كان المشترك هم جميع الكلية بإشراف المشرف من الأذتاذ والأستاذات. ويجوز للطلبة السؤال إلى الأستاذ أو الأستاذات نحو الدروس التي لم يفهموها. وكانت اللغة المستخدمة للسؤال أو الاتصال في هذا النشاط هي اللغة العربية.

هـ) المحادثة الأسبوعية

من الملاحظة^{٧٧} علم الباحث أن هذا النشاط يعقد في كل يوم الثلاثاء صباحا. وفي هذا النشاط يتحدث الطلبة مثنى مثنى نحو موضوع يقرره المسؤول اللغوي يومين قبله، وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية أو يتحدث الطلبة باللغة العربية طول هذه المحادثة. وهذا النشاط كالتدريب للطلبة على الكلام باللغة العربية.

^{٧٦} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة ١٩ فبراير ٢٠١٦ م.

^{٧٧} قام الباحث بالملاحظة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المسؤولين اللغوي من اتحاد الطلبة والطالبات ومشرفي اللغوية، أسبوع واحد من يوم الإثنين ٢٩ فبراير إلى ٧ من مارس سنة ٢٠١٦ م.

ومن المقابلة^{٧٨} مع المشرفين اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة ظهر أن يعقد هذا النشاط يعقد في كل يوم الثلاثاء صباحا. وفي هذا النشاط يشتركه كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. يرافق المسؤول اللغوي هذا النشاط بمساعدة الأصحاب من السنة الثانية من المدرسة العالية. يتحدث الطلبة مثنى مثنى نحو موضوع يقرره المسؤول اللغوي يومين قبله، وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية أو يتحدث الطلبة باللغة العربية طول هذه المحادثة. وهذا النشاط كالتدريب للطلبة على الكلام باللغة العربية.

(و) البرنامج اللغوي الأسبوعي

من الملاحظة^{٧٩} علم الباحث أن هذا النشاط يعقد في كل يوم الجمعة صباحا. وعند الملاحظة كان البرنامج هي المسابقة للفائز الأول يعني المسابقة بين المرحلة أو المستوى، وكانت الأسئلة نحو اللغة العربية يعني المفردات والنحو والصرف وترجمة الأساليب. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية ويتعلم الطلبة اللغة العربية من خلال هذا النشاط حتى لا يشعر الطلبة بالسآمة نحو اللغة العربية.

^{٧٨} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة ١٩ فبراير ٢٠١٦ م.

^{٧٩} قام الباحث بالملاحظة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المسؤولين اللغوي من اتحاد الطلبة والطالبات ومشرفي اللغوية، أسبوع واحد من يوم الإثنين ٢٩ فبراير إلى ٧ من مارس سنة ٢٠١٦ م.

ومن المقابلة^{٨٠} مع المشرفين اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة ظهر أن هذا النشاط يعقد في كل يوم الجمعة صباحاً. وفي هذا النشاط يشتركه كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. كان المسؤول اللغوي في هذا النشاط بمساعدة الأصحاب من السنة الثانية من المدرسة العالية كالمعقد للبرنامج. هذا النشاط يحتوي على البرنامج اللغوي المشوق للطلبة، كالمسابقة للفوز الأول، أو تغنية الغناء، أو مشاهدة الأفلام، وغيرها من البرامج المشوقة للطلبة. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية.

(ز) نقد إعداد الخطابة

ومن المقابلة^{٨١} مع المشرفين اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة ظهر أن هذا النشاط يعقد في كل يوم الأربعاء ليلاً. وفي هذا النشاط يشتركه كل الطلبة التي يتكون متكلمة في البرنامج "التجريب على الطابة". كان المسؤول للعليم أو المحاضرة في هذا النشاط كالمقعد للطلبة التي ستكون متكلمة. هذا النشاط يحتوي على تفتيش الإعداد إما من كتابة الطلبة أو من حفظهم نحو خطبتهم. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية، من خلال هذا النشاط ظهر أن اللغة الرسمية المستخدمة لمجتمع اللغة في هذا

^{٨٠} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة ١٩ فبراير ٢٠١٦م.

^{٨١} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة ١٩ فبراير ٢٠١٦م.

المعهد هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية، وهذا دليل أن المجتمع اللغوي في هذا المعهد هم مجتمع متعدد اللغات.

ح) التدريب على الخطابة

من الملاحظة والمقابلة^{٨٢} علم الباحث أن هذا النشاط يعقد يعقد هذا النشاط في كل يوم الخميس ليلاً أو في كل ليلة الجمعة. وفي هذا النشاط يشتركه كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. كان المسؤول للتعليم أو المحاضرة في هذا النشاط بمساعدة الأصحاب من السنة الثانية من المدرسة العالية كالمعقد للبرنامج أو المشرف والملاحظ يلاحظ الأعضاء طول هذا النشاط.

هذا النشاط يحتوي على التدريب على الخطابة والتدريب لرئيس الجلسة. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية انقسام هذه اللغات هي بتقسيم المشرف أو المسؤول لهذا النشاط، وفي ليلة واحدة هناك من يتكلم باللغة العربية وهناك من يخطب باللغة الإنجليزية وهناك من يتكلم باللغة الإندونيسية مقسماً حسب التقسيم. من خلال هذا النشاط ظهر أن اللغة الرسمية المستخدمة لمجتمع اللغة في هذا المعهد هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية، وهذا دليل أن المجتمع اللغوي في هذا المعهد هم مجتمع متعدد اللغات.

^{٨٢} قام الباحث بالملاحظة والمقابلة نحو هذا النشاط في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع الطالبات ومشرفي اللغوية، يوم الخميس ١٨ فبراير سنة ٢٠١٦م.

ط) اختبار المفردات

ومن المقابلة^{٨٣} مع المشرفين اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة علم الباحث أن هذا النشاط يعقد في كل آخر الفصل الدراسي. وفي هذا النشاط يشتركه كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. كان المسؤول اللغوي كالملاحظ عند الامتحان وكالمفبش لأجوبة الطلبة بمساعدة أصحابهم في نفس المستوى. وكان هذا النشاط كالاختبار نحو المفردات والأساليب التي قد أعطيت إلى الطلبة طوال الفصل الدراسي. ونتيجة هذا الاختبار لا يدخل في الشهادة السنوي بل فقط كالمعلومات لقدرة الطلبة نحو المفردات. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية وكون الاختبار هو الاختبار التحريري.

ي) المسابقة في الخطابة

ومن المقابلة^{٨٤} مع المشرفين اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة علم الباحث أن هذا النشاط يعقد في كل آخر الفصل الدراسي أيضا. وفي هذا النشاط يشتركه كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية وهم الطلبة التي لها كفاءة جيدة في الخطابة. كان المسؤول يعني من اتحاد الطلبة لقسم التعليم أو المحاضرة.

^{٨٣} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة ١٩ فبراير ٢٠١٦ م.

^{٨٤} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة ١٩ فبراير ٢٠١٦ م.

ك) تبادل الطلبة

ومن المقابلة^{٨٥} مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة علم الباحث أن هذا النشاط يعني القيام بالربط التعاوني مع المدارس الإسلامية خارج البلاد، لأداء الرحلة العلمية والحركة الكشفية العالمية، وتبادل الطلبة. وتنفيذ الأنشطة التعاونية بالمدارس الإسلامية خارج البلاد؛ الرحلة العلمية، اتباع الحركة الكشفية العالمية، وتبادل الطلبة. والطلبة الذين مختارون لهذا النشاط هم الذين لديهم الكفاءة اللغوية الجيدة، إما اللغة العربية واللغة الإنجليزية.

ل) اختيار مالكة اللغة

ومن المقابلة^{٨٦} مع المشرفين اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة علم الباحث أن يعقد هذا النشاط في كل آخر السنة الدراسية. وفي هذا النشاط يشتركه كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية وكان الطلبة التي لها كفاءة جيدة في اللغة تكون مالكة سنويا في اللغة أو كالمالكة للغة.

^{٨٥} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة ١٩ فبراير ٢٠١٦ م.

^{٨٦} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة ١٩ فبراير ٢٠١٦ م.

٢. البيانات نحو تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج

من المقابلة مع نائب رئيس المدرسية ببرنامج الدراسي^{٨٧} علم الباحث أن لا بد أن يكون التصميم موجودا، يعني أن المدرسين للغة العربية هم خريجون من المعاهد. أما التصميم بشكل إعداد التدريس هي مطلوبة من المدرسين. وأن مدرسي اللغة العربية هم خريجون من المعاهد، أو بتوظيف للمدرسين الذين لهم المهارة التعليمية أو الكفاءة للتعليم. وكان التصميم مرتين في السنة خاصة بعد تقسيم الجدول للمدرسين نحو المواد، وفي جلسة المدرسين للمواد التعليمية في المواد اللغوية (اللغة العربية).

ومن المقابلة مع مدرسي اللغة العربية^{٨٨} علم الباحث أن تصميم المدرسية للغة العربية موجود، يعني أن المدرسين للغة العربية كتب التصميم كالإعداد للتدريس هي مطلوبة من المدرسين. وكان التصميم من المدرسين؛ منهم من يكتب إعدادا قبل التعليم ومنهم من قد كتب في أول السنة الدراسية، ومنهم من لا يكتب الإعداد، وهذا أيضا مبحثا في جلسة المدرسين للمواد التعليمية في المواد اللغوية (اللغة العربية).

^{٨٧} قام الباحث بالمقابلة نحو تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع نائب رئيس المدرسة إسمه صبور نزار الدين، يوم الأحد ٦ مارس ٢٠١٦ م.

^{٨٨} قام الباحث بالمقابلة نحو تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع مدرس اللغة العربية إسمه عارف تورتانا، يوم الأربعاء ١٠ فبراير ٢٠١٦ م.

أما من المقابلة مع الأستاذات الساكين في المسكن^{٨٩} علم الباحث أن الأستاذة الساكين في المسكن "جئنا أو تخرجنا من عدة المعاهد الإسلامية فتصميمنا أو إعدادنا هنا فقط التعلم السابق في المعهد الذي تخرجنا منه". ومن المقابلة^{٩٠} مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة علم الباحث أن هناك التصميم من المعهد للمسؤولين اللغوي لتعليم اللغة العربية في الأنشطة اللغوية خارج الصف الدراسي يعني بعقد الدورة التدريبية في اللغة العربية. وهذه الدورة التدريبية في اللغة العربية يعني التدريب أو التعليم من الخبر في اللغة العربية لمرسخ المسؤول اللغوي وجميع الطلة السنة الثانية العلية أو جميع المسؤول في اتحاد الطلبة. وكان التصميم قبل بداية النشاط الدراسي أي في آخر السنة، بعد تقسيم الشهادة السنوية للطلبة.

وهذه البيانات يلائمها البيانات من الملاحظة داخل الصفوف الدراسية وخارجها،^{٩١} كان تصميم مدرّسي اللغة العربية لتعليم اللغة العربية في الصف الدراسي يحتوي على إعداد التدريس فحسب بل كون هذا الإعداد لا تساوي لكل مدرسي، أن منهم من كتب الإعداد ومنهم من لا يكتب. وكانوا المدرّسون هم الذين تخرج من المعاهد الإسلامية. وهم قد تعلّموا اللغة العربية في معاهده.

^{٨٩} قام الباحث بالمقابلة نحو تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع الأستاذات الساكين في المسكن، يوم السبت ٢٠ فبراير ٢٠١٦ م.

^{٩٠} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة ١٩ فبراير ٢٠١٦ م.

^{٩١} قام الباحث بالملاحظة نحو الأنشطة اللغوية داخل الصف الدراسي يعني في درس المحفوظات للصف الثاني للمستوي المتوسطة بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المدرس إسمه جارس أنطامي، يوم الإثنين ١ فبراير ٢٠١٦ م.

كان تصميم مدرّسي أو مشرفي اللغة العربية لتعليم اللغة العربية خارج الصف الدراسي يحتوي بالنظام اللغوي الذي قد سار في حياة المعهد اليومية، ومن الأوضح أن نقول أن ليس لمدرّسي أو مشرفي اللغة العربية التصميم الخاص لتعليم اللغة العربية خارج الصف الدراسي إلا من خبرتهم في تعلم اللغة العربية في معاهدهم. أما الوقت للتصميم من المعهد كان غير محدّد. وبالنسبة لوقت التصميم للمدرسي منهم من يعمل في أول نصف الصف الدراسية، ومنهم ممن لا يعمل أو لا يكتب التصميم أو الإعداد.



٣. البيانات نحو المواد المستخدمة في تعليم اللغة العربية في مجتمع

متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج

من المقابلة مع نائب رئيس المدرسية ببرنامج الدراسي^{٩٢} علم الباحث أن للمدرسين عموماً أن الكتاب أو المواد المقرر هي لا ينبغي من المعهد للمدرسين. وأن المواد هي من عند المدرسين هي الكتب أو الكتاب الذي فيه الملائمة بالبرنامج الدراسي. وكانت الكتب متنوعة كـ "دروس اللغة، والكتاب العربية لغير العرب". إما للدروس المكتوبة باللغة العربية الأخرى فالكتاب مفوض للمدرسين. والمواد المستخدمة خارج الصف الدراسي، كان الكتاب كذلك مفوض للمشرفين اللغوي.

ومن المقابلة مع مدرسي اللغة العربية^{٩٣} علم الباحث أن الكتاب أو المواد المقرر هي لا ينبغي من المعهد للمدرسي عموماً. وأن المواد هي من عند المدرسين والكتاب الذي فيه الملائمة بالبرنامج الدراسي، إما المنهج من الوزارة للشؤون الديني إما من المنهج من المعهد نفسه. وكانت الكتب متنوعة كـ "دروس اللغة، والكتاب العربية لغير العرب". إما للدروس المكتوبة باللغة العربية الأخرى فالكتاب مفوض للمدرسين. أما من المقابلة مع الأستاذات الساكين في المسكن^{٩٤} علم الباحث أن المواد المقرر من المعهد لا يوجد، مع أن هذا التعليم يعني فقط عندما سأل الطالبة نحو الدرس أو نحو المفردات مثلاً، فعلمها الأستاذة.

^{٩٢} قام الباحث بالمقابلة نحو تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع نائب رئيس المدرسة إسمه صبور نزار الدين، يوم الأحد ٦ مارس ٢٠١٦ م.

^{٩٣} قام الباحث بالمقابلة نحو تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع مدرسي اللغة العربية إسمه عارف ترتانا، يوم الأربعاء ١٠ فبراير ٢٠١٦ م.

^{٩٤} قام الباحث بالمقابلة نحو تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع الأستاذات الساكين في المسكن، يوم السبت ٢٠ فبراير ٢٠١٦ م.

ومن المقابلة^{٩٥} مع المشرفين اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة علم الباحث أن ليس هناك المواد المقرر، بل يرجو المعهد أن يكون المواد ملائمة لمستوى الطلبة. وكان الكتاب الخاص غير موجود، بل المواد تؤخذ من عدة الكتب المتنوعة كـ "دروس اللغة، Selected Vocabulary. وكانت المواد من عند المدرسين أو المسؤولين اللغوي، وتؤخذ من عدة الكتب، بل لا بد أن تكون ملائمة لمستوى الطلبة.

أما من نتائج الملاحظة،^{٩٦} وهذه البيانات يلائمها البيانات من الملاحظة داخل الصفوف الدراسية وخارجها فعلم الباحث أن المواد التعليمية يتعلق بالمنهج الدراسي. مما قد لاحظته الباحث أن المواد المقرر لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لا مبونج يتكون من المنهج الدراسي المعهدي ومن وزارة الشؤون الدينية. إذا هناك التخليط من هذين منهجين. أما المواد التي يعلمها المدرسي في الصف الدراسي يعني من عدة الكتب المختلفة والتي كانت ملائمة لمستوى الدراسي أو للتلاميذ.

لاحظ الباحث نحو الكتاب المستخدم لمدرسي اللغة العربية للتعليم داخل الصف الدراسي فوجد الباحث أن الكتاب لكل مدرسي كتاب متفرق بعضهم بعضا. كان مدرسي اللغة العربية لمستوى المدرسة المتوسطة والمدرسة العالية يستخدم عدة الكتب المختلفة مثل كتاب "تمرين اللغة" أو "دروس اللغة العربية"، وكتاب "اللغة العربية لغير العرب".

^{٩٥} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة ١٩ فبراير ٢٠١٦م.

^{٩٦} قام الباحث بالملاحظة نحو الأنشطة اللغوية داخل الصف الدراسي يعني في درس المحفوظات للصف الثاني للمستوى المتوسطة بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المدرس إسمه جارس أنطامي، يوم الإثنين ١ فبراير ٢٠١٦م.

أما الدروس الأخرى المشمولة أو المتعلقة باللغة العربية مثل درس النحو، والصرف، والمحفوظات، والمحادثة، والإملاء، والإنشاء، والمطالعة والتاريخ الإسلامي، ودرس التربية والتعليم، والعقيدة والأخلاق، فلهذه الدروس المدروسة باستخدام اللغة العربية لها كتاب خاص والمكتوبة باللغة العربية.

ولاحظ الباحث نحو الكتاب المستخدم لتعليم اللغة العربية خارج الصف الدراسي فوجد الباحث أن هناك الكتاب المقرر أو المستخدم خاص للتعليم خارج الصف الدراسي، بل كان الكتاب مختلط من عدة المصادر. في الأنشطة اللغة مثلاً في إلقاء المفردات كان الكتاب المستخدم هو الكتاب من عند الأستاذ أو المشرف أو المسؤول اللغوي من اتحاد الطلبة.

٤. البيانات نحو خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج

من نتائج الملاحظة،^{٩٧} داخل الصف الدراسي كانت خطوات التدريس لدرس اللغة كما يلي:

أ) المقدمة

(١) إلقاء السلام

(٢) الأسئلة عن المواد الماضية

ب) العرض

(١) إعداد المواد العربية في شكل الجمل من المبتدأ و الجبر أو حوارات قصيرة وخففت.

(٢) شرح المدرّس المفردات الجديدة واهتمام الطلبة إلى الشرح.

(٣) قراءة الطلبة القراءة يكرر قراءة المدرّس الحوار اما التكرار يحتوي الفردي و الفتوي أو الجمعي.

(٤) شرح المدرّس الحوار فقرة فقرة حتى ينتهي كل الفقرة و الطلبة يهتمن شرح المدرّس مع مشاركتهن بالتكرار.

(٥) بعد انتهاء الشرح، يعطي المدرّس الفرصة للطلابات القراءة الصامتة لبحث عمّ لم يفهمن.

(٦) أعطي المدرّس الفرصة للطلابات عملية الحوار أمام الفصل.

^{٩٧} قام الباحث بالملاحظة نحو الأنشطة اللغوية داخل الصف الدراسي يعني في درس المحفوظات للصف الثاني للمستوي المتوسطة بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المدرس اسمه جارس أنطامي، يوم الإثنين ١ فبراير ٢٠١٦ م.

ج) التطبيق

- ١) الأسئلة عن معاني المفردات الجديدة إلى واحدة أو أكثر من الطالبت لشرح معناها.
- ٢) وأشار المدرّس إلى عدد قليل من الطلبة لشرح المعنى والهدف من الحوار كلها.

من البيانات السابقة فاستنتج الباحث على أن مدرسي اللغة العربية لم يتبع خطوات التدريس لدرس اللغة العربية باستخدام الطريقة المباشرة حقيقة استخدام، لأن اللغة المستخدمة لتعليم درس اللغة العربية هي اللغة العربية معظماً واللغة الإندونيسية لبيان المفردات أو الكلمة التي لم تفهمه الطالبة. واستخدمها المدرّس لأن يكون الطلبة يفهمون الدرس حقيقة الفهم ويقدرن علي التكلم باللغة العربية.

ويحتوي على المقدمة يعني السلام، والسؤال عن الخبر أو الحال، والأنشطة الأساسية مثل الشرح، والتدريب نحو الدرس، والسؤال والجواب، والاختتام يعني إعطاء الإرشادات والدعاء، والسلام. ووجد الباحث أيضاً أن هناك التحول اللغوي من مدرسي اللغة العربية يعني التحول في استخدام من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية أو إندونيسية. ذلك عندما كان الطلبة لا يفهم معنى كلمة أو جملة. هذا التحويل يسمى دون الوعي من المدرسي.

من نتائج الملاحظة^{٩٨} خارج الصف الدراسي ظهر أن خطوات

التعليم كما التالي:

- أ) بدأ الملقى الإلقاء بالسلام مع ردّ الطلبة.
 - ب) قام الملقى بالسؤال عن الكلمة أو المفردات الماضية والطلبة يجبن.
 - ج) يلفظ الملقى المفردات الجديدة والطلبة يستمعون.
 - د) أمر الملقى الطلبة بالتكرير جماعيا فتويا وفرديا، والطلبة يكررن.
 - هـ) السؤال نحو معني المفردات من الملقى إن استطاعت الطلبة فأمر بالوضع في المجلة المفيدة وإلاّ فيشرح الملقى باللغة العربية، وإن لم يفهم فباللغة الإنجليزية، وإن لم يفهم فباللغة الإندونيسية.
 - و) الأمر من الملقى بوضع المفردات إلى جملة مفيدة.
 - ز) كتابة الطلبة المفردات في الكتيب.
- ومن الملاحظة، وجد الباحث أن اللغة المستخدمة هي اللغة العربية. وجد الباحث أن اللغة المستخدمة عند تعليم اللغة العربية هي اللغة العربية معظما تساوي باللغة المستخدمة داخل الصف الدراسي، بل وجد الباحث أيضا أن هناك التحول اللغوي من مدرسي اللغة العربية يعني التحويل في استخدام من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية أو إندونيسية هذا بسبب كون الطلبة التي لا يفهم معنى كلمة أو جملة.

^{٩٨} قام الباحث بالملاحظة نحو الأنشطة اللغوية داخل الصف الدراسي يعني في درس اللغة العربية للصف الثاني للمستوي المتوسطة بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المدرس إسمه جارس أنطامي، يوم الإثنين ١ فبراير ٢٠١٦ م.

أما البيانات من المقابلة مع نائب رئيس المدرسية ببرنامج الدراسي^{٩٩} فعلم الباحث أن لكون المعهد يريد أن يقيم التعويد في هذا المعهد، ويرجى من المدرسين خاصة مدرسي اللغة العربية أن يستخدم الطريقة المباشرة. والخطوات أو الطريقة المرجوة من المدرسين خاصة لمدرسي اللغة العربية هي الطريقة المباشرة. وكانت اللغة المستخدمة من المدرسي في الصف الدراسي نرجو أن يستخدم اللغة العربية، إما في الواقع أن الطلبة لا تفهم، كان اللغة لا تخلو من ثلاث اللغة الرسمية؛ العربية، والإنجليزية، والإندونيسية. واللغة المستخدمة خارج الصف الدراسي تساوي بما بينت في الصف الدراسي. ومن المقابلة مع مدرسي اللغة العربية^{١٠٠} علم الباحث أن المدرسين خاصة مدرسي اللغة العربية أكثرهم يستخدم الطريقة المباشرة. وكانت اللغة المستخدمة من المدرسين في الصف الدراسي أن هي اللغة العربية، إما في الواقع أن الطلبة لا تفهم، كان اللغة لا تخلو من ثلاث اللغة الرسمية؛ العربية، والإنجليزية، والإندونيسية.

^{٩٩} قام الباحث بالمقابلة نحو تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع نائب رئيس المدرسة إسمه صبور نزار الدين، يوم الأحد ٦ مارس ٢٠١٦ م.

^{١٠٠} قام الباحث بالمقابلة نحو تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع مدرس اللغة العربية إسمه عارف تراتانا، يوم الأربعاء ١٠ فبراير ٢٠١٦ م.

ومن المقابلة^{١٠١} مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة علم الباحث أن ليس هناك الطريقة المقررة، بل نستخدم اللغة العربية عند الإلقاء، وأيضا بمساعدة اللغة الإنجليزية والإندونيسية. والخطوات يعني بذكر المفردات ثم الإعادة ثم الوضع في الجملة والكتابة في الكتيب. وكانت الخطوة لتعليم اللغة لا تساوي، بل جميع الخطوات لا تخلو من ثلاث اللغة الرسمية؛ العربية، والإنجليزية، والإندونيسية. واستنتج الباحث أن الخطوات التي يقوم بها المدرسون ليس الطريقة المباشرة، مع أن هناك بعض التحول اللغوي للطريقة "القواعد والترجمة" والإعادة أي السمعية الشفوية، فبذلك كانت الخطوات هي تشير إلى استخدام الطريقة الانتقائية يعني بتكامل عدة الطرق المتنوعة في وقت واحد.

^{١٠١} قام الباحث بالمقابلة نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة ١٩ فبراير ٢٠١٦م.

٥. البيانات نحو عواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع

متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج

بعد أن قام الباحث بالملاحظة^{١٠٢} نحو التصميم والمواد والخطوات لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي وخارجه، وجد الباحث بعض العواقب تقع في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج كما التالي:

أ) اللغة المستخدمة رسمياً في هذا المعهد: وجد الباحث أن اللغة المستخدمة رسمياً في هذا المعهد هي اللغة العربية واللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية. وذلك ينقسم أوقات استخدام هذه اللغة وأمكنتها.

ب) مكانة اللغة العربية في هذا المعهد: كانت اللغة العربية لها مكانة خاصة في هذا المعهد، يعني اللغة العربية كاللغة الرسمية الأولى أي أكثر اللغة استخداماً في جميع الأنشطة اليومية. كما كانت هي كاللغة الأجنبية واللغة العالمية المرجوة ليستوعبها الطلبة. وكانت اللغة الإنجليزية هي كاللغة الرسمية الثانية مساعداً لمن لم تقدر باستخدام اللغة العربية من الطلبة. واللغة الإندونيسية هي كاللغة الرسمية الثالثة كما هي كاللغة الوطنية في بلاد إندونيسيا

ج) انقسام استخدام اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية في الأنشطة اليومية للطلّبات: استخدمت اللغة العربية في معظم الأوقات من الأنشطة اليومية للطلّبة. ذلك بأن الطلبة وجب عليهن الكلام باللغة العربية في جميع الأنشطة اليومية في الصف الدراسي يعني في الدروس المكتوبة باللغة العربية وخارج الصف الدراسي، إلا في أنشطة لا بدّ

^{١٠٢} قام الباحث بالملاحظة نحو تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، من التاريخ ٢٩ يناير إلى ٧ مارس سنة ٢٠١٦ م.

عليها الاستخدام للغة العربية فاستخدمت اللغة الإنجليزية أو اللغة الإندونيسية. و كانت اللغة الإنجليزية تستخدم سوى كالمساعد للغة العربية ففي الدروس المكتوبة باللغة الإنجليزية فاللغة الإنجليزية كاللغة الأولى فيها. وفي النشاط الذي لابد عليه الاستخدام للغة الإنجليزية أيضا كالتدريب على الخطابة باللغة الإنجليزية. واللغة الإندونيسية تستخدم في النشاط النشاط الذي لابد عليه الاستخدام للغة الإندونيسية أيضا كالتدريب على الخطابة باللغة الإندونيسية وفي الدروس التي لا بد عليها استخدام اللغة الإندونيسية.

ج. المبحث الثالث : نتائج البحث

بعد أن عرض الباحث البيانات من الملاحظة والمقابلة والملاحظة نحو الوثيقة،
فيمكن للباحث القيام بالتحليل. وبعد التحليل، فيقدم الباحث نتائج بحثه كما
التالي:

١. نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية

للبنات" لامبونج

كانت الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات تنقسم إلى أربعة أقسام؛
الأنشطة اليومية، والأنشطة الأسبوعية، والأنشطة الشهرية، والأنشطة
السبوعية. والمسؤول لهذه الأنشطة هم الطلبة من قسم إحياء اللغة المركزي من
منظمة الطلبة. وكانت الأنشطة اللغوية تعقد خارج الصف الدراسي أو يخلوا
من الأنشطة التعليمية في الصف الدراسي. والبيان في التالي:

أ) **الأنشطة اليومية:** يعني جميع الأنشطة اللغوية التي تعقد كل يوم أو
يوميًا، وتلك الأنشطة تحتوي على:

(١) **إلقاء المفردات في كل صباح.** يعقد هذا النشاط في كل صباح تعد
صلاة الصبح وقراءة القرآن إلا صبيحة يوم الجمعة ويوم الثلاثاء
بوجود الأنشطة الأسبوعية. كانت اللغة المستخدمة هي اللغة
العربية بمساعدة اللغة الإنجليزية والإندونيسية.

(٢) **الإذاعة و الدعوة للمرتكبين والدعاء للمرضى.** يعقد هذا النشاط
في كل يوم بعد صلاة المغرب قبل قراءة القرآن. وكان في هذا
النشاط يذيع المذيع رسالة الاستدعاء والدعوات لمرتكب اللغة
والأدب من الطلبة. واللغة المستخدمة هي اللغة العربية. يذيع
المذيع بمساعدة القراءة إلى الصفحة المكتوبة للإذاعة باللغة العربية.

٣) المحكمة اللغوية لمرتكب اللغة. يعقد هذا النشاط في كل يوم بعد صلاة المغرب بعد قراءة القرآن. ومن ارتكب هذا النظام فله العقاب التربوي مثل كتابة الإنشاء وحفظ المفردات والخطابة أمام الأصحاب في يوم الجمعة صباحا. وفي هذه المحكمة اللغوية اللغة المستخدمة هي اللغة العربية بمساعدة اللغة الإنجليزية.

٤) المواجه. ويعقد هذا النشاط في كل ليلة سوى ليلة الجمعة لوجود النشاط الأسبوعي. وكانت اللغة المستخدمة للسؤال أو الاتصال في هذا النشاط هي اللغة العربية.

ب) الأنشطة الأسبوعية: يعني جميع الأنشطة اللغوية التي تعقد مرة في الأسبوع أو أسبوعيا، وتلك الأنشطة يحتوي على:

١) المحادثة الأسبوعية. يعقد هذا النشاط في كل يوم الثلاثاء صباحا. يتحدث الطلبة مثنى مثنى نحو موضوع يقرره المسؤول اللغوي يومين قبله، وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية أو يتحدث الطلبة باللغة العربية طول هذه المحادثة.

٢) البرنامج اللغوي الأسبوعي. يعقد هذا النشاط في كل يوم الجمعة صباحا. هذا النشاط يحتوي على البرنامج اللغوي المشوق للطلبة، كالمسابقة للفوز الأول، أو تغنية الغناء، أو مشاهدة الأفلام، وغيرها من البرامج المشوقة للطلبة. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية أو يتعلم الطلبة اللغة العربية من خلال هذا النشاط حتى لا يشعر الطلبة بالسآمة نحو اللغة العربية.

٣) نقد إعداد الخطابة. يعقد هذا النشاط في كل يوم الأربعاء مساء. وفي هذا النشاط يشتركه كل الطلبة التي يتكون متكلمة في البرنامج "التجريب على الطابة". هذا النشاط يحتوي على تفتيش الإعداد

إما من كتابة الطلبة أو من حفظهم نحو خطبتهم. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية، من خلال هذا النشاط ظهر أن اللغة الرسمية المستخدمة لمجتمع اللغة في هذا المعهد هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية، وهذا دليل أن المجتمع اللغوي في هذا المعهد هم مجتمع متعدد اللغات.

٤) التدريب على الخطابة. يعقد هذا النشاط في كل يوم الخميس ليلاً أو في كل ليلة الجمعة. وفي هذا النشاط يشترك كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. كان المسؤول للعليم أو المحاضرة في هذا النشاط بمساعدة الأصحاب من السنة الثانية من المدرسة العالية كالمعقد للبرنامج أو المشرف والملاحظ يلاحظ الأعضاء طول هذا النشاط. هذا النشاط يحتوي على التدريب على الخطابة والتدريب لرئيس الجلسة. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية انقسام هذه اللغات هي بتقسيم المشرف أو المسؤول لهذا النشاط، وفي ليلة واحدة هناك من يتكلم باللغة العربية وهناك من يخطب باللغة الإنجليزية وهناك من يتكلم باللغة الإندونيسية مقسماً حسب التقسيم. من خلال هذا النشاط ظهر أن اللغة الرسمية المستخدمة لمجتمع اللغة في هذا المعهد هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية، وهذا دليل أن المجتمع اللغوي في هذا المعهد هم مجتمع متعدد اللغات.

ج) الأنشطة الشهرية: يعني جميع الأنشطة اللغوية التي تعقد في كل أربعة

شهور أو كل نصف الفصل الدراسي، وتلك الأنشطة يحتوي على:

١) اختبار المفردات. يعقد هذا النشاط في كل آخر الفصل الدراسي. وكان هذا النشاط الاختبار نحو المفردات والأساليب التي قد أعطيت إلى الطلبة طوال الفصل الدراسي. ونتيجة هذا الاختبار لا يدخل في الشهادة السنوي بل فقط كالمعلومات لقدرة الطلبة نحو المفردات. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية وكون الاختبار هو الاختبار التحريري.

٢) المسابقة في الخطابة. يعقد هذا النشاط في كل آخر الفصل الدراسي أيضا. وفي هذا النشاط يشتركه كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية وهم الطلبة التي لها كفاءة جيدة في الخطابة. كان المسؤول يعني من اتحاد الطلبة لقسم التعليم أو المحاضرة.

د) الأنشطة السنوية: يعني جميع الأنشطة اللغوية التي تعقد مرة في السنة

أو في كل سنتية أو أربع سنوات، وتلك الأنشطة يحتوي على:

١) تبادل الطلبة. كان هذا النشاط يعني بالقيام بالربط التعاوني مع المدارس الإسلامية خارج البلاد، لأداء تبادل الطلبة. وتنفيذ هذه الأنشطة التعاونية إلى الآن.

٢) اختيار مالكة اللغة. يعقد هذا النشاط في كل آخر السنة

الدراسية. وفي هذا النشاط يشتركه كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية وكان الطلبة التي لها كفاءة جيدة في اللغة تكون مالكة سنويا في اللغة أو كالمالكة للغة.

٢. نحو تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد

"الدينية للبنات" لامبونج

كان التصميم من المعهد لمدرسي اللغة العربية يعني بتوظيف المدرسين الذي لهم الكفاءة اللغوية العربية الجيدة لتعليم اللغة العربية. أما للمسؤول اللغوي لتعليم اللغة العربية في الأنشطة اللغوية خارج الصف الدراسي يعني بعقد الدورة التدريبية في اللغة العربية.

كان التصميم لمدرسي اللغة العربية يحتوي على كتابة إعداد التدريس ووسائله في أول نصف الفصل الدراسي، لكن من العاسف أن ليس كل مدرسي يصمم أو يكتب الإعداد للتدريس، مع أن الإعداد لهم جدًا لاستعداد المدرسي قبل التعليم كي يكون التعليم جيدًا و سائرًا كما يرجى. فيمكن للباحث أن يستنبط أن تصميم تعليم اللغة العربية موجودة لكن كون التصميم كالمناهج السري أو "Hidden Curriculum".

٣. نحو المواد لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد

"الدينية للبنات" لامبونج

إن المواد المقرر لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج يتكون من المنهج الدراسي المعهدي ومن وزارة الشؤون الدينية. إذن هناك التخليط من هذين منهجين. أما المواد التي يعلمها المدرسي في الصف الدراسي يعني من عدة الكتب المختلفة والتي كانت ملائمة لمستوى الدراسي أو للتلاميذ. أن الكتاب لكل مدرسي كتاب متفرق بعضهم بعضًا. كان مدرسي اللغة العربية لمستوى المدرسة المتوسطة والمدرسة العالية يستخدم عدة الكتب المختلفة مثل كتاب "تمرين اللغة" أو "دروس اللغة العربية"، وكتاب "اللغة العربية لغير العرب".

أما الدروس الآخر المتعلقة باللغة العربية مثل درس النحو والصرف والمحفوظات والمحادثة والإملاء والإنشاء والمطالعة والتاريخ الإسلامي ودرس التربية والتعليم واعقيدة والأخلاق. لهذه الدروس المدروسة باستخدام اللغة العربية لها كتاب خاص والمكتوبة باللغة العربية. وليس هناك المواد المقرر، بل يرجو المعهد أن يكون المواد ملائمة لمستوى الطلبة. كان الكتاب الخاص غير موجود، بل المواد تؤخذ من عدة الكتب المتنوعة كـ "دروس اللغة، Selected Vocabulary". كانت المواد من عند المدرسي أو المسؤو اللغوي، وتؤخذ من عدة الكتب، بل لا بد أن تكون ملائمة لمستوى الطلبة.

٤. نحو خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد

"الدينية للبنات" لامبونج

كان لتعليم اللغة العربية ليس هناك خطوات مقررة من المعهد أو الوظيفة الخاصة لاستخدام الخطوة المقررة للمدرسين أو المشرفين أو المسؤولين اللغوي، وتفضل استخدام اللغة العربية في الكلام أو المحادثة. ووجد الباحث أن اللغة المستخدمة هي اللغة العربية معظما بمساعدة اللغة الإنجليزية والإندونيسية. إذن هناك التحول اللغوي والتخليط اللغوي أثناء التدريس.

التحويل في الكلام من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية أو الإندونيسية. ذلك عندما كان الطلبة لا يفهم معنى كلمة أو جملة. هذا التحويل يقع دون الوعي من المدرسي. أما الخطوات التي يقوم بها المدرسي يحتوي على المقدمة يعني السلام، والسؤال عن الخبر أو الحال، والأنشطة الأساسية مثل الشرح، والتدريب نحو الدرس، والسؤال والجواب، والاختتام يعني إعطاء الإرشادات والدعاء، والسلام.

أنشطة التدريس خارج الصف الدراسي أن اللغة المستخدمة عند تعليم اللغة العربية هي اللغة العربية معظما تساوي باللغة المستخدمة داخل الصف الدراسي، بل وجد الباحث أيضا أن هناك التحول اللغوي من مدرسي اللغة العربية يعني التحويل في استخدام من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية أو إندونيسية هذا بسبب كون الطلبة التي لا يفهم معنى كلمة أو جملة. واستنتج الباحث أن الخطوات التي يقوم بها المدرسي ليس الطريقة المباشرة، مع أن هناك بعض التحول اللغوي للطريقة "القواعد والترجمة" والإعادة أي السمعية الشفوية، فبذلك كانت الخطوات هي تشير إلى استخدام الطريقة الإنتقائية يعني بتكامل عدة الطرق المتنوعة في وقت واحد.

٥. نحو عواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد

اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج

العواقب التي تقع في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج كما التالي:

أ) أن اللغة المستخدمة رسميا في هذا المعهد هي اللغة العربية واللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية. وذلك ينقسم أوقات استخدام هذه اللغة وأمكنتها.

ب) كانت اللغة العربية لها مكانة خاصة في هذا المعهد، يعني اللغة العربية كاللغة الرسمية الأولى أي أكثر اللغة استخداما في جميع الأنشطة اليومية. كما كانت هي كاللغة الأجنبية واللغة العالمية المرجوة ليستوعبها الطلبة. وكانت اللغة الإنجليزية هي كاللغة الرسمية الثانية مساعدا لمن لم تقدر باستخدام اللغة العربية من الطلبة. واللغة الإندونيسية هي كاللغة الرسمية الثالثة كما هي كاللغة الوطنية في بلاد إندونيسيا.

ج) بما قد وقع في مجتمع متعدد اللغات أن اللغات المستخدمة لها انقسام في الأوقات والأمكنة كما التالي:

١) استخدمت اللغة العربية في معظم الأوقات من الأنشطة اليومية للطلبة. ذلك بأن الطلبة وجب عليهن الكلام باللغة العربية في جميع الأنشطة اليومية في الصف الدراسي يعني في الدروس المكتوبة باللغة العربية وخارج الصف الدراسي، إلا في أنشطة لا بدّ عليها الاستخدام للغة العربية فاستخدمت اللغة الإنجليزية أو اللغة الإندونيسية.

٢) كانت اللغة الإنجليزية تستخدم كالمساعد للغة العربية ففي الدروس المكتوبة باللغة الإنجليزية فاللغة الإنجليزية كاللغة الأولى فيها. وفي النشاط الذي لا بد عليه الاستخدام للغة الإنجليزية أيضا كالتدريب على الخطابة باللغة الإنجليزية.

٣) واللغة الإندونيسية تستخدم في النشاط النشاط الذي لا بد عليه الاستخدام للغة الإندونيسية أيضا كالتدريب على الخطابة باللغة الإندونيسية وفي الدروس التي لا بد عليها استخدام اللغة الإندونيسية.

د) كون مجتمع متعدد اللغات بوجود جميع الأنشطة اللغوية في هذا المعهد يعني كان المجتمع جاء من عدة الدوائر المختلفة فلهم اللغة القومية الخاصة في كل دائرهم ففي المعهد لا يجوز استخدام هذه اللغة القومية بوجود النظام اللغوي الذي يجبرهم القيام باستخدام ثلاث اللغات فحسب في أنشطتهم اليومية في المعهد. وكان أحوال تعدد لغاتهم مكونا أو اصطناعيا، ويكون هذا المجتمع كمجتمع متعدد اللغات المكونة أو محدودة باللغة الرسمية في مكائهم.

د. المبحث الرابع : مناقشة البحث

يعني يمكن للباحث القيام بتعليق نتائج البحث بالنظريات الموجودة والدراسة السابقة. وفي هذا المبحث يصمم الباحث النظرية الجديدة من عملية البحث. وهذه المناقشة كما التالي:

١. نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات"

لامبونج

كانت الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات في هذا المعهد تنقسم إلى أربعة أقسام؛ الأنشطة اليومية، والأنشطة الأسبوعية، والأنشطة الشهرية، والأنشطة السنوية. وإذا علقنا هذه الأنشطة اللغوية بالإضافة إلى نظرية تعدد اللغات والثنائية اللغوية، هناك المصطلح المعروف يعني تعدد اللغات وفي جوهر هذا المفهوم بين الثنائية اللغوية وتعدد اللغات على حد سواء. ومع ذلك، كان مصطلح تعدد اللغات فيما يتعلق بالظروف المحيطة باستخدام لغتين أو أكثر مع الآخرين عند الاتصال والتبادل.

ويرى الباحث أن من هذه الأنشطة اللغوية في معهد الدينية للبنات هناك تعدد اللغات يعني بين اللغة الإندونيسية والعربية والإنجليزية. ويرى الباحث وفقا لرأي هاليدي أن كون المجتمع اللغوي في هذا المعهد كمجتمع متعدد اللغات بوجود جميع الأنشطة اللغوية في هذا المعهد يعني كان المجتمع جاء من عدة الدوائر المختلفة فلهم اللغة القومية الخاصة في كل دائرتهم ففي المعهد لا يجوز استخدام هذه اللغة القومية بوجود النظام اللغوي الذي يجبرهم القيام باستخدام ثلاث اللغات في أنشطتهم اليومية في المعهد.

٢. نحو تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد

"الدينية للبنات" لامبونج

كان التصميم من المعهد لمدرسي اللغة العربية يعني بتوظيف المدرسين الذي لهم الكفاءة اللغوية العربية الجيدة لتعليم اللغة العربية. أما للمسؤول اللغوي لتعليم اللغة العربية في الأنشطة اللغوية خارج الصف الدراسي يعني بعقد الدورة التدريبية في اللغة العربية. كان التصميم لمدرسي اللغة العربية يحتوي على كتابة إعداد التدريس ووسائله في أول نصف الفصل الدراسي، لكن من العاسف أن ليس كل مدرسي يصمم أو يكتب الإعداد للتدريس. فيمكن للباحث أن يستنبط أن تصميم تعليم اللغة العربية موجودة لكن كون التصميم كالمنهج السري أو "Hidden Curriculum".

من الفقرة أعلاه يرى الباحث أن التصميم مهم للوصول إلى الأهداف المرجوة. وأهداف تعليم اللغة العربية والهدف من تعلم اللغة العربية في تعبير Syarif Anwar و Tayar Yusuf، أن تعليم اللغة العربية موجهة نحو تحقيق الأهداف الطويلة (للأغراض العامة) والهدف القصير (الأغراض الخاصة). في الغرض الخاص هو التحليل للأغراض العامة، لكون هذا الهدف يصعب تحقيقه ولكن وردت بها بالشكل الخاص والتشغيلي. أما بالنسبة للغرض من تعلم اللغة العربية هي حيث أن التلاميذ يمكن فهم القرآن والحديث كمصدر للشريعة الإسلامية، يمكن إدراك وفهم الكتب الدينية والثقافة الدينية المكتوبة باللغة العربية وغيرها. من هذه الأهداف معلوم أن تعليم اللغة العربية هو الانضباط التي يعد أمراً مثالياً، حيث أنه يعطي المفاهيم (الدينية) والعلمية (العلوم)، فضلاً عن الحياة الاجتماعية. فبهذا البيان نفهم أهمية التصميم لتعليم اللغة العربية كي يسير التعليم ملائماً بأهدافه، فنرجوا إلى معهد "الدينية للبنات" لامبونج أن يؤكد تصميم المدرسين.

٣. نحو المواد لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد

"الدينية للبنات" لامبونج

إن المواد المقرر لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج يتكون من المنهج الدراسي المعهدي ومن وزارة الشؤون الدينية. إذن هناك التخليط من هذين منهجين. أما المواد التي يعلمها المدرسي في الصف الدراسي يعني من عدة الكتب المختلفة والتي كانت ملائمة لمستوى الدراسي أو للتلاميذ. أن الكتاب لكل مدرسي كتاب متفرق بعضهم بعضا.

أما الدروس الآخر المشمول أو المتعلقة باللغة العربية مثل درس النحو والصرف والمحفوظات والحادثة والإملاء والإنشاء والمطالعة والتاريخ الإسلامي ودرس التربية والتعليم واعقيدة والأخلاق. لهذه الدروس المدروسة باستخدام اللغة العربية لها كتاب خاص والمكتوبة باللغة العربية. وليس هناك المواد المقرر، بل يرجو المعهد أن يكون المواد ملائمة لمستوي الطلبة. ومن هذه النتائج وضح أن المواد في تعليم اللغة العربية بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج لم تكن منتظما بالنسبة للكتاب المستخدم، بل جميع الكتب المختلفة المستخدمة لا بد أن يتعلق بالمهارة اللغوية التي لمهمه جدا في استيعاب اللغة العربية كاللغة الأجنبية للطلبة. فالمهارات الأربع التي تصبح الهدف في تعلم اللغة العربية، وهو في نفس الوقت نطاق المجالات للمواد في تعليم اللغة العربية هي مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة، ومهارة الكتابة.

٤. نحو خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد

"الدينية للبنات" لامبونج

كان لتعليم اللغة العربية ليس هناك خطوات مقررّة من المعهد أو الوظيفة الخاصة لاستخدام الخطوة المقررة للمدرسي أو المشرف أو المسؤول اللغوي، بل يوصي المعهد في استخدام الطريقة المباشرة وإن لا فبالطريقة الإنتقائية التي تفضل استخدام اللغة العربية في الكلام أو المحادثة. أما الخطوات التي يقوم بها المدرسي يحتوي على المقدمة يعني السلام، والسؤال عن الخبر أو الحال، والأنشطة الأساسية مثل الشرح، والتدريب نحو الدرس، والسؤال والجواب، والاختتام يعني إعطاء الإرشادات والدعاء، والسلام.

اللغة المستخدمة عند تعليم اللغة العربية هي اللغة العربية، بل وجد الباحث أيضا أن هناك التحول اللغوي من مدرسي اللغة العربية يعني التحويل في استخدام من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية أو إندونيسية. ومن هذه النتائج استنبط الباحث أن الخطوات لتعليم اللغة العربية في هذا المعهد هي ليست الطريقة المباشرة، بل كون هذه الخطوات يعني بالخليط اللغوي والتحويل اللغوي من اللغة العربية و أو إلى اللغة الإنجليزية والإندونيسية فهذه الخطوات تشير إلى استخدام الطريقة الانتقائية. فالتخليط اللغوي والتحويل اللغوي هي جزء من أجزاء مباحث علم اللغة الاجتماعي الذي يستخدم تارة في تعليم اللغة الأجنبية إما الإنجليزية أو العربية.

٥. نحو عواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد

اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج

أ) أن اللغة المستخدمة رسمياً في هذا المعهد هي اللغة العربية واللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية. وذلك ينقسم أوقات استخدام هذه اللغة وأمكنةها. واللغة الرسمية هي اللغة المعتمدة في الدوائ الرسمية في بلد أو مجموعة من البلدان وإن لم تكن لغة أم لجميع السكان. وتكون اللغة العربية رسمية في المعهد الإسلامي خاصة في المعهد الدينية للبنات. إذن في هذا المعهد كانت اللغة الرسمية هي اللغة العربية واللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية، واللغة القومية لا تكون رسمية بوجود النظام اللغوي.

ب) كانت اللغة العربية لها مكانة خاصة في هذا المعهد، يعني اللغة العربية كاللغة الرسمية الأولى أي أكثر اللغة استخداماً في جميع الأنشطة اليومية. كما كانت هي كاللغة الأجنبية واللغة العالمية المرجوة ليستوعبها الطلبة. وكانت اللغة الإنجليزية هي كاللغة الرسمية الثانية مساعداً لمن لم تقدر باستخدام اللغة العربية من الطلبة. واللغة الإندونيسية هي كاللغة الرسمية الثالثة كما هي كاللغة الوطنية في بلاد إندونيسيا. وفقاً لرأي عفيف الدين فاللغة الأجنبية هي اللغة التي يتعلمها الأجنبي في غير موطنها الأصلي. كاللغة العربية يتعلمها الإندونيسي في إندونيسيا.

ج) كون الأنشطة اللغوية بوجود مجتمع متعدد اللغات في هذا المعهد يعني كان المجتمع جاء من عدة الدوائر المختلفة فلهم اللغة القومية الخاصة في كل دائرتهم ففي المعهد لا يجوز استخدام هذه اللغة القومية بوجود النظام اللغوي الذي يجبرهم القيام باستخدام ثلاث اللغات فحب في أنشطتهم اليومية في المعهد. فالمجتمع اللغوي أن المجتمع اللغوي هو مجموعة من الناس (الأفراد) الذين يشعرون أنهم يستخدمون نفس اللغة.

إذن كان مجتمع متعدد اللغات في هذا المعهد هم جميع من يشعر أنهم يستخدمون نفس اللغة، وهي اللغة الرسمية في هذا المعهد يعني اللغة العربية، والإنجليزية، والإنجليزية.

(د) كان أحوال تعدد لغاتهم مكونا أو اصطناعيا ويكون هذا المجتمع كمجتمع متعدد اللغات المكونة أو محدودة باللغة الرسمية في مكانهم. فتعدد اللغات فهو أن تجد مجموعة من اللغات مستعملة بدرجات متفاوتة. وكون الأنشطة إما التعليمية أو اليومية فيها التداخل اللغوي أو التحول أو التخليط اللغوي. من نظرية تعدد اللغات والثنائية اللغوية وتوزيع الأعمال رأى الباحث وفقا لرأي **عفيف الدين** أن كون تعدد لغات مجتمع متعدد اللغات بهذا المعهد كتعدد اللغات التكاملية، يعني **تكاملية مكانية**؛ يقوم الفرد باستخدام اللغة الأولى في البيت واللغة الثانية خارجه، أو يستخدم اللغة الأولى في العمل واللغة الثانية خارجه. و**تكاملية موضوعية**؛ يقوم الفرد باستخدام اللغة الأولى في الحديث عن موضوعات معينة واللغة الثانية عن موضوعات أخرى. مثلا إذا تحدث عن الأمور اليومية استخدم اللغة الأولى وإذا تحدث عن أمور عملية استخدم اللغة الثانية. و**تكاملية بشرية**. يقوم الفرد هنا باستخدام اللغة الأولى في عدد معين من الناس واللغة الثانية مع سواهم، كأن يستخدم اللغة الأولى مع أهل بيته واللغة الثانية مع سواه.

الفصل الخامس

الاختتام

و. ملخص نتائج البحث

١. كانت الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج تنقسم إلى أربعة أقسام؛ الأنشطة اليومية (إلقاء المفردات في كل صباح، الإذاعة و الدعوة للمرتكبين، المحكمة اللغوية لمرتكب اللغة، المواجهة)، والأنشطة الأسبوعية (المحادثة الأسبوعية، البرنامج اللغوي الأسبوعي، نقد إعداد الخطابة، التدريب على الخطابة)، والأنشطة الشهرية (اختبار المفردات، المسابقة في الخطابة)، والأنشطة السنوية (تبادل الطلبة، اختيار مالكة اللغة). من هذه الأنشطة اللغوية ظهر وقوع تعدد اللغات بين اللغة العربية واللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية، وذلك دليل أن الطلبة في هذا المعهد كمجتمع متعدد اللغات. وكانت اللغة العربية تستخدم أكثر من اللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية في كل هذه الأنشطة. وكون الطلبة وبعض المدرسين كمعدد اللغات بتعدد اللغات التكاملية في هذا المعهد.
٢. كان التصميم من المعهد لمدرسي اللغة العربية يعني بتوظيف المدرسين الذي لهم الكفاءة اللغوية العربية الجيدة لتعليم اللغة العربية. أما للمسؤول اللغوي لتعليم اللغة العربية في الأنشطة اللغوية خارج الصف الدراسي يعني بعقد الدورة التدريبية في اللغة العربية. كان التصميم لمدرسي اللغة العربية يحتوي على كتابة إعداد التدريس ووسائله في أول نصف الفصل الدراسي، لكن من العاسف أن ليس كل مدرسي يصمم أو يكتب الإعداد للتدريس. فيمكن للباحث أن يستنبط أن تصميم تعليم اللغة العربية موجودة لكن كون التصميم كالمنهج السري أو "Hidden Curriculum".

٣. كانت المواد المستخدمة في تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج تتعلق علاقة وثيقة بالمنهج الدراسي وكان المنهج المستخدم هو الجمع من المنهج الدراسي للمعهد ومن وزارة الشؤون الدينية. إذن هناك التكامل من هذين منهجين. فتكون المواد من عدة الكتب المختلفة التي كانت ملائمة لمستوى الدراسي للتلاميذ. وانقسمت مواد اللغة العربية في الصف الدراسي إلى عدة الدروس المتعلقة والمكتوبة باللغة العربية مثل درس النحو، والصرف، والمحفوظات، والمحادثة، والإملاء، والإنشاء، والمطالعة، والتاريخ الإسلامي، ودرس التربية والتعليم، ودرس العقيدة والأخلاق، ودرس اللغة العربية نفسه. كان لكل هذه الدروس المدروسة في الصف الدراسي باستخدام اللغة العربية لها كتاب خاص ومكتوبة باللغة العربية. أما المواد المستخدمة خارج الصف الدراسي هي مأخوذة من عدة الكتب أيضا وأنواع من القاموس العربي.

٤. كان خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج في الصف الدراسي يحتوي على المقدمة يعني السلام، ثم السؤال عن الخبر أو الحال، ثم الأنشطة الأساسية مثل الشرح، ثم التدريب نحو الدرس، والسؤال والجواب، ثم الاختتام يعني إعطاء الإرشادات والدعاء، والسلام. ليس هناك الوظيفة الخاصة لاستخدام الطريقة المقررة للمدرس أو المشرف أو المسؤول اللغوي خارج الصف الدراسي، بل يوصي المعهد من خلال قسم المنهج الدراسي في استخدام الطريقة المباشرة والواقع أن الخطوات لتعليم اللغة العربية في هذا المعهد هي ليست الطريقة المباشرة، بل كون هذه الخطوات تشير إلى استخدام الطريقة الانتقائية. فالتخليط اللغوي والتحويل اللغوي هي جزء من أجزاء مباحث علم اللغة الاجتماعي الذي يستخدم تارة في تعليم اللغة الأجنبية إما الإنجليزية أو العربية.

٥. عواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج تشمل على عدة الأنماط، كالتالي: (١) أن اللغة المستخدمة رسمياً في هذا المعهد هي اللغة العربية واللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية. (٢) استخدمت اللغة العربية في معظم الأوقات من الأنشطة اليومية للطلبة أي تكون مكانة اللغة العربية كاللغة الأولى. (٣) لا يجوز استخدام اللغة القومية بوجود النظام اللغوي الذي يجبرهم القيام باستخدام ثلاث اللغات فقط في أنشطتهم اليومية في المعهد. (٤) أحوال تعدد لغاتهم مكوّناً أو اصطناعياً أو تكاملياً، فيكون هذا المجتمع كمجتمع متعدد اللغات المكونة أو محدودة باللغة الرسمية، ومجتمع متعدد اللغات المتكامل.

من هذه النتائج كلها يمكن للباحث أن يستنبط أن تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج يستخدم التحول والتخليط اللغوي. وتعدد اللغات في مجتمع متعدد اللغات بهذا المعهد يأتّر إلى كثرة الأنشطة اللغوية العربية بكون اللغة العربية كاللغة الأولى في المعهد. كون تعدد لغات مجتمع متعدد اللغات بهذا المعهد كتعدد اللغات التكاملية. وتعدد لغاتهم محدودة باللغة الرسمية وهي اللغة العربية، واللغة الإنجليزية، واللغة الإندونيسية بوجود النظام اللغوي الذي يمنعهم لاستخدام اللغة القومية.

ز. الاستنتاج:

يرجى من هذا البحث أن يكون منتجاً في الجوانب التالية:

٣. نظرياً

ج) بهذا البحث يكون علم اللغة الاجتماعي مفيداً لتعليم اللغة العربية للوصف نحو مواصفات الطلبة وتعليم اللغة بالمدارس أو المعاهد التي فيها مجتمع متعدد اللغات.

٤. تطبيقياً

و) بهذا البحث يكون تعليم اللغة العربية في المؤسسة التربوية أو المعاهد الإسلامية الذي فيه الطلبة والمدرسين كمجتمع متعدد اللغات سائراً منتظماً بوجوه البيانات الوصفية نحو التصميم، والمواد، والخطوات في تعليم اللغة العربية

ز) يكون هذا البحث مساعداً لمدرّسي اللغة العربية لفهم خصائص تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات لإعداد كفاءتهم والوسيلة المناسبة للطلبة.

ح. التوصيات والاقتراحات

١. للمعهد: فأرجوا إلى معهد "الدينية للبنات" لامبونج أن يؤكّد تصميم المدرسين، لأهمية التصميم لتعليم اللغة العربية كي يسير التعليم ملائماً بأهدافه.
٢. للمدرسين والمشرفين اللغوي: أن يكتب المدرسون الإعداد للتدريس، وأن يفهم أحوال الطلبة لكونهم كمجتمع متعدد اللغات فلا بد أن يكون الخطوات أو طريقة التعليم مناسبة للطلبة.
٣. للباحث بعده: أن يطور الباحث بعده نحو المواد المقرر في تعليم اللغة العربية في هذا المعهد، ليكون مواد التعليم واضحاً فسهل على الطلبة والمدرسين القيام بعملية التعليم والتعلّم.

قائمة المراجع والمصادر

المراجع العربية:

- أحمد شفيق الخطيب. ٢٠٠٦م. *قراءات في علم اللغة*. القاهرة: دار النشر للجامعية.
- سلطان شهريل. ٢٠٠٧م. *طرائق تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق*، كلية التربية جامعة رادين إنتان الإسلامية الحكومية بندار لمفونج.
- صبري إبراهيم السيد. ١٩٩٥م. *علم اللغة الاجتماعي*. الإسكندرية: دار المعرفة الجامعية.
- عبد العزيز إبراهيم العصيلي. ٢٠٠٢. *طرائق تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية.
- عبد المجيد عيساني. ٢٠١٢. *نظريات التعلم وتطبيقاتها في علوم اللغة اكتساب المهارات اللغوية الاساسية*. القاهرة: دار الكتب الحديث.
- كمال بشر. *التفكير اللغوي بين القديم والجديد*، الناشر مكتبة الشباب.
- محسن علي عطية. ٢٠٠٨م. *مهارات الاتصال اللغوي وتعليمها*، بغداد: دار المناهج والتوزيع.
- محمد عفيف الدين دمياطي. ٢٠١٠م. *محاضرة في علم اللغة الاجتماعي*. سورابايا: مطبعة دار العلوم اللغوية.
- محمد علي الخولي. ١٩٩٧. *الحياة مع لغتين*. عمان: دار الفلاح للنشر والتوزيع.
- محمد محمود الخوالدة. ٢٠١١م. *أسس بناء المناهج التربوية والتصميم الكتاب التعليمي*.
- عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع. ط. ٣.
- يحيى محمد مبهان. ٢٠٠٨م. *الفروق الفردية وصعوبات التعلم*، الطبعة العربية اليازوري.

المراجع الأجنبية:

- Abd. Wahab Royidi dan Mamlu'atul Ni'mah. 2011. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: UIN Maliki Press.
- Acep Hermawan. 2011. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Ahmad Fuad Efendi. 2005. *Metodologi dan Strategi Alternatif (Pembelajaran Bahasa Arab)*. Malang : Misykat.
- Ahmad Hidayat. 2012. "Bi'ah Lughowiyah (Lingkungan Berbahasa) Dan Pemerolehan Bahasa", *Jurnal Pemikiran Islam*, Vol. 37 No. 1, Januari-Juni.
- Ahmad Izzan. 2009. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: AL Ulum indonesia.
- Ahmad Muhtadi Anshori. 2009. *Pengajaran Bahasa Arab Media dan Metode-Metodenya*. Yogyakarta: Penerbit TERAS.
- Aslinda dan Leni. 2010. *Pengantar Sociolinguistik*. Bandung: Refika Aditama.
- Aziz Fahrurrozi dan Erta Wahyudi. 2009. *Pembelajaran Bahasa Arab*. Jakarta: Direktorat Jendral Pendidikan Islam Departemen Pendidikan Agama RI.
- Haidar Putra Daulay. 2004. *Pendidikan Islam (Dalam Sistem Pendidikan Nasional di Indonesia)*, Jakarta: Fajar Interpratama Offset.
- Ida Nursida. 2011. *Fungsi Kemasyarakatan Bahasa*. *Jurnal Al-Ittijah* Vol. 03 No. 02: Juli-Desember.
- M. Ihsan. 2011. *Perilaku Berbahasa Di Pondok Pesantren Adlaniyah Kabupaten Pasaman Barat*. *Jurnal Ilmu Sosial dan Humaniora*. Volume 2, Nomor 1, April.
- Muhammad Ali Al-khuli. 1991. *A Dictionary of Theoretical Linguistic*, Beirut, Libraire du Liban.
- Prim Masrokan Mutohar. 2013. *Manajemen Mutu Sekolah*, Jogjakarta: Ar-Ruzz Media.
- Sami A Hanna & Others. 1997. *Dictionary of Modern Linguistic; English-Arabic*, Beirut: Libraire du Liban.
- Tayar Yusuf dan Syaiful Anwar. 1997. *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*. Jakarta: Rajawali Grafindo Persada.

عرض البيانات من الملاحظة

أ) البيانات من الملاحظة داخل الصفوف الدراسية¹

1) درس اللغة العربية (المحفوظات)

ونتائج هذه الملاحظة كما التالي:

- اللغة المستخدمة لتعليم درس المحفوظات هي اللغة العربية معظمها واللغة الإندونيسية لبيان المفردات أو الكلمة التي لم تفهمه الطالبة.
- الطريقة المستخدمة لتعليم درس المحفوظات هي الطريقة الإنطوائية. يعني جمع عدة الطرق من الطريقة المباشرة، والترجمة، والسمعية الشفوية، الحفظ.
- المواد المستخدمة هي من عند المدرس نحو أبيات المحفوظات ولا يمتلكها الطالبات.
- أما الخطوات التي يقوم بها المدرس يحتوي على المقدمة يعني السلام، والسؤال عن الخبر أو الحال، والأنشطة الأساسية مثل الشرح، والمطالبة، والحفظ، والاختتام يعني إعطاء الإرشادات والدعاء، والسلام.

¹ قام الباحث بالملاحظة نحو الأنشطة اللغوية داخل الصف الدراسي يعني في درس المحفوظات للصف الثاني للمستوي المتوسطة بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المدرس اسمه جارس أنطامي، يوم الإثنين 1 فبراير 2016م.

(2) درس اللغة العربية²

ونتائج هذه الملاحظة كما التالي:

- اللغة المستخدمة لتعليم درس اللغة العربية هي اللغة العربية معظما واللغة الإندونيسية لبيان المفردات أو الكلمة التي لم تفهمه الطالبة.
- الطريقة المستخدمة لتعليم درس اللغة العربية هي الطريقة الإنطوائية. يعني جمع عدة الطرق من الطريقة المباشرة، والترجمة، والسمعية الشفوية، الحفظ.
- المواد المستخدمة هي كتاب "دروس اللغة العربية" على الطريقة المباشرة المتكاملة للمؤلف "محمد إنعام".
- ما الخطوات التي يقوم بها المدرس يحتوي على المقدمة يعني السلام، والسؤال عن الخبر أو الحال، والأنشطة الأساسية مثل الشرح، والتدريب نحو الدرس، والسؤال والجواب، والاختتام يعني إعطاء الإرشادات والدعاء، والسلام.

² قام الباحث بالملاحظة نحو الأنشطة اللغوية داخل الصف الدراسي يعني في درس اللغة العربية للصف الأول للمستوي

المتوسطة بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المدرس اسمه جارس أنظامي ايضا، يوم الإثنين 1 فبراير 2016م.

ب) البيانات من الملاحظة نحو أنشطة لغوية في مجتمع متعدد اللغات

بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج³

▪ الأنشطة اليومية

- إلقاء المفردات في كل صباح

يعقد هذا النشاط في كل صباح تعد صلاة الصبح وقراءة القرآن إلا صبيحة يوم الجمعة ويوم الثلاثاء بوجود الأنشطة الأسبوعية. وكان في هذا النشاط إعطاء مفردتين من مسؤول أو محرك اللغة من منظمة الطلبة أو اتحاد الطلبة لإحياء اللغة. كان المسؤول أو ملقي المفردات من السنة الثانية لمستوى المدرسة العالية، والمشارك لهذا النشاط يعني جميع الطلبة من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. بعد ملاحظة هذا النشاط يعني إلقاء المفردات كان اللغة المستخدمة هي اللغة العربية بمساعدة اللغة الإنجليزية والإندونيسية.

- الإذاعة و الدعوة للمرتكبين والدعاء للمرضى

يعقد هذا النشاط في كل يوم بعد صلاة المغرب قبل قراءة القرآن. وكان في هذا النشاط يذيع المذيع رسالة الاستدعاء والدعوات لمرتكب اللغة والأدب من الطلبة. واللغة المستخدمة هي اللغة العربية. يذيع المذيع بمساعدة القراءة إلى الصفحة المكتوبة للإذاعة باللغة العربية.

³ قام الباحث بالملاحظة نحو الأنشطة اللغوية خارج الصف الدراسي بالثبوت داخل معهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي من الأساتذة طوال شهرا واحدا في شهر فبراير 2016م.

- المحكمة اللغوية لمرتكب اللغة

يعقد هذا النشاط في كل يوم بعد صلاة المغرب بعد قراءة القرآن. كان لهذا المعهد النظام اللغوي يعني ممنوع التكلم باللغة القومية والاندونيسية في الأنشطة اليومية إلا في أوقات خاصة وأمكنة خاصة أيضا. ومن ارتكب هذا النظام فله العقاب التربوي مثل كتابة الإنشاء وحفظ المفردات والخطابة أمام الأصحاب في يوم الجمعة صباحا. وفي هذه المحكمة اللغوية اللغة المستخدمة هي اللغة العربية بمساعدة اللغة الإنجليزية.

- المواجهة

إسم المواجهة بمعنى المواجهة أو التعلم الجماعي ليلا. ويعقد هذا النشاط في كل ليلة سوى ليلة الجمعة لوجود النشاط الأسبوعي. وكان التعلم نحو الدروس المدروسة في الصفوف الدراسية. وفي هذا النشاط كان المشترك هم جميع الكلبة بإشراف المشرف من الأذتاذ والأستاذات. ويجوز للطلبة السؤال إلى الأستاذ أو الأستاذات نحو الدروس التي لم يفهموها. وكانت اللغة المستخدمة للسؤال أو الاتصال في هذا النشاط هي اللغة العربية.

▪ الأنشطة الأسبوعية

- المحادثة الأسبوعية

يعقد هذا النشاط في كل يوم الثلاثاء صباحاً. وفي هذا النشاط يشترك كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى الدراسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. يرافق المسؤول اللغوي هذا النشاط بمساعدة الأصحاب من السنة الثانية من المدرسة العالية. يتحدث الطلبة مثنى مثنى نحو موضوع يقرره المسؤول اللغوي يومين قبله، وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية أو يتحدث الطلبة باللغة العربية طول هذه المحادثة. وهذا النشاط كالتدريب للطلبة على الكلام باللغة العربية.

- البرنامج اللغوي الأسبوعي

يعقد هذا النشاط في كل يوم الجمعة صباحاً. وفي هذا النشاط يشترك كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى الدراسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. كان المسؤول اللغوي في هذا النشاط بمساعدة الأصحاب من السنة الثانية من المدرسة العالية كالمعقد للبرنامج. هذا النشاط يحتوي على البرنامج اللغوي المشوق للطلبة، كالمسابقة للفوز الأول، أو تغنية الغناء، أو مشاهدة الأفلام، وغيرها من البرامج المشوقة للطلبة. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية أو يتعلم الطلبة اللغة العربية من خلال هذا النشاط حتى لا يشعر الطلبة بالسآمة نحو اللغة العربية.

- نقد إعداد الخطابة

يعقد هذا النشاط في كل يوم الأربعاء ليلاً. وفي هذا النشاط يشترك كل الطلبة التي يتكون متكلمة في البرنامج "التجريب على الطابة". كان المسؤول للعليم أو المحاضرة في هذا النشاط كالمنقد للطلبة التي ستكون متكلمة. هذا النشاط يحتوي على تفتيش الإعداد إما من كتابة الطلبة أو من حفظهم نحو خطبتهم. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية، من خلال هذا النشاط ظهر أن اللغة الرسمية المستخدمة لمجتمع اللغة في هذا المعهد هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية، وهذا دليل أن المجتمع اللغوي في هذا المعهد هم مجتمع متعدد اللغات.

- التدريب على الخطابة

يعقد هذا النشاط في كل يوم الخميس ليلاً أو في كل ليلة الجمعة. وفي هذا النشاط يشترك كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى الدراسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. كان المسؤول للعليم أو المحاضرة في هذا النشاط بمساعدة الأصحاب من السنة الثانية من المدرسة العالية كالمعقد للبرنامج أو المشرف والملاحظ يلاحظ الأعضاء طول هذا النشاط. هذا النشاط يحتوي على التدريب على الخطابة وتدريب لرئيس الجلسة. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية انقسام هذه اللغات هي بتقسيم المشرف أو المسؤول لهذا النشاط، وفي ليلة واحدة هناك من يتكلم باللغة العربية وهناك من يخطب باللغة الإنجليزية وهناك

من يتكلم باللغة الإندونيسية مقسما حسب التقسيم. من خلال هذا النشاط ظهر أن اللغة الرسمية المستخدمة لمجتمع اللغة في هذا المعهد هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية، وهذا دليل أن المجتمع اللغوي في هذا المعهد هم مجتمع متعدد اللغات.

ج) البيانات نحو تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج⁴

1) تصميم المعلم لتعليم اللغة العربية

كان تصميم معلم اللغة العربية لتعليم اللغة العربية في الصف الدراسي يحتوي على إعداد التدريس فحسب بل كون هذا الإعداد لا تساوي لكل مدرس، أن منهم من كتب الإعداد ومنهم من لا يكتب. وكانوا المعلمون هم الذين تخرج من المعاهد الإسلامية. وهم قد تعلموا اللغة العربية في معاهدهم.

كان تصميم معلم أو مشرف اللغة العربية لتعليم اللغة العربية خارج الصف الدراسي يحتوي بالنظام اللغوي الذي قد سار في حيات المعهد اليومية، ومن الأوضح أن نقول أن ليس لمعلم أو مشرف اللغة العربية التصميم الخاص لتعليم اللغة العربية خارج الصف الدراسي إلا من خبرتهم في تعلم اللغة العربية في معاهدهم.

⁴ قام الباحث بالملاحظة نحو تصميم تعليم اللغة العربية في الصف الدراسي وخارجه بمعهد الدينية للبنات لامبونج طوال

شهر واحد في شهر فبراير 2016م.

(2) الوقت للتصميم من المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية

أما الوقت للتصميم من المعهد كان مشمولاً فيما ذكر أعلاه. وبالنسبة لوقت التصميم للمدرس منهم من يعمل في أول نصف الصف الدراسية، ومنهم ممن لا يعمل أو لا يكتب التصميم أو الإعداد.

(د) البيانات نحو المواد المستخدمة في تعليم اللغة العربية في مجتمع

متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج⁵

(1) المواد المقرر أو الخاص من المعهد أو المعلم لتعليم اللغة

العربية داخل الصف الدراسي وخارجه

علم الباحث أن المواد التعليمية تتعلق بالمنهج الدراسي. مما قد لاحظته الباحث أن المواد المقرر لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج يتكون من المنهج الدراسي المعهدي ومن وزارة الشؤون الدينية. إذا هناك التخليط من هذين منهجين. أما المواد التي يعلمها المدرس في الصف الدراسي يعني من عدة الكتب المختلفة والتي كانت ملائمة لمستوى الدراسي أو للتلاميذ.

⁵ قام الباحث بالملاحظة نحو مواد تعليم اللغة العربية في الصف الدراسي وخارجه بمعهد الدينية للبنات لامبونج طوال

شهر واحد في شهر فبراير 2016م.

2) الكتاب المستخدم لمدرس اللغة العربية للتعليم داخل الصف الدراسي.

لاحظ الباحث نحو الكتاب المستخدم لمدرس اللغة العربية للتعليم داخل الصف الدراسي فوجد الباحث أن الكتاب لكل مدرس كتاب متفرق بعضهم بعضا. كان مدرس اللغة العربية لمستوى المدرسة المتوسطة والمدرسة العالية يستخدم عدة الكتب المختلفة مثل كتاب "تمرين اللغة" أو "دروس اللغة العربية"، وكتاب "اللغة العربية لغير العرب".

أما الدروس الآخر المشمول أو المتعلقة باللغة العربية مثل درس النحو والصرف والمحفوظات والمحادثة والإملاء والإنشاء والمطالعة والتاريخ الإسلامي ودرس التربية والتعليم واعقيدة والأخلاق. لهذه الدروس المدروسة باستخدام اللغة العربية لها كتاب خاص والمكتوبة باللغة العربية.

3) الكتاب المستخدم لمشرف الأنشطة اللغوية أو المسؤول اللغوي للتعليم خارج الصف الدراسي.

لاحظ الباحث نحو الكتاب المستخدم لتعليم اللغة العربية خارج الصف الدراسي فوجد الباحث أن هناك الكتاب المقرر أو المستخدم خاص للتعليم خارج الصف الدراسي، بل كان الكتاب مختلط من عدة المصادر. في الأنشطة اللغة مثلا في إلقاء المفردات كان الكتاب المستخدم هي هو الكتاب من عند الأستاذ المشرف للمسؤول اللغوي من اتحاد الطلبة.

هـ) البيانات نحو خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج⁶

1) خطوات مقررة من المعهد للمدرس أو المشرف اللغوي لتعليم اللغة العربية

بعد القيام بالملاحظة نحو خطوات تعليم اللغة العربية لمجتمع متعدد اللغات في معهد الدينية للبنات لامبونج وجد الباحث أن لتعليم اللغة العربية ليس هناك خطوات مقررة من المعهد أو الوظيفة الخاصة لاستخدام الخطوة المقررة للمدرس أو المشرف أو المسؤول اللغوي، بل يوصي المعهد في استخدام الطريقة المباشرة وإن لا فبالطرية الانطوائية التي تفضل استخدام اللغة العربية في الكلام أو المحادثة.

2) خطوات المعلم أو المشرف اللغوي لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي وخارجه

وبعد القيام بالملاحظة نحو خطوات تعليم اللغة العربية لمجتمع متعدد اللغات في معهد الدينية للبنات لامبونج وجد الباحث أن لتعليم اللغة العربية ليس هناك خطوات خاصة للمدرس أو المشرف أو المسؤول اللغوي، بل يوصي المعهد في استخدام الطريقة المباشرة وإن لا فبالطرية الانطوائية التي تفضل استخدام اللغة العربية في الكلام أو المحادثة. وعند الملاحظة، وجد الباحث أن اللغة المستخدمة هي اللغة العربية.

⁶ قام الباحث بالملاحظة نحو خطوات تعليم اللغة العربية في الصف الدراسي وخارجه بمعهد الدينية للبنات لامبونج طوال

شهر واحد في شهر فبراير 2016م.

3) اللغة المستخدمة لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي

بعد الملاحظة في الصف الدراسي، وجد الباحث أن اللغة المستخدمة عند تعليم اللغة العربية هي اللغة العربية، بل وجد الباحث أيضا أن هناك التحول اللغوي من مدرس اللغة العربية يعني التحويل في استخدام من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية أو إندونيسية. ذلك عندما كان الطلبة لا يفهم معنى كلمة أو جملة. هذا التحويل يسمى دون الوعي ن المدرس.

4) اللغة المستخدمة لتعليم اللغة العربية خارج الصف الدراسي

بعد الملاحظة خارج الصف الدراسي، وجد الباحث أن اللغة المستخدمة عند تعليم اللغة العربية هي اللغة العربية معظما تساوي باللغة المستخدمة داخل الصف الدراسي، بل وجد الباحث أيضا أن هناك التحول اللغوي من مدرس اللغة العربية يعني التحويل في استخدام من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية أو إندونيسية هذا بسبب كون الطلبة التي لا يفهم معنى كلمة أو جملة.

و) البيانات نحو عواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في

مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج⁷

بعد أن قام الباحث بالملاحظة نحو التصميم والمواد والخطوات لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي وخارجه، وجد الباحث بعض العواقب تقع في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج كما التالي:

⁷ قام الباحث بالملاحظة نحو عواقب تعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج طوال شهرا واحدا في شهر فبراير

1) اللغة المستخدمة رسميا في هذا المعهد

وجد الباحث أن اللغة المستخدمة رسميا في هذا المعهد هي اللغة العربية واللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية. وذلك ينقسم أوقات استخدام هذه اللغة وأمكنتها.

2) مكانة اللغة العربية في هذا المعهد

كانت اللغة العربية لها مكانة خاصة في هذا المعهد، يعني اللغة العربية كاللغة الرسمية الأولى أي أكثر اللغة استخداما في جميع الأنشطة اليومية. كما كانت هي كاللغة الأجنبية واللغة العالمية المرجوة ليستوعبها الطلبة. وكانت اللغة الإنجليزية هي كاللغة الرسمية الثانية مساعدا لمن لم تقدر باستخدام اللغة العربية من الطلبة. واللغة الإندونيسية هي كاللغة الرسمية الثالثة كما هي كاللغة الوطنية في بلاد إندونيسيا.

3) انقسام استخدام اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية في

الأنشطة اليومية للطلّابات

بما قد وقع في مجتمع متعدد اللغات أن اللغات المستخدمة لها انقسام في الأوقات والأمكنة كما التالي:

- 1) استخدمت اللغة العربية في معظم الأوقات من الأنشطة اليومية للطلّابة. ذلك بأن الطلبة وجب عليهن الكلام باللغة العربية في جميع الأنشطة اليومية في الصف الدراسي يعني في الدروس المكتوبة باللغة العربية وخارج الصف الدراسي، إلا في أنشطة لا بدّ عليها الاستخدام للغة العربية فاستخدمت اللغة الإنجليزية أو اللغة الإندونيسية.

2) كانت اللغة الإنجليزية تستخدم سوى كالمساعد للغة العربية ففي الدروس المكتوبة باللغة الإنجليزية فاللغة الإنجليزية كاللغة الأولى فيها. وفي النشاط الذي لابد عليه الاستخدام للغة الإنجليزية أيضا كالتدريب على الخطابة باللغة الإنجليزية.

3) واللغة الإندونيسية تستخدم في النشاط النشاط الذي لابد عليه الاستخدام للغة الإندونيسية أيضا كالتدريب على الخطابة باللغة الإندونيسية وفي الدروس التي لا بد عليها استخدام اللغة الإندونيسية.

4) أحوال مجتمع متعدد اللغات بوجود جميع الأنشطة اللغوية في هذا المعهد

كون مجتمع متعدد اللغات بوجود جميع الأنشطة اللغوية في هذا المعهد يعني كان المجتمع جاء من عدة الدوائر المختلفة فلهم اللغة القومية الخاصة في كل دائرهم ففي المعهد لا يجوز استخدام هذه اللغة القومية بوجود النظام اللغوي الذي يجبرهم القيام باستخدام ثلاث اللغات فحب في أنشطتهم اليومية في المعهد.

وكان أحوال تعدد لغاتهم مكونا أو اصطناعيا بوجود هذا النظام أي لكل أنشطة لا بد عليهم الكلام أو الاتخدم باللغة العربية واللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية. ويكون هذا المجتمع كمجتمع متعدد اللغات المكونة أو محدودة باللغة الرسمية في مكانهم.

البيانات من القابلية مع نائب رئيس المدرسة بمنهج الدراسي¹

1) نحو الأنشطة اللغوية

- كم لغة تستخدم رسمياً في هذا المعهد؟ "تستخدم هي هذا المعهد رسمياً هي ثلاث اللغات يعني اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية".
- كيف مكانة اللغة العربية في هذا المعهد؟ كانت اللغة العربية هي "نرجو أن تكون اللغة العربية كاللغة الأولى، يعني نضع أو نجعل اللغة العربية كاللغة المرجوة الأولى"

2) نحو تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

- هل هناك أي التصميم من المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية؟ "لا بد أن يكون موجوداً، يعني أن المعلمون للغة العربية هم خريجون من المعاهد، أما التصميم كالأعداد التريس هي مطلوبة من المعلمون".
- كيف تصميم المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية؟ "يعني أن المعلمون للغة العربية هم خريجون من المعاهد، أو بتوظيف للمعلمون الذين لهم المهارة التعليمية أو الكفاءة للتعليم".
- متى يصمم المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية؟ "كان التصميم مرتين في السنة خاصة بعد تقسيم الجدول للمعلمية نحو المواد، وفي جلسة المدرسين المواد التعليمية في المواد اللغوية (اللغة العربية)".

¹ قام الباحث بالمقابلة نحو تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع نائب رئيس المدرسة إسمه صبور نزار الدين، يوم الأحد 6 مارس 2016م.

3) نحو المواد لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

- هل هناك المواد المقرر أو الخاص من المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي وخارجه؟ "تلك هي جلسة المدرسين المواد التعليمية في المواد اللغوية (اللغة العربية) لكوننا كالمدرس عموماً أن الكتاب أو المواد المقرر هي لا ينبغي من المعهد للمدرس. أن المواد هي من عند المدرسين هي الكتب أو الكتاب الذي فيه الملائمة بالمنهج الدراسي".
- ما الكتاب المستخدم لمدرس اللغة العربية للتعليم داخل الصف الدراسي؟ "كانت الكتب متنوعة كـ "دروس اللغة، والكتاب العربية لغير العرب". إما للدروس المكتوبة باللغة العربية الأخرى فالكتاب مفوض للمدرسين".
- ما الكتاب المستخدم لمشرف الأنشطة اللغوية للتعليم خارج الصف الدراسي؟ "خارج الصف الدراسي، كان الكتاب كذلك مفوض للمشرف اللغوي".

4) نحو خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

- هل للمدرس أو المشرف اللغوي خطوات مقرر لتعليم اللغة العربية؟ "نعم، لكوننا نريد أن نقيم التعويد في هذا المعهد، فنرجو من المدرسين خاصة مدرس اللغة العربية أن يستخدم الطريقة المباشرة".
- كيف خطوات المعلم أو المشرف اللغوي لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي أو خارجه؟ "الخطوات كما قلت من جديد أن الطريقة المرجوة من المدرسين خاصة لمدرس اللغة العربية هي الطريقة المباشرة".
- ما اللغة المستخدمة لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي؟ كانت اللغة المستخدمة من المدرس في الصف الدراسي نرجو أن يستخدم اللغة العربية، إما في الواقع أن الطلبة لا تفهم، كان اللغة لا تخلو من ثلاث اللغة الرسمية؛ العربية، والإنجليزية، والإندونيسية".

- ما اللغة المستخدمة لتعليم اللغة العربية خارج الصف الدراسي؟ "اللغة المستخدمة خارج الصف الدراسي تساوي بما بينت في الصف الدراسي"
- 5) نحو عواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج

- كيف انقسام استخدام اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية في الأنشطة اليومية للطالبات؟ "كان انقسام هذه اللغة الثلاث كما وقع في الصف الدراسي، فاللغة المفضل لتعليم اللغة العربية هي اللغة العربية بمساعدة اللغة الإنجليزية والإندونيسية. واللغة العربية تستخدم معظماً في أنشطة الطلبة في المحادثة اليومية، أو كاللغة الأولى للطلبة في هذا المعهد.
- كيف أحوال مجتمع متعدد اللغات بوجود جميع الأنشطة اللغوية في هذا المعهد.

المقابلة مع مدرس اللغة العربية¹

1) نحو تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

- هل هناك أي التصميم من المعلم لتعليم اللغة العربية؟ "موجود، يعني أن المعلمون للغة العربية يعني التصميم كالأعداد للتدريس هي مطلوبة من المعلمون".
- كيف تصميم المعلم لتعليم اللغة العربية؟ "كان المعلمون للغة العربية منهم يكتب إعدادا قبل التعليم ومنهم من قد كتب في أول السنة الدراسية، ومنهم من لا يكتب الإعداد".
- متى يصمم المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية؟ "كان التصميم من المدرسين؛ منهم من يكتب إعدادا قبل التعليم ومنهم من قد كتب في أول السنة الدراسية، ومنهم من لا يكتب الإعداد، وهذا أيضا مبحثا في جلسة المدرسين للمواد التعليمية في المواد اللغوية (اللغة العربية).

2) نحو المواد لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

- هل هناك المواد المقرر أو الخاص من المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي وخارجه؟ "عموما أن الكتاب أو المواد المقرر هي لا ينبغي من المعهد للمدرس. أن المواد هي من عند المدرسين هو الكتاب الذي فيه الملائمة بالمنهج الدراسي، إما المنهج من الوزارة للشؤون الديني إما من المنهج من المعهد نفسه".

¹ قام الباحث بالمقابلة نحو تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع مدرس اللغة العربية إسمه عارف ترتانا، يوم الأربعاء 10 فبراير 2016م.

- ما الكتاب المستخدم لمدرس اللغة العربية للتعليم داخل الصف الدراسي؟
"كانت الكتب متنوعة كـ "دروس اللغة، والكتاب العربية لغير العرب". إما
للدروس المكتوبة باللغة العربية الأخرى فالكتاب مفوض للمدرسين."

3) نحو خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

- هل للمدرس أو المشرف اللغوي خطوات مقررّة لتعليم اللغة العربية؟ كان
المدرسون خاصة مدرس اللغة العربية أكثرهم يستخدم الطريقة المباشرة".
- كيف خطوات المعلم لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي أو خارجه؟
"الخطوات يعني بالطريقة المرجوة من المدرسين خاصة لمدرس اللغة العربية هي
الطريقة المباشرة".
- ما اللغة المستخدمة لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي؟ كانت اللغة
المستخدمة من المدرس في الصف الدراسي أن هي اللغة العربية، إما في الواقع
أن الطلبة لا تفهم، كان اللغة لا تخلو من ثلاث اللغة الرسمية؛ العربية،
والإنجليزية، والإندونيسية".

البيانات من المقابلة مع الأستاذات الساكين في المسكن¹

1) نحو الأنشطة اللغوية

- ما اللغة المستخدمة معظما في المسكن؟ "تستخدم يعني اللغة العربية، بل من الأعضاء الجديد أو الطلبة الجديدة ليس لهم الكفاءة في الكلام باللغة العربية فلا بأس باللغة الإندونيسية، وأيضا إن لا يعرف الأعضاء الكلمة أو الجملة فاستخدم اللغة الإنجليزية والإندونيسية".
- أين أكثر استخدام اللغة العربية أو إندونيسية؟ كانت اللغة العربية تكون كاللغة الأولى، يعني نضع أو نجعل اللغة العربية كاللغة المرجوة الألى المستخدمة المحادثة اليومية في المسكن، ولغة الإندونيسية أو الإنجليزية كاللغة المساعدة أو الزائدة في المحادثة اليمية في المسكن".
- كيف مكانة اللغة العربية في المسكن؟ "كما قلنا أن اللغة الواجبة أو المفضلة للكلية في المسكن يعني لغة العربية".

2) نحو تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

- كيف تصميم الأستاذة قبل أن يكون معلما أو أستاذة في المسكن؟ "نحن كالأستاذة الساكن في المسكن جئنا أو تخرجنا من عدة المعاهد الإسلامية فتصميمنا أو إعدادنا هنا فقط التعلم السابق في المعهد الذي تخرجنا منه".

¹ قام الباحث بالمقابلة نحو تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع الأستاذات الساكين في المسكن، يوم السبت 20 فبراير 2016م.

3) نحو المواد لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

- هل هناك تعليم اللغة العربية في المسكن؟ "نعم، عادة نعلم الأعضاء نحو اللغة العربية والأدب والخبرات في المعهد".
- متى يعقد هذا التعليم؟ "هذا التعليم يعني من عند الأستاذة وليس هناك الوقت المقرر لهذا التعليم".
- هل هناك المواد المقرر أو الخاص من المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية في المسكن؟ "المواد المقرر لا يوجد، مع أن هذا التعليم يعني فقط عندما سأل الطالبة نحو الدرس أو نحو المفردات مثلا، فعلمها الأستاذة".

4) نحو خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

- كيف خطوات تعليم الأستاذة في المسكن؟ "هذا التعليم يعني فقط عندما سألت الطالبة نحو الدرس أو نحو المفردات مثلا، فعلمها الأستاذة، أو عند وقت الفراغ فيجمع الأستاذة الأعضاء لتعليم الأدب الحسنة أو نحو خبرة الأستاذة. وهذا التعليم باللغة العربية".

5) نحو عواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات

بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج

- ما عواقب هذه الأنشطة اللغوية أو النظام اللغوي؟ "كان اللغة المفضلة هي اللغة العربية بمساعدة اللغة الإنجليزية والإندونيسية. واللغة العربية تستخدم معظما في أنشطة الطلبة في المحادثة اليومية، أو كاللغة الأولى للطلبة في هذا المعهد".

البيانات من القابلية مع المشرف اللغوي والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة¹

1) نحو الأنشطة اللغوية

- كم لغة تستخدم رسمياً في هذا المعهد؟ "تستخدم في هذا المعهد رسمياً هي ثلاث اللغات يعني اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية".
- كيف مكانة اللغة العربية في هذا المعهد؟ "كانت اللغة العربية هي كاللغة الأولى، يعني نجعل اللغة العربية كاللغة المستخدمة في المحادثة اليومية".
- ما الأنشطة اللغوية التي يعقدها المسؤول اللغوي من قسم إحياء اللغة المركزي يومياً، أسبوعياً، شهرياً، وسنوياً؟ الأنشطة اليومية

- إلقاء المفردات في كل صباح

يعقد هذا النشاط في كل صباح تعد صلاة الصبح وقراءة القرآن إلا صبيحة يوم الجمعة ويوم الثلاثاء بوجود الأنشطة الأسبوعية. وكان في هذا النشاط إعطاء مفردتين من مسؤول أو محرّك اللغة من منظمة الطلبة أو اتحاد الطلبة لإحياء اللغة. كان المسؤول أو ملقي المفردات من السنة الثانية لمستوى المدرسة العالية، والمشارك لهذا النشاط يعني جميع الطلبة من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. بعد ملاحظة هذا النشاط يعني إلقاء المفردات كان اللغة المستخدمة هي اللغة العربية بمساعدة اللغة الإنجليزية والإندونيسية.

¹ قام الباحث بالمقابلة نحو تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد الدينية للبنات لامبونج، مع المشرف اللغوي

والطلبة من قسم إحياء اللغة في اتحاد الطلبة، يوم الجمعة 19 فبراير 2016م.

- الإذاعة و الدعوة للمرتكبين والدعاء للمرضى

يعقد هذا النشاط في كل يوم بعد صلاة المغرب قبل قراءة القرآن. وكان في هذا النشاط يذيع المذيع رسالة الاستدعاء والدعوات لمرتكب اللغة والأدب من الطلبة. واللغة المستخدمة هي اللغة العربية. يذيع المذيع بمساعدة القراءة إلى الصفحة المكتوبة للإذاعة باللغة العربية.

- المحكمة اللغوية لمرتكب اللغة

يعقد هذا النشاط في كل يوم بعد صلاة المغرب بعد قراءة القرآن. كان لهذا المعهد النظام اللغوي يعني ممنوع التكلم باللغة القومية والإندونيسية في الأنشطة اليومية إلا في أوقات خاصة وأمكنة خاصة أيضا. ومن ارتكب هذا النظام فله العقاب التربوي مثل كتابة الإنشاء وحفظ المفردات والخطابة أمام الأصحاب في يوم الجمعة صباحا. وفي هذه المحكمة اللغوية اللغة المستخدمة هي اللغة العربية بمساعدة اللغة الإنجليزية.

- المواجهة

إسم المواجهة بمعنى المواجهة أو التعلم الجماعي ليلا. ويعقد هذا النشاط في كل ليلة سوى ليلة الجمعة لوجود النشاط الأسبوعي. وكان التعلم نحو الدروس المدروسة في الصفوف الدراسية. وفي هذا النشاط كان المشترك هم جميع الكلية بإشراف المشرف من الأذتاذ والأستاذات. ويجوز للطلبة السؤال إلى الأستاذ أو الأستاذات نحو الدروس التي لم يفهموها. وكانت اللغة المستخدمة للسؤال أو الاتصال في هذا النشاط هي اللغة العربية.

▪ الأنشطة الأسبوعية

- المحادثة الأسبوعية

يعقد هذا النشاط في كل يوم الثلاثاء صباحاً. وفي هذا النشاط يشترك كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى الدراسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. يرافق المسؤول اللغوي هذا النشاط بمساعدة الأصحاب من السنة الثانية من المدرسة العالية. يتحدث الطلبة مثنى مثنى نحو موضوع يقرره المسؤول اللغوي يومين قبله، وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية أو يتحدث الطلبة باللغة العربية طول هذه المحادثة. وهذا النشاط كالتدريب للطلبة على الكلام باللغة العربية.

- البرنامج اللغوي الأسبوعي

يعقد هذا النشاط في كل يوم الجمعة صباحاً. وفي هذا النشاط يشترك كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى الدراسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. كان المسؤول اللغوي في هذا النشاط بمساعدة الأصحاب من السنة الثانية من المدرسة العالية كالمعقد للبرنامج. هذا النشاط يحتوي على البرنامج اللغوي المشوق للطلبة، كالمسابقة للفوز الأول، أو تغنية الغناء، أو مشاهدة الأفلام، وغيرها من البرامج المشوقة للطلبة. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية أو يتعلم الطلبة اللغة العربية من خلال هذا النشاط حتى لا يشعر الطلبة بالسآمة نحو اللغة العربية.

- نقد إعداد الخطابة

يعقد هذا النشاط في كل يوم الأربعاء ليلاً. وفي هذا النشاط يشترك كل الطلبة التي تكون متكلمة في البرنامج "التجريب على الطابة". كان المسؤول للعليم أو المحاضرة في هذا النشاط كالمعقد للطلبة التي ستكون متكلمة. هذا النشاط يحتوي على تفتيش الإعداد إما من كتابة الطلبة أو

من حفظهم نحو خطبتهم. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية، من خلال هذا النشاط ظهر أن اللغة الرسمية المستخدمة لمجتمع اللغة في هذا المعهد هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية، وهذا دليل أن المجتمع اللغوي في هذا المعهد هم مجتمع متعدد اللغات.

- التدريب على الخطابة

يعقد هذا النشاط في كل يوم الخميس ليلاً أو في كل ليلة الجمعة. وفي هذا النشاط يشتركه كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى الدراسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. كان المسؤول للعلوم أو المحاضرة في هذا النشاط بمساعدة الأصحاب من السنة الثانية من المدرسة العالية كالمعقد للبرنامج أو المشرف والملاحظ يلاحظ الأعضاء طول هذا النشاط. هذا النشاط يحتوي على التدريب على الخطابة والتدريب لرئيس الجلسة. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية انقسام هذه اللغات هي بتقسيم المشرف أو المسؤول لهذا النشاط، وفي ليلة واحدة هناك من يتكلم باللغة العربية وهناك من يخطب باللغة الإنجليزية وهناك من يتكلم باللغة الإندونيسية مقسماً حسب التقسيم. من خلال هذا النشاط ظهر أن اللغة الرسمية المستخدمة لمجتمع اللغة في هذا المعهد هي اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية، وهذا دليل أن المجتمع اللغوي في هذا المعهد هم مجتمع متعدد اللغات.

▪ الأنشطة الشهرية

- اختبار المفردات

يعقد هذا النشاط في كل آخر الفصل الدراسي. وفي هذا النشاط يشتركه كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى الدراسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية. كان المسؤول اللغوي كالملاحظ عند الامتحان وكالمفبش لأجوبة الطلبة بمساعدة أصحابهم في نفس المستوى. وكان هذا النشاط كالاختبار نحو المفردات والأساليب التي قد أعطيت إلى الطلبة طوال الفصل الدراسي. ونتيجة هذا الاختبار لا يدخل في الشهادة السنوي بل فقط كالمعلومات لقدرة الطلبة نحو المفردات. وكانت اللغة المستخدمة هي اللغة العربية وكون الاختبار هو الاختبار التحريري.

- المسابقة في الخطابة

يعقد هذا النشاط في كل آخر الفصل الدراسي أيضا. وفي هذا النشاط يشتركه كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى الدراسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية وهم الطلبة التي لها كفاءة جيدة في الخطابة. كان المسؤول يعني من اتحاد الطلبة لقسم التعليم أو المحاضرة.

▪ الأنشطة السنوية

- تبادل الطلبة من طيلاند

كان هذا النشاط يعني بالقيام بالربط التعاوني مع المدارس الإسلامية خارج البلاد، لأداء الرحلة العلمية والحركة الكشفية العالمية، وتبادل الطالبات. ثم تنفيذ الأنشطة التعاونية بالمدارس الإسلامية خارج البلاد؛ الرحلة العلمية، اتباع الحركة الكشفية العالمية، وتبادل الطالبات.

- اختيار مالكة اللغة

يعقد هذا النشاط في كل آخر السنة الدراسية. وفي هذا النشاط يشترك كل الطلبة من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية وكان الطلبة التي لها كفاءة جيدة في اللغة تكون مالكة سنويا في اللغة أو كالمالكة للغة.

- من المسؤول لهذه الأنشطة اللغوية؟ "كان المسؤول لهذا النشاط يعني نحن كالمشؤول اللغوي" بمساعدة الأصحاب من اتحاد الطلبة أي منظمة الطلبة".
- من المشترك لهذه الأنشطة اللغوية؟ "المشارك هم جميع الطلبة الساكنون في هذا المعهد، يعني من السنة الأولى لمستوى المدرسة المتوسطة إلى السنة الأولى لمستوى المدرسة العالية والسنة الثانية والثالثة كانت كالمديرة أو المسؤولة لهذه الأنشطة".
- هل للمعهد النظام الخاص للأنشطة اللغوية إما داخل الصف الدراسي أو خارجه؟ "نعم، للمعهد نظام لغوي خاص يتعلق باستخدام اللغة العربية. كان هذا النظام يعني يجب على كل الطلبة الكلام أو المحادثة باللغة العربية في جميع الأنشطة، إلا في بعض الأنشطة التي لا يمكن لهم العقد باللغة العربية منث في الصف الدراسي (في دروس سوى اللغة العربية) وفي النشاط الرسمية باللغة الإنجليزية كالمحاضرة أو التدريب على الخطابة باللغة الإنجليزية وفي الكشفة".
- فمن ارتكب هذا النظام فله العقاب التربوي؛ ككتابة الإنشاء أو الحفظ للمفردات أو غيرها من العقاب التربوي".

(2) نحو تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

- هل هناك أي التصميم من المعهد للمسؤول اللغوي لتعليم اللغة العربية في الأنشطة اللغوية خارج الصف الدراسي؟ "نعم، هناك التصميم من المعهد للمسؤول اللغوي لتعليم اللغة العربية في الأنشطة اللغوية خارج الصف الدراسي يعني بعقد الدورة التدريبية في اللغة العربية".

- كيف تصميم المعهد للمسؤول اللغوي لتعليم اللغة العربية؟ "هذه الدورة التدريبية في اللغة العربية يعني التدريب أو التعليم من الخبير في اللغة العربية لمرسخ المسؤول اللغوي وجميع الطلبة السنة الثانية العلية أو جميع المسؤول في اتحاد الطلبة".

- متى يصمم المعهد للمسؤول اللغوي لتعليم اللغة العربية؟ "كان التصميم قبل بداية النشاط الدراسي أي في آخر السنة، بعد تقسيم الشهادة السنوية للطلبة".

(3) نحو المواد لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

- هل هناك المواد المقرر أو الخاص من المعهد في الأنشطة اللغوية خارج الصف الدراسي؟ "لا ليس هناك المواد المقرر، بل يرجو المعهد أن يكون المواد ملائمة لمستوى الطلبة".

- ما الكتاب المستخدم لمشرف الأنشطة اللغوية للتعليم في الأنشطة اللغوية خارج الصف الدراسي؟ "كان الكتاب الخاص غير موجود، بل المواد تؤخذ من عدة الكتب المتنوعة كـ "دروس اللغة، Selected Vocabulary".

- هل هذه المواد مقرر من المعهد أو من عند المدرس؟ "كانت المواد من عند المدرس أو المسؤو اللغوي، وتؤخذ من عدة الكتب، بل لا بد أن تكون ملائمة لمستوى الطلبة".

(4) نحو خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات

- هل للملقي أو المشرف اللغوي خطوات مقرر لتعليم اللغة العربية؟ "ليس هناك الطريقة المقررة، بل نستخدم اللغة العربية عند الإلقاء، وأيضا بمساعدة اللغة الإنجليزية والإندونيسية".

- كيف خطوات الملقي أو المشرف اللغوي لتعليم اللغة العربية؟ "الخطوات يعني بذكر المفردات ثم الإعادة ثم الوضع في الجملة والكتابة في الكتيب".

- هل تساوي خطوات للملقي أو المشرف اللغوي مع معلم اللغة العربية لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي مع المشرف اللغوي خارجه؟ "كان الخطوة لتعليم اللغة لا تساوي، بل لا تخلو من ثلاث اللغة الرسمية؛ العربية، والإنجليزية، والإندونيسية".

5) نحو عواقب تعدد اللغات للأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات بمعهد "الدينية للبنات" لامبونج

- كيف انقسام استخدام اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية في الأنشطة اليومية للطالبات؟ "كان انقسام هذه اللغة الثلاث كما وقع في الأنشطة اليومية، فاللغة المفضلة هي اللغة العربية بمساعدة اللغة الإنجليزية والإندونيسية. واللغة العربية تستخدم معظماً في أنشطة الطلبة في المحادثة اليومية، أو كاللغة الأولى للطلبة في هذا المعهد.
- كيف أحوال مجتمع متعدد اللغات (الطلبة) بوجود جميع الأنشطة اللغوية في هذا المعهد؟ كون مجتمع متعدد اللغات (الطلبة) بوجود جميع الأنشطة اللغوية في هذا المعهد يعني كان في المعهد لا يجوز استخدام اللغة القومية بوجود النظام اللغوي الذي يجبرهم القيام باستخدام ثلاث اللغات فحب في أنشطتهم اليومية في المعهد.
- إكان أحوال تعدد لغاتهم مكوناً أو اصطناعياً بوجود هذا النظام أي لكل أنشطة لا بد عليهم الكلام أو الاتخدم باللغة العربية واللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية. ويكون هذا المجتمع كمجتمع متعدد اللغات المكونة أو محدودة باللغة الرسمية في مكانهم.

kurikulum MGMP bahasa arab DMP/MTs

NO	MATA PELAJARAN	KELAS	BAHAN AJAR
1	BAHASA ARAB	1C	SEM 1: DURUSUL LUGHOH JUZ 1 SEM 2: DURUSUL LOGHOH JUZ 2 + SADURAN BUKU LAIN + KAMUS
2	NAHWU	1C	hanya pada sem 2 : nahwul wadih juz 1
3	SHOROF	1C	Amsilatut tasrifiyah: Tasrif Lughowiy fiil madi, mudori', amr; tasrif istilahiy
4	MUTHOLA'AH	1C	SEM 1: MUTHOLA'AH HADITSAH JUZ 1 SEM 2: SADURAN LAIN
5	INSYA'	1C	menterjemahkan, penyusunan kalimat dari durusul loghoh, menulis pola dengan contoh dari muthola'ah, mengarang disertai kerangka karangan
6	IMLA'	1C	Buku panduan dokumen pak Nazaruddin & Pak Iskandar
7	MUHADATSAH	1C	SEM 1: HADITS KULLA YAUM (penyesuaian lapangan) SEM 2: SADURAN LAIN
8	Q. TAJWID	1C	Pegangan anak & Guru: Tajwid karangan Imam Zarkasyi
9	Mahfudzot	1C	Buku panduan dokumen pak Bulqini

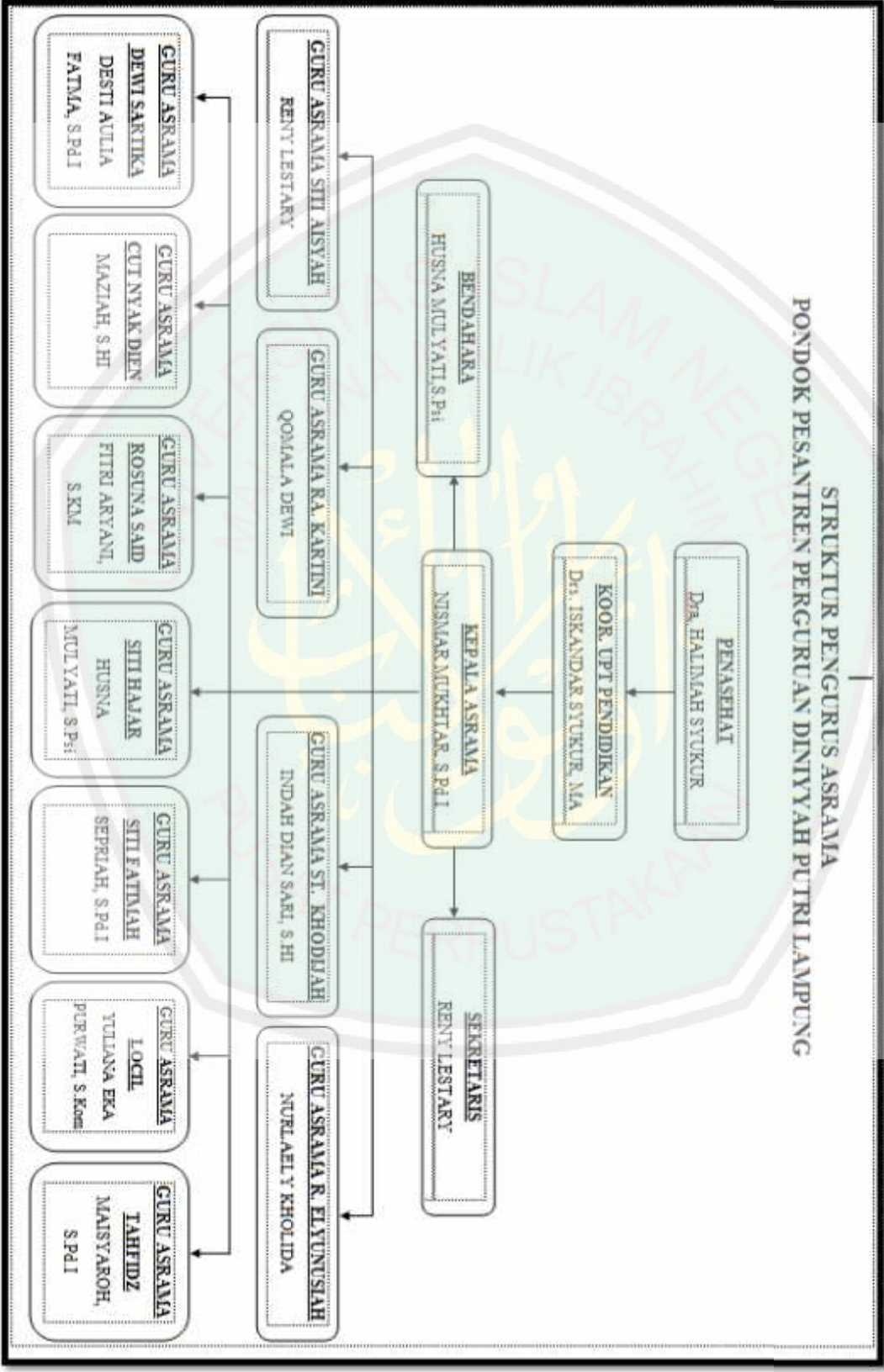
NO	MATA PELAJARAN	KELAS	BAHAN AJAR
1	BAHASA ARAB/ MUTHOLA'AH	1B	Fasih Berbahasa Arab 1 karangan tiga serangkai
2	IMLA'	1B	Buku panduan dokumen pak Nazaruddin & Pak Iskandar
3	MUHADATSAH	1B	Durusul Loghoh Juz 1
4	Q. TAJWID	1B	Pegangan anak & Guru: Tajwid karangan Imam Zarkasyi
5	Mahfudzot	1B	Buku panduan dokumen pak Bulqini
6	KHOT	1B	Wajib memakai buku latihan khot karangan pak Arsyad & pak Bulqini wajib memakai alat tulis khandam/pen air dipotong aplikasi kaedah penulisan khot ke dalam tulisan pena

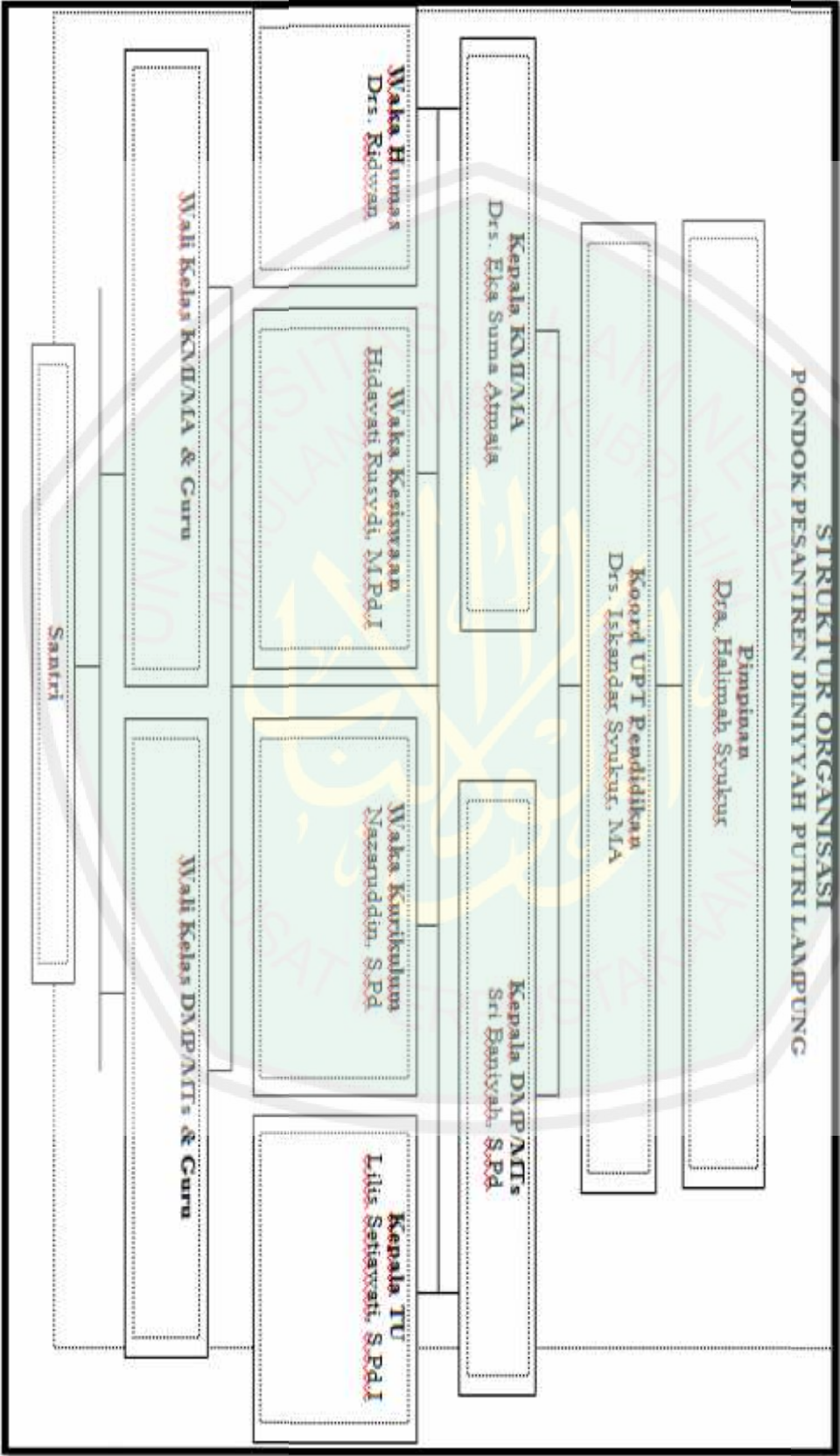
NO	MATA PELAJARAN	KELAS	BAHAN AJAR
1	BAHASA ARAB/ MUTHOLA'AH	2B	Fasih Berbahasa Arab 2 Karangan Tiga Serangkai
2	NAHWU	2B	SEM 1: NAHWUL WADIH JUZ 1 SEM 2: SADURAN LAIN BERUPA TAMRINAT
3	SHOROF	2B	SEM 1: TASRIF LUGHOWIY FIIL MADI, MUDORI', AMR SEM 2: PENGENALAN TASRIF ISTILAHY
4	INSYA'	2B	Fasih Berbahasa Arab 2 Karangan Tiga Serangkai
5	IMLA'	2B	Buku panduan dokumen pak Nazaruddin & Pak Iskandar
6	MUHADATSAH	2B	Durusul Lughoh Juz 2
7	Q. TAJWID	2B	Pegangan anak & Guru: Tajwid karangan Imam Zarkasyi
8	Mahfudzot	2B	Buku panduan dokumen pak Bulqini
9	KHOT	2B	Wajib memakai buku latihan khot karangan pak Arsyad & pak Bulqini wajib memakai alat tulis khandam/pen air dipotong aplikasi kaedah penulisan khot ke dalam tulisan pena

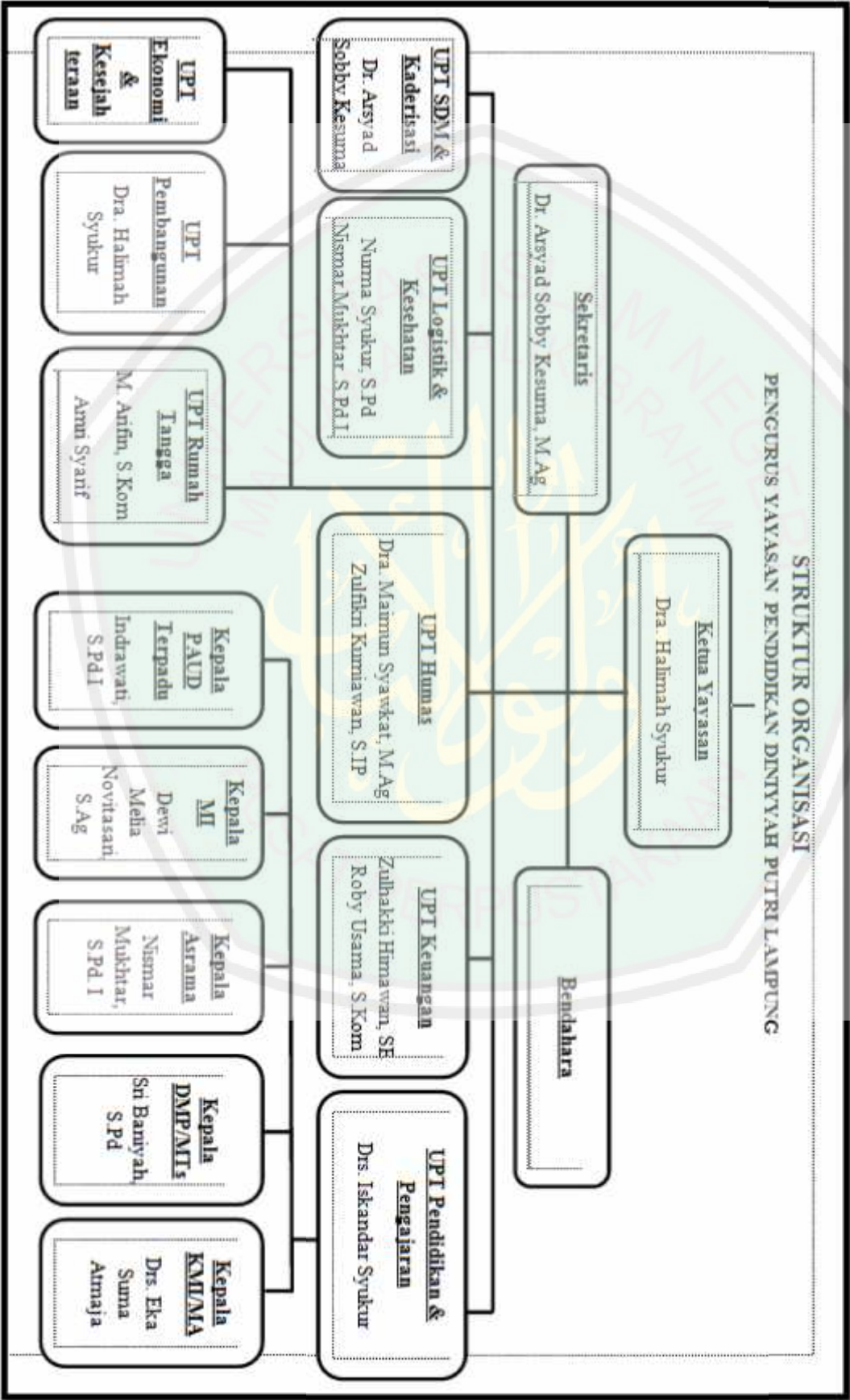
NO	MATA PELAJARAN	KELAS	BAHAN AJAR
1	BAHASA ARAB/ MUTHOLA'AH	3B	Fasih Berbahasa Arab 3 Karangan Tiga Serangkai
2	NAHWU	3B	Disesuaikan dengan tuntutan kurikulum kelas 3 MTs pengayaan nahwul wadih juz 1
3	SHOROF	3B	pematangan tasrif istilahiy bab 1-6 pematangan tasrif istilahiy matan shorof (definisi)
4	INSYA'	3B	materi diambil dari buku yang bermuatan bahasa arab mengarang disertai kerangka karangan
5	Q. TAJWID	3B	pematangan materi kelas 1 & 2 + pengembangan
6	Mahfudzot	3B	Buku panduan dokumen pak Bulqini
7	KHOT	3B	Wajib memakai buku latihan khot karangan pak Arsyad & pak Bulqini wajib memakai alat tulis khandam/pen air dipotong aplikasi kaedah penulisan khot ke dalam tulisan pena

kamus standar : indonesia - arab : **alkalaliy**

arab - indonesia : **mahmud yunus**







دليل الملاحظة

الانقسام	المتغيرات الملحوظة	أسئلة البحث
يومية	الأنشطة اللغوية التي يعقدها المسؤول اللغوي من قسم إحياء اللغة المركزي	نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات
أسبوعيا		
شهريا		
يومية	الوقت المحدد لعقد الأنشطة اللغوية التي يعقدها المسؤول اللغوي من قسم إحياء اللغة المركزي	
أسبوعيا		
شهريا		
يومية	المسؤول للأنشطة اللغوية التي يعقدها المسؤول اللغوي من قسم إحياء اللغة المركزي	
أسبوعيا		
شهريا		
يومية	المشارك لهذه الأنشطة اللغوية.	
أسبوعيا		
شهريا		
داخل الصف الدراسي	النظام الخاص للأنشطة اللغوية	
خارج الصف الدراسي		

أسئلة البحث	المتغيرات الملحوظة
نحو تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات	التصميم من المعهد لتعليم اللغة العربية
	تصميم المعلم لتعليم اللغة العربية
	المسؤول للأنشطة اللغوية التي يعقدها المسؤول اللغوي من قسم إحياء اللغة المركزي
	الوقت للتصميم من المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية

أسئلة البحث	المتغيرات الملحوظة
نحو المواد لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات	المواد المقرر أو الخاص من المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي وخارجه
	المواد المقرر أو الخاص من المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي وخارجه
	الكتاب المستخدم لمدرس اللغة العربية للتعليم داخل الصف الدراسي
	الكتاب المستخدم لمشرف الأنشطة اللغوية للتعليم خارج الصف الدراسي

أسئلة البحث	المتغيرات الملحوظة
نحو خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات	خطوات مقررّة من المعهد للمدرس أو المشرف اللغوي لتعليم اللغة العربية
	خطوات المعلم أو المشرف اللغوي لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي وخارجه
	اللغة المستخدمة لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي
	اللغة المستخدمة لتعليم اللغة العربية خارج الصف الدراسي

أسئلة البحث	المتغيرات الملحوظة
	اللغة المستخدمة رسمياً في هذا المعهد
نحو عواقب تعليم اللغة العربية في الأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات	مكانة اللغة العربية في هذا المعهد
	انقسام استخدام اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية في الأنشطة اليومية للطلاب
	أحوال مجتمع متعدد اللغات بوجود جميع الأنشطة اللغوية في هذا المعهد.

دليل المقابلة مع نائب رئيس المدرسة للمنهج الدراسي

1. نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات:
 - أ) كم لغة تستخدم رسمياً في هذا المعهد؟ ما هي؟
 - ب) كيف مكانة اللغة العربية في هذا المعهد؟
2. نحو تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات:
 - أ) هل هناك أي التصميم من المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية؟
 - ب) كيف تصميم المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية؟
 - ج) متى يصمم المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية؟
3. نحو المواد لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات:
 - أ) هل هناك المواد المقرر أو الخاص من المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي وخارجه؟
 - ب) ما الكتاب المستخدم لمدرس اللغة العربية للتعليم داخل الصف الدراسي؟
 - ج) ما الكتاب المستخدم لمشرف الأنشطة اللغوية للتعليم خارج الصف الدراسي؟
4. نحو خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات:
 - أ) هل للمدرس أو المشرف اللغوي خطوات مقرر لتعليم اللغة العربية؟
 - ب) كيف خطوات المعلم أو المشرف اللغوي لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي أو خارجه؟
 - ج) ما اللغة المستخدمة لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي؟
 - د) ما اللغة المستخدمة لتعليم اللغة العربية خارج الصف الدراسي؟

5. نحو عواقب تعليم اللغة العربية في الأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات:
- أ) كيف انقسام استخدام اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية في الأنشطة اليومية للطلاب؟
- ب) كيف مجتمع متعدد اللغات بوجود جميع الأنشطة اللغوية في هذا المعهد؟



دليل المقابلة مع مدرس اللغة العربية

1. نحو تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات:
 - أ) هل هناك أي التصميم من المعلم لتعليم اللغة العربية؟
 - ب) كيف تصميم المعلم لتعليم اللغة العربية؟
 - ج) متى يصمم المعلم لتعليم اللغة العربية؟
2. نحو المواد لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات:
 - أ) هل هناك المواد المقرر أو الخاص من المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي؟
 - ب) ما الكتاب المستخدم لمدرس اللغة العربية للتعليم داخل الصف الدراسي؟
 - ج) هل هذه المواد مقرر من المعهد أو من عند المدرس؟
3. نحو خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات:
 - أ) هل للمدرس أو المشرف اللغوي خطوات مقرر لتعليم اللغة العربية؟
 - ب) كيف خطوات المعلم أو المشرف اللغوي لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي؟
 - ج) ما اللغة المستخدمة لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي؟

دليل المقابلة مع الأستاذة الساكن في المسكن

1. نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات:
 - أ) ما اللغة المستخدمة معظما في المسكن؟
 - ب) أين أكثر استخدام اللغة العربية أو إندونيسية؟
 - ج) كيف مكانة اللغة العربية في المسكن؟
2. نحو تصميم التعليم اللغة العربية
 - أ) كيف تصميم الأستاذة قبل أن يكون معلما أو أستاذة في المسكن؟
3. نحو المواد لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات:
 - أ) هل هناك تعليم اللغة العربية في المسكن؟
 - ب) متى تعقد هذا التعليم؟
 - ج) هل هناك المواد المقرر أو الخاص من المعهد أو المعلم لتعليم اللغة العربية في المسكن؟
4. نحو خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات:
 - أ) كيف خطوات تعليم الأستاذة في المسكن؟
5. نحو عواقب تعليم اللغة العربية في الأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات:
 - أ) ما عواقب هذه الأنشطة اللغوية أو النظام اللغوي؟

دليل المقابلة مع المسؤول اللغوي من اتحاد الطلبة

1. نحو الأنشطة اللغوية في مجتمع متعدد اللغات:
 - أ) كم لغة تستخدم رسمياً في هذا المعهد؟ ما هي؟
 - ب) كيف مكانة اللغة العربية في هذا المعهد؟
 - ج) ما الأنشطة اللغوية التي يعقدها المسؤول اللغوي من قسم إحياء اللغة المركزي يومياً، أسبوعياً، شهرياً، وسنوياً؟
 - د) ما هي الوقت المحدد لعقد هذه الأنشطة؟
 - هـ) من المسؤول لهذه الأنشطة اللغوية؟
 - و) من المشترك لهذه الأنشطة اللغوية؟
 - ز) هل للمعهد النظام الخاص للأنشطة اللغوية إما داخل الصف الدراسي أو خارجه؟
2. نحو تصميم تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات:
 - أ) هل هناك أي التصميم من من المسؤول اللغوي لتعليم اللغة العربية الأنشطة اللغوية خارج الصف الدراسي؟
 - ب) كيف تصميم المعهد للمسؤول اللغوي لتعليم اللغة العربية؟
 - ج) متى يصمم المعهد للمسؤول اللغوي لتعليم اللغة العربية؟
3. نحو المواد لتعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات:
 - أ) هل هناك المواد المقرر أو الخاص من المعهد في الأنشطة اللغوية خارج الصف الدراسي؟
 - ب) ما الكتاب المستخدم لمشرف الأنشطة اللغوية للتعليم في الأنشطة اللغوية خارج الصف الدراسي؟
 - ج) هل هذه المواد مقرر من المعهد أو من عند المدرس؟

4. نحو خطوات تعليم اللغة العربية في مجتمع متعدد اللغات:
- أ) هل للملقي أو المشرف اللغوي خطوات مقررّة لتعليم اللغة العربية؟
- ب) كيف خطوات للملقي أو المشرف اللغوي لتعليم اللغة العربية؟
- ج) هل تساوي خطوات للملقي أو المشرف اللغوي مع معلم اللغة العربية لتعليم اللغة العربية داخل الصف الدراسي مع المشرف اللغوي خارجه؟
5. نحو عواقب تعليم اللغة العربية في الأنشطة اللغوية العربية في مجتمع متعدد اللغات:
- أ) كيف انقسام استخدام اللغة العربية والإنجليزية والإندونيسية في الأنشطة اليومية للطلاب؟
- ب) كيف أحوال الأنشطة اللغوية العربية بوجود جميع الأنشطة اللغوية في هذا المعهد؟

الصور نحو الأنشطة اللغوية



المحكمة اللغوية



الإذاعة والاستدعاء

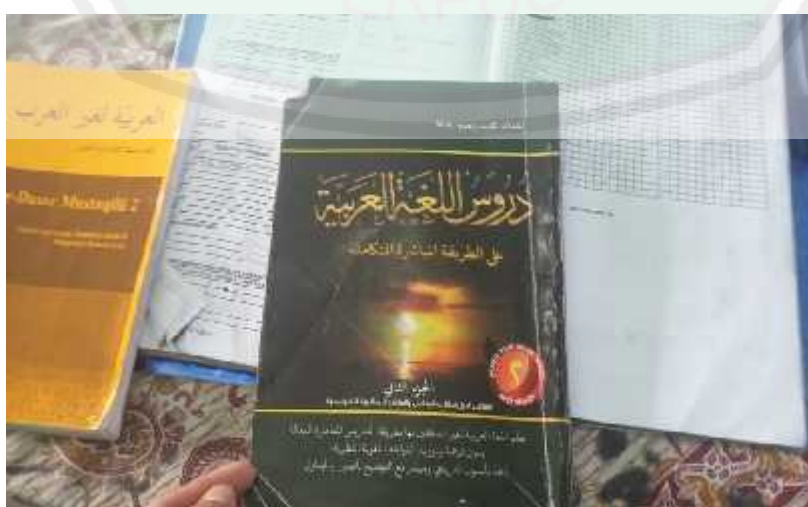
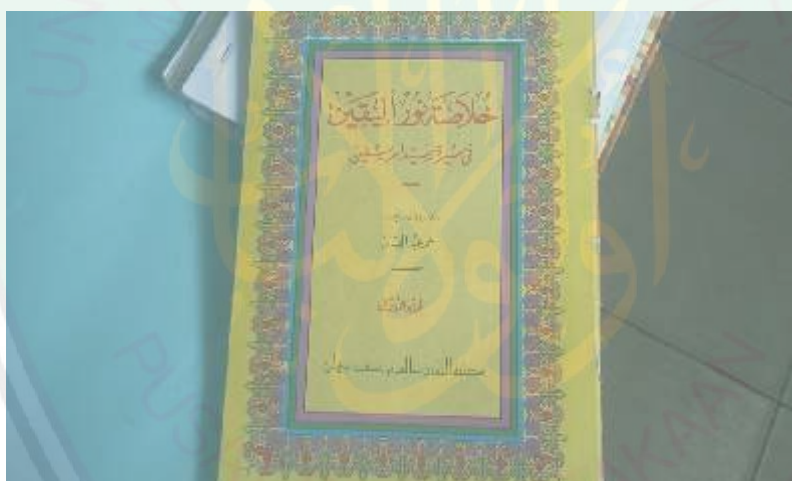


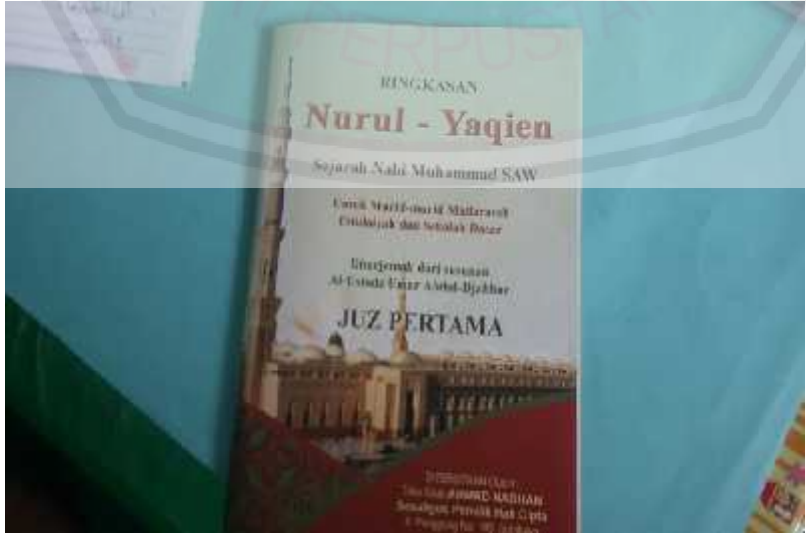
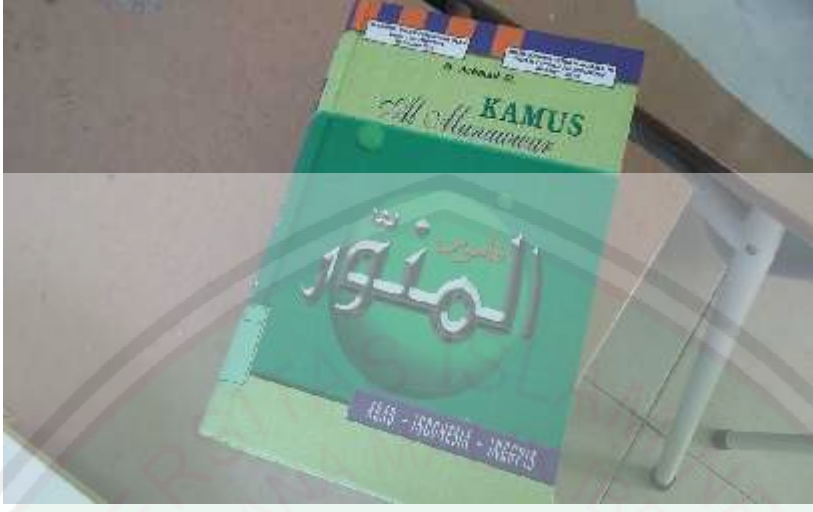
البرنامج في يوم الجمعة صباحا



المحاضرة أو التدريب على الخطابة

الصور نحو المواد المستخدمة







الصور نحو أنشطة التعليم





الصور نحو أحوال المعهد





LATAR BELAKANG

Melaksanakan pendidikan agama sejak dini merupakan pondasi yang sangat bagi masa depan anak-anak kita sebagai penerima bangsa yang unggul dan berakhlak.

Pada-pada ini adalah meningkat dalam yang tak pernah terbayang, jika kita mampu menjadikan mereka anak yang shaleh, yang di arya makbul sebagai penerus kita menjadi kelanjutan bangsa yang shaleh.

Untuk dalam program Dinyayyah Puri Lampung terus menjadi langkah, membuka segala upaya, mengembangkan seluruh potensi pendidikan muslimah, dan menghasilkan anak-anak yang shaleh, muslim shaleh, berprestasi dan berakhlak.

SEJARAH

Program Dinyayyah Puri Lampung merupakan salah satu program unggulan dari Pondok Pesantren Darul Ulum, Tasikmalaya, Jawa Barat, yang telah berdiri sejak tahun 1974.

Program Dinyayyah Puri Lampung adalah salah satu program unggulan dari Pondok Pesantren Darul Ulum, Tasikmalaya, Jawa Barat, yang telah berdiri sejak tahun 1974.

Program Dinyayyah Puri Lampung adalah salah satu program unggulan dari Pondok Pesantren Darul Ulum, Tasikmalaya, Jawa Barat, yang telah berdiri sejak tahun 1974.

Program Dinyayyah Puri Lampung adalah salah satu program unggulan dari Pondok Pesantren Darul Ulum, Tasikmalaya, Jawa Barat, yang telah berdiri sejak tahun 1974.

Program Dinyayyah Puri Lampung adalah salah satu program unggulan dari Pondok Pesantren Darul Ulum, Tasikmalaya, Jawa Barat, yang telah berdiri sejak tahun 1974.

Program Dinyayyah Puri Lampung adalah salah satu program unggulan dari Pondok Pesantren Darul Ulum, Tasikmalaya, Jawa Barat, yang telah berdiri sejak tahun 1974.

VISI

Membentuk generasi yang berakhlak shaleh dan berprestasi, serta mampu mengabdikan diri untuk masyarakat.

MISI

Melaksanakan SDN Puri yang mengadopsi ATTEK, menerapkan daya yang tinggi, inovatif dan menginspirasi kehidupan rasi dan tawak yang kuat.

Melaksanakan pengabdian dan kemampuan profesional sebagai bekal pendidikan sesuai perkembangan dunia pendidikan.

JENJANG PENDIDIKAN

PAUD TERPADU

Pendidikan Anak Usia Dini (PAUD) Tesis dari Taman Kanak-kanak (TK) dan Taman Kanak-kanak (TK) usia 4-6 tahun.

Pendidikan Anak Usia Dini (PAUD) Tesis dari Taman Kanak-kanak (TK) dan Taman Kanak-kanak (TK) usia 4-6 tahun.

MADRASAH ISTIDYAYAH (MI) SD

MADRASAH ISTIDYAYAH (MI) SD adalah lembaga pendidikan Islam yang menyelenggarakan pendidikan Islam untuk siswa SD.

MADRASAH ISTIDYAYAH (MI) SD adalah lembaga pendidikan Islam yang menyelenggarakan pendidikan Islam untuk siswa SD.

PRAKTIKUM KELAS INTENSIF (KI)

PRAKTIKUM KELAS INTENSIF (KI) adalah program pendidikan Islam yang diselenggarakan untuk siswa SD.

PRAKTIKUM KELAS INTENSIF (KI) adalah program pendidikan Islam yang diselenggarakan untuk siswa SD.

KULIAH TUGAS MUALIMAT EL ISLAMIAH (KIM) MADRASAH ALYAH (MA)

KIM adalah program pendidikan Islam yang diselenggarakan untuk siswa SD.

KIM adalah program pendidikan Islam yang diselenggarakan untuk siswa SD.

PROGRAM MADRASAH

Disamping pembelajaran Formal, MI dan MA Dinyayyah Puri Lampung juga memberikan kegiatan penunjang bagi peserta didik, adapun jenis programnya yaitu:

1. Ekstrakurikuler

Program ini bertujuan untuk mengembangkan dan mengaktualisasikan bakat dan minat peserta didik.

Program ini bertujuan untuk mengembangkan dan mengaktualisasikan bakat dan minat peserta didik.

2. Kegiatan Khusus

Kegiatan Khusus adalah kegiatan yang diselenggarakan untuk siswa SD.

Kegiatan Khusus adalah kegiatan yang diselenggarakan untuk siswa SD.

TENAGA PENGAJAR

Tenaga pengabdian dan pengajaran di Perguruan Dinyayyah Puri Lampung disusun adalah tenaga-tenaga pendidik yang berpengalaman dalam pendidikan agama dan umum sesuai dengan spesialisasinya yang memiliki kualifikasi pendidikan Sarjana S1 dan S2 yang berasal dari beberapa perguruan tinggi di dalam dan luar negeri, seperti: Universitas Al-Azhar Mesir, Universitas King Abd. Aziz, Mc Gill University Canada, UINAR, ITS, UINCA, Universitas Islam Negeri Jakarta, dll.

FASILITAS BELAJAR

Labortorium Komputer, Gedung Administrasi Perkuliahan, Ruang Aula Berkapasitas 500 orang, Ruang Praktek, Tala Busana, Gedung Administrasi Perkuliahan, Ruang Aula Berkapasitas 500 orang, Ruang Praktek, Tala Busana, Gedung Administrasi Perkuliahan, Ruang Aula Berkapasitas 500 orang.